

О.И. Блинова, О.И. Гордеева,  
Л.Г. Гынгазова

**ПРАКТИКУМ ПО РУССКОЙ  
ДИАЛЕКТОЛОГИИ**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

О.И. Блинова, О.И. Гордеева,  
Л.Г. Гынгазова

# ПРАКТИКУМ ПО РУССКОЙ ДИАЛЕКТОЛОГИИ

*3-е издание, исправленное и дополненное*



Издательство Томского университета  
2010

УДК 801.3 (031)

ББК 81.2Р-4

Б69

*Допущено Учебно-методическим объединением по классическому университетскому образованию для бакалавров и магистрантов в качестве учебного пособия по направлению 031000 и специальности 031001 – «Филология»*

Рецензенты:

д-р филол. наук *Т.А. Демешкина*,  
канд. филол. наук *И.С. Лутовинова*,  
канд. филол. наук *Э.В. Васильева*

**Блинова О.И.**

**Б69** Практикум по русской диалектологии / О.И. Блинова, О.И. Гордеева, Л.Г. Гынгазова – 3-е изд., испр. и доп. – Томск: Изд-во Том. ун-та, 2010. – 144 с.

ISBN 978-5-7511-1954-6

Практикум предназначен для самостоятельного освоения основ курса «Русская диалектология» и для подготовки к практическим занятиям по этому курсу. Он содержит задания с кратким изложением теоретических разработок по диалектологии, необходимых для анализа прилагаемых диалектных текстов, а также таблицы, схемы, приложения.

Для студентов-филологов университетов.

УДК 801.3 (031)

ББК 81.2 Р-4

ISBN 978-5-7511-1954-6

© О.И. Блинова, О.И. Гордеева,  
Л.Г. Гынгазова, 2010

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс «Русская диалектология» в системе вузовских дисциплин филологического цикла занимает важное место: он дает научное представление о диалектном языке, второй по своей значимости разновидности современного русского национального языка, и тем самым составляет необходимое дополнение к основному курсу «Современный русский литературный язык». Кроме того, курс «Русская диалектология» органически связан с курсом «История русского языка». Теоретические достижения русской диалектологии используются в сфере таких научных дисциплин, как этимология, история литературного языка, ономастика, общее языкознание, стилистика художественной речи и др. Знание курса имеет большое практическое значение для методики преподавания русского языка и литературы в средних учебных заведениях – школах, лицеях, гимназиях.

«Практикум по русской диалектологии» окажет помощь студентам-филологам в освоении основных разделов курса.

Основу практикума составляют задания, содержащие краткие теоретические разработки курса и вопросы, ориентированные на освоение навыков практического анализа диалектных текстов, на размышления по поводу различных явлений русского диалектного языка.

Пособие содержит таблицы, схемы, облегчающие освоение материала. В конце каждого раздела дан список литературы. Практикум завершают тексты для общего анализа, которые сопровождаются указанием на место их записи и источник публикации, а также ряд приложений справочного характера, необходимых для анализа текстов.

«Практикум по русской диалектологии» в первом издании (Томск, 1993) подготовлен диалектологами кафедры русского языка Томского государственного университета: О.И. Блиновой (разделы:

«Диалектология как наука», «Лексика», «Диалектные словари», «Фонетика», «Морфология», «Диалектное членение русского языка»), О.И. Гордеевой и Л.Г. Гынгазовой (раздел «Синтаксис»).

Подготовка 2-го и настоящего, 3-го, издания, переработанного и дополненного, осуществлена О.И. Блиновой.

Авторы-составители практикума выражают признательность рецензентам учебного пособия – доктору филологических наук, профессору Т.А. Демешкиной, кандидатам филологических наук, доцентам И.С. Лутовиновой и Э.В. Васильевой.

## ДИАЛЕКТОЛОГИЯ КАК НАУКА

---

---

### § 1. Предмет диалектологии

1. Диалектологию определяют как науку о диалектном языке и диалектах. Чем отличается содержание терминов «диалектный язык» и «диалект»? В какие ряды лингвистических терминов, обозначающих язык и его разновидности, они входят?

2. В диалектологии вычленяются два раздела: «описательная диалектология» и «историческая диалектология». Охарактеризуйте предмет изучения обоих разделов.

3. Какова структура русского национального языка? Назовите его основные разновидности и дайте им краткую характеристику.

4. В чем состоит общность и отличия диалектного и литературного языка? Приведите примеры.

5. Какие единицы диалектного языка обозначают термины «говор», «диалект», «наречие»? Ответ проиллюстрируйте языковыми данными.

6. Диалектный язык определяют как устную территориально окрашенную разновидность языка народа (народности, нации). Приведите примеры территориальной окрашенности диалектного языка. Имеет ли территориальную окрашенность современный русский литературный язык? Известны ли вам факты сохранения местных особенностей в речи отдельных носителей литературного языка?

7. В каких передачах центрального и местного радио и телевидения можно услышать диалектную речь? Приведите примеры хороших коллективов, солистов, отражающих в песенном исполнении отдельные диалектные особенности.

8. В структуре местного диалекта с учетом его соотношения с основными формами национального языка – литературным языком, городским просторечием – выделяются элементы общерусские (принадлежащие диалекту, литературному языку, городскому просторечию), диалектно-просторечные (общие для диалекта и городского просторечия).

речия) и диалектные, или собственно диалектные (свойственные только диалектам).

Охарактеризуйте в этом плане элементы фонетической, грамматической и лексико-семантической систем старожильческих говоров Среднего Урала: оканье (*вОда, тАкой*), взрывное Г (*друГой, Говорить*), долгие твердые шипящие (*ШШука, еШШо, доЖЖа*), твердое Т в окончаниях глаголов 3-го лица (*ходиТ, растёт, посидяТ*), окончания -ОВ, -ЕВ в род. п. мн. числа существительных всех родов (*делОВ, листОВ, лесОВ, картинОВ*), выравнивание глагольных основ на К, Г (*пеку – пекёшь, пекёт, пекём, пекёте; стригу – стригёшь, стригёт, стригём, стригёте*), употребление постпозитивной частицы -ТО в изменяемой и неизменяемой форме (*дом-от, изба-то, избу-то, избы-то; дом-от, изба-та, избу-ту, избы-те*), *бездорожица* 'бездорожье', *лодка, айда* 'идем', *весёлый* 'яркий, светлый', *горечавка* 'растение змеевик', *башка* 'голова', *жогнуть* 'ударить', *кедровник, зашаять* 'начать тлеть', *зауросить* 'закапризничать'.

9. Каково соотношение общерусских, диалектно-просторечных и собственно диалектных элементов в структуре говоров русского языка? Одинаково ли оно на разных уровнях структуры диалекта – фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексико-фразеологическом? Одинаково ли оно для разных говоров русского языка? Для ответа используйте наблюдения над текстами, представленными в «Хрестоматии по русской диалектологии» Г.Г. Мельниченко (М.: Просвещение, 1985), в учебном пособии «Русская диалектология» (М.: Изд-во МГУ, 1999), или текстами настоящего практикума.

10. Фридрих Энгельс в своих исследованиях по диалектологии немецкого языка отмечал серьёзную долю разобщенности диалектов немецкого языка (см.: Маркс К., Энгельс Ф. Франкский диалект // Сочинения. М., 1961. Т. 19. С. 518–546). Можно ли говорить о существовании языкового барьера применительно к общению диалектоносителей разных говоров русского языка? Аргументируйте ответ, используя данные диалектных текстов, отражающих разные говоры русского языка.

## § 2. Значение диалектологии

11. Диалектам принадлежит ведущая роль в сложении многих литературных языков мира. Многие элементы структуры современного русского литературного языка восходят к московскому диалекту. Назовите эти элементы в составе гласных и согласных фонем, в числе их позиционных изменений, в составе парадигм и отдельных словоформ, в словарном составе современного литературного языка.

12. Диалекты служили и служат одним из основных источников пополнения словарного состава литературного языка. В современном русском литературном языке областными по происхождению являются названия явлений природы (*буран, позёмка, пурга, паводок, марево*), названия растений (*земляника, клубника, облепиха, подберёзовик, ряска, кубанка 'сорт пшеницы'*), названия животных, рыб, птиц, насекомых (*лайка, битюг, горихвостка, вобла, муксун, гнус*), названия видов работ, орудий, инструментов (*вспашка, жнейка, ночное, окучивать, тяпка*), названия одежды, обуви (*доха, дублёнка, унты, пимы, малица*), названия пицци (*бублик, сушки, хворост*) и другие названия (*батрак, кулак, глухомань, шумиха, неразбериха, шустрый, неуклюжий, замшелый, улыбаться, мямлить, второпях, затемно, сидеть голодом*).

Объясните причины подобных заимствований.

13. Известны ли вам результаты воздействия диалектов на литературный язык в области фонетики, морфологии, словообразования, синтаксиса? Приведите примеры.

14. В 40–70-е годы XX века в состав лексики литературного языка вошли, согласно данным толковых словарей этого периода, слова: *азям, баламут, бахча, боровик, ветряк, взгорье, выползок, голик, голодовка, дровяник, жалейка, жерлица, завечереть, захребетник, звездопад, зелена, землероб, зимник, зимовье, зипун, изгибистый, индеветь, индейка, испрясть, исстругать, истерзаный, кабанина, кета, кетовый, кипрей, клёт, козлятина, комель, косец, медвежатина, метельный, моховик, небыль, новосёл, одночасье, первозимье, плакун, раздорожье, развилыстый* и многие другие.

Объясните, с чем связано это явление?

15. В толковых словарях русского литературного языка – в «Толковом словаре русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова. [М., 1935–1940. Т. 1–4 (далее – ТСУ)], в «Словаре современного русского ли-

тературного языка» в 17 томах [М.; Л., 1948–1965 (далее – БАС)], в «Словаре русского языка» в 4 т. [М.; Л., 1957–1961 (далее – МАС-1)]; 2-е изд., испр. и доп. [М., 1981–1984 (далее – МАС-2)] – одни и те же слова сопровождаются разными пометами. (Сокращение б/п означает 'без помет'.)

	ТСУ	БАС	МАС-1	МАС-2
<b>боровой</b>	обл.	б/п	б/п	б/п
<b>бродяжий</b>	обл.	прост.	б/п	б/п
<b>бурёнушка</b>	обл.	б/п	–	разг.
<b>ветряк</b>	обл.	прост., обл.	прост.	разг.
<b>дублёнка</b>	обл.	прост., обл.	прост.	б/п
<b>жалобиться</b>	обл.	прост.	обл.	прост., устар.
<b>захолонуть</b>	обл.	б/п	прост.	разг.
<b>зимник</b>	обл.	обл.	обл.	б/п
<b>знахарь</b>	обл.	устар., обл.	б/п	б/п
<b>знобить</b>	обл.	прост.	разг.	разг.
<b>кукарекать</b>	обл.	разг.	разг.	б/п
<b>метелистый</b>	обл.	прост.	разг.	разг.

Прокомментируйте, что отражают эти пометы?

16. Прокомментируйте известное высказывание Л.В. Щербы: «Если бы литературный язык оторвался от диалектов, от «почвы», то он, подобно Антею, потерял бы всю свою силу и уподобился бы мертвому языку, каким является теперь латинский язык».

17. Диалекты справедливо называют живой историей языка, поскольку они сохраняют в течение столетий архаические звуки и архаические системы произношения (Ō, Ê, Ш, Ц', W, оканье, яканье, цоканье и т.д.), архаические словоформы и парадигмы (остатки форм двойственного числа: *рукама, ногама*; энклитические формы местоимений: *мя, тя, ся*; формы инфинитива на -ГИ: *бежати, ходити*), древние синтаксические явления (согласование по смыслу: *народ живут*), архаические слова и фразеологизмы (*изневести* 'неожиданно', *ноньма* 'теперь', *горб* 'спина', *леший* 'лесной', *доснеть* 'сделать, изготовить').

Дополните этот перечень примерами. Приведите примеры, позволяющие восстановить эволюцию того или иного явления или элемента структуры русского языка.

18. Данные диалектов и диалектологической науки широко используются в этимологических разысканиях. Определите, какие аспекты этимологического анализа – фонетический, словообразовательный, семантический – использованы при раскрытии этимологии слов:

**дрофа** 'птица'. Общеслав., подвергшееся в слав. яз. различным изменениям. Восходит к \**droǫve* (как *буки* – *букъве*; ср. чешск., польск. *drog* – «дрофа»). Первоначальное **дрова** в результате диссимилиации изменилось в **дрова**, сохранившееся в укр. яз. и русск. диалектах; хв→ф (ср. диал. **фог** вместо **хвост**, **фастать** вместо **хвастать**). Птица названа «бегаящей» (ср. **драпать** 'убегать').

**назойливый**. Собств. русск. Образовано посредством суф. -ЛИВ- от **назой** – «навязчивость, настойчивость», в диалектах еще употребляющегося... (ср. диал. **зойливый** – 'назойливый', **зой** – 'назойливый человек' и др.).

**печаль**. Общеслав. Образовано с помощью суф. -АЛЬ (<ЬЛЬ) от **печа** «забота», известного еще в диалектах, производного посредством суф. -j- от **пека** (ср. **опека**, др.-русск. **пека** 'жар, зной').

**черёмуха**. Общеслав., но сохранившееся не во всех слав. яз. Образовано, вероятно, с помощью вторичного суффикса -УХА от несохранившегося **черема** 'смуглая' (ср. диал. **черемый** 'смуглый') <...>

**чересчур**. Собств. русск. Образовано путем сращения сочетания **через чур**; последнее слово зафиксировано в диалектах в значении 'граница, край' <...>

**басня**. Общеслав. Образовано от ныне исчезнувшего глагола **бати** 'говорить' (откуда диал. **баять** – тж., ср. чешск. *batí* 'говорить, рассказывать', н.-луж. *bas* – тж.) посредством суф. -СНЯ. Первоначальное значение – 'сказка, рассказ'.

**обабок**. Собств. русск. Образовано суффиксально-префиксальным способом словообразования при помощи присоединения О- и -ОК, от слова **баба** в значении 'пень', в диалектах еще известного. См. подобное по морфологической структуре и значению **опёнок** (Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1971).

19. Для каких слов литературного языка были исходными лексические единицы, ныне сохранившиеся в диалектах: **бекрень** 'бок', **верзить** 'неуклюже, бестолково делать что-либо', **вьять** 'витья, веять', **котить** 'сгребать', **жерело** 'горло', **воспитать** 'кормить, питать', **нужный** 'находящийся в нужде, бедности', **резкий** 'способный порезать', **замечательный** 'такой, который следует замечать, запоминать', **жерёбы** 'нарубленные кусочки свинца или другого металла, употребляющиеся вместо пуль или дроби', **брезг** 'время суток перед восходом солнца', **льзя** 'можно'?

20. Используя материал книги Ю.В. Откупщикова «К истокам слова. Рассказы о науке этимологии» (М.: Просвещение, 1973), прокомментируйте высказывание ее автора: «Изучение диалектных слов – один из самых важных аспектов в работе этимолога» (С. 133).

21. Данные диалектологии имеют значение для топонимики – науки о местных географических названиях. На связь топонимии и диалекта обратил внимание Ф. Энгельс в работе «Франкский диалект» (Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. М., 1961. Т. 19. С. 535–541).

В «Кратком топонимическом словаре» (М.: Мысль, 1966) В.А. Никонова приводится много топонимов, восходящих к диалектным словам, например:

**Клин** – г. в Московской обл. Известно несколько диалектных значений слова **клин** в центральных областях России: ‘островной лес на берегу реки’, ‘участок болота, заросший лесом’, ‘граница, рубеж’ (Мурзаевы. С. 110). Эта основа встречается в среднерус. топонимии неоднократно (с. Клин в Горьковской обл., г. Клины и т.д.) <...>

**Коломна** – г. в Московской обл. В летописях – с 1147 г. Преобладает мнение о финно-угор. происхождении назв. из **колм** ‘могила, кладбище’ (Попов-ТИВЕ. С. 108-109). Иначе – из рус. диалектного **коломень** ‘соседство, окрестности’ (Vasmer-REW, 1. С. 602). Другие предлагавшиеся этимологии наивны (вроде **колонна** ‘столб’).

**Краснощёково** – местность по левому берегу р. Обь в районе Новосибирска. Из рус. диалектного (сибирского) слова **щеки**, означавшего высокие речные берега, с обеих сторон сужающие реку. Эпитет **красный**, по-видимому, в значении цветовом, а не переносном.

**Топки** – г. в Кемеровской обл. Форма множ. числа из диалектного слова **тонка**, зарегистрированного в XIX в., – ‘обширное болотистое местоположение’ (Шукин Н. Географическая и этнографическая терминология Восточной Азии // Вестник РГО. 1856. Т.17. С. 269). Название означало ‘топкая местность’. Сравн. с Топки в Рязанской обл., р. Топкая в бассейне Амура.

Используя материалы названного словаря, приведите дополнительные примеры.

22. Для каких известных вам топонимов и антропонимов послужили в качестве исходных (базовых) диалектные слова **ильмень** ‘мелкое озеро с берегами, заросшими камышом’, **калуга** ‘болото’, **карга** ‘скалистая отмель, заливаемая водой’, **кошира** ‘загон для скота’, **конда** ‘песчаный возвышенный берег’, **курья** ‘заводь, речной залив’, **толстой** ‘толстый’, **бунеть** и **бунить** ‘издавать глухой звук, гудеть’, **курчатый** ‘кудрявый’, **суворый** ‘суровый’, **чка** ‘льдина’?

23. По данным «Словаря географических терминов» М.Ф. Розена и А.М. Малолетко (см. их книгу «Географические термины Западной Сибири» (Томск, 1986. С. 21–101) выявите диалектные слова, лёгшие в основу топонимов.

24. Выполните то же задание (см. задание 23) по данным «Словаря народных географических терминов» Э.М. Мурзаева (М.: Мысль, 1984).

25. Диалектология связана со стилистикой художественной речи, которая изучает различные языковые средства, в том числе диалектизмы, и их роль в тексте художественного произведения. Определите, чем обусловлено привлечение диалектизмов в языковую ткань художественного произведения? Какие стилистические функции диалектизмов вам известны?

26. Назовите прозаиков, поэтов, драматургов, использующих в своих произведениях диалектные элементы.

27. Определите, какие виды диалектизмов (фонстические, морфологические, синтаксические, лексические) использованы в следующих отрывках из художественных произведений А.П. Чехова:

Денис Григорьев! – начинает следователь. – Подойди ближе и отвечай на мои вопросы. Седьмого числа сего июля железнодорожный сторож Иван Семёнов Акинфов, проходя утром по линии, на сто сорок первой версте, застал тебя за отвинчиванием гайки, коей рельсы прикрепляются к шпалам. Вот она, эта гайка!.. С каковою гайкой он и задержал тебя. Так ли это было?

– Чаво?

– Так ли всё это было, как объясняет Акинфов?

– Знамо, было.

– Хорошо; ну, а для чего ты отвинчивал гайку?

– Чаво? (*«Злоумышленник»*).

Я не понимаю, зачем ты всё это говоришь, – сказал пристав. – Я спрашиваю тебе... Я тебе спрашиваю, отчего ты не платишь недоимку? Вы все не платите, а я за вас отвечай? (*«Мужики»*).

Я стало быть, Васькин брат... Акроме нас, три сестры, а Васька женатый, и ребяёнок есть... Отец... путём есть не может, ложку мимо рта несёт (*«Темнота»*).

Он словно дуетса и пыжится, как пивень перед куркою (*«Счастье»*).

28. Выполните то же задание на материале сделанной выборки диалектных элементов из произведений И.А. Бунина: *приподать* 'опоздать немного', *изволок* 'отлогая гора', *яруга* 'овраг, поросший

лесом', коник 'скамья с находящимся под ней ящиком', *скородить* 'боронить', *бяда* 'беда', *сляпой* 'слепой', *хлаг* 'флаг', *хруктовый* 'фруктовый', *удова* 'вдова', *усякие* 'всякие', *моришисться* 'морщиться', *имушищество* 'имущество', *шапочкю* 'шапочку', *кушачкём* 'кушачком', *дряхва* 'дрофа', *хворменные* 'форменные', *у жане*, *мимо избе*, *степя*, *крявя*, *вся тела синяя*, *пойтитъ*, *зайтитъ*, *панёва* 'род юбки', *буерак* 'овраг', *чуньки* 'вид обуви', *рогач* 'ухват', *кладе* 'кладёт', *топча* 'топчет', *дюже* 'очень'.

Определите способы раскрытия значений диалектных слов в следующих отрывках:

«Нет троек, нет верховых «киргизов», нет гончих и борзых собак, нет дворни <...> Едешь на злом, сильном и приземистом киргизе, крепко сдерживая его поводьями <...> Выскочишь из лесу, увидишь на зеленях пёструю, растянувшуюся по земле стаю собак и еще сильнее поддашь киргиза наперерез зверю...» (*«Антоновские яблоки»*). «Потом бабым летом паутины много село на поля. Это тоже добрый знак: много тенетника на бабье лето – осень ядрёная <...>» (Там же). «Что ж? В Суходоле с татарками за стол садились! Вспомнить даже страшно. – То есть с арапниками? – спросили мы. – Да это всё едино-с, – сказала она» (*«Суходол»*). «На голове её «рога» – косы положены по бокам макушки и покрыты платками, так что голова кажется огромной» (*«Антоновские яблоки»*).

## 29. Какая диалектная особенность отражена в поэзии С. Есенина?

Я не знаю, то свет или мрак?  
В чаще ветер поёт иль петух?  
Может, вместо зимы на полях  
Это лебеди сели на луг.  
(*«Я по первому снегу бреду...»*)

Подыму свои руки к месяцу,  
Раскушу его, как орех.  
Не хочу я небес без лестницы,  
Не хочу, чтобы падал снег.  
(*«Июния»*)

Всколыхнёт он Брюсова и Блока,  
Востормошит других.  
Но всё так же день взойдёт с востока,  
Так же вспыхнет миг.  
(*«Проплясал, проплакал дождь весенний...»*)

Дня закатного жертва  
Искусила весь грех.  
Повой свежестгью ветра  
Пахнет зреющий снег.  
(*«Покраснела рябина...»*)

30. Назовите произведения писателей, в которых диалектизмы привлечены для создания местного колорита.

31. Какие писатели использовали диалектные элементы как средство социально-речевой стилизации (стилизации под народную речь)?

32. Известны ли вам примеры, когда диалектные слова входят в заглавие художественного произведения? Приведите их и сделайте попытку объяснить их выбор писателем.

33. Определите стилистическую роль диалектизмов в следующих отрывках из художественных произведений:

«...из холма, склеенного природой из громадных, уродливых камней, сквозь трубочку из болиголова, вставленную каким-то неведомым благодетелем, тонкой струйкой бежала вода. ...От нечего делать Егорушка поймал в траве скрипача, поднес его в кулаке к уху и долго слушал, как тот играл на своей скрипке... А то, бывало, едешь мимо балочки, где есть кусты, и слышишь, как птица, которую степняки зовут сплюком, кому-то кричит: «Сплю! Сплю! Сплю!» (А. Чехов. «Степь»).

Чу! как ухалица ухаёт,  
Чу! ребёнком стонет сыч.  
(Н. Некрасов. «Коробейники»)

По росистой роздыми  
Шел к тебе дубравами,  
Ночь горела звёздами  
И шумела травами.  
(М. Исаковский)

34. Отметьте неточность употребления диалектизма в рассказе Ю. Нагибина «Последняя охота»: «Днем он дремал, слыша сквозь забытье, как гремели в руках старухи ухваты и рогачи».

35. Прокомментируйте высказывания двух художников слова:

«Разговорный язык простого народа <...> достоин глубочайших исследований...» (А. Пушкин. «Грамматические замечания»). «Мы обязаны искать и собирать повсюду, как золотоносный песок, по крупницам образцы русской речи: в поездах, колхозах, среди людей самых разных профессий... в народных легендах» (К. Паустовский. «Поэзия прозы»).

### § 3. Диалектология и преподавание русского языка и литературы в школе

**36.** Какие разделы школьного учебника по русскому языку (см.: Русский язык: Учебник для 5 класса средней школы. 14-е изд., перераб. М.: Просвещение, 1988; Русский язык: Учебник для 7 класса средней школы. 14-е изд., перераб. М.: Просвещение, 1989 или любых других) содержат сведения, объяснение которых требует знания диалектологии? Каких ее отделов?

Какие темы, посвященные диалектам, диалектным словам, рассматриваются в школе на факультативе «Лексикология и фразеология русского языка»?

**37.** В вышеназванном школьном учебнике по русскому языку для 5 класса отмечается: «Диалектные слова используются иногда в литературных произведениях для передачи особенностей речи жителей определенной местности» (с. 28). Для каких целей еще привлекаются слова диалектов в язык художественного произведения? Ответ подкрепите примерами.

**38.** Методическая литература (см.: Текучев А.В. Преподавание русского языка в диалектных условиях. М.: Педагогика, 1974. См. библиографию методических работ в этой книге на с. 173–175) свидетельствует, что количество орфографических ошибок, обусловленных воздействием диалекта на речь школьников сельской местности, колеблется в пределах 25–30 и более процентов от общего числа ошибок.

В приводимых ниже отрывках из школьных тетрадей выявите ошибочные написания, связанные с диалектным влиянием, и определите вид ошибки (фонетическая, морфологическая, лексическая и т.д.):

*Я пришел товарищу на помощь (III кл.). Они были совсем манинькие (III кл.). Телевизер с антелой (V кл.). Медведица закнала ево, надовала патшилётников (III кл.). Волчок вскочил и ночел дратся с гадюгой (III кл.). Довлет закрыл орла бычьей кожаной исподкой (IV кл.). Прошел первый день, у него стали вылупаться глаза (IV кл.). Он ушел от них, от ихнова хозяйства (IV кл.). Они обкружили яцик (IV кл.). Заяц залес в нару и заснул закрытыми глазами (III кл.). Пришла зима. Апустела роша. Трешат морозы (I кл.).*

**39.** Ошибки, связанные с воздействием диалекта на письменную речь школьника, делят на «прямые» (непосредственно отражающие

явления фонетики, морфологии и других сторон диалекта) и «косвенные», или «от противного» (представляющие собой гиперкоррекцию прямой ошибки), например: прямая ошибка – в написании слова *улиса* (отражение соканья как результата утраты взрывного элемента аффрикаты Ц), а косвенная – в написании слова *цын* (сын).

На материале нижеприводимых ошибочных написаний проведите классификацию диалектных прямых и косвенных ошибок:

*улеца* (улица), *взела* (взяла), *давай* (давай), *интерест* (интерес), *пайду* (пойду), *мос* (мост), *сток* (стог), *шорог* (шорох), *длинный* (длинный), *большой* (большой), *канал* (канал), *роша* (роща), *дванадцать* (двенадцать), *манный* (медный), *глядят* (глядят), *привезал* (привязал), *ресунки* (рисунки), *уташил* (утащил), *в старом доме, с большим пушистым хвостом, вдрух, воробей* (воробьи), *тракторис, кетрадь* (тетрадь), *дибель* (гибель), *на их налетел ветер, в красивом месте, около него ног ласкался песик, зелёну траву, розбил* (разбил).

Определите, какие явления диалектной фонетики и морфологии они отражают.

40. Ниже дана таблица для классификации орфографических и иных ошибок, вызванных воздействием литературного языка и диалекта. В ней предусмотрены ошибки, вызванные: а) одновременным влиянием литературного языка и диалекта, когда отдельные явления, элементы их структуры совпадают, например аканье в литературном языке и среднерусских говорах, взрывное Г в литературном языке и в говорах севернорусских, среднерусских, старожильческих сибирских – это общие элементы их структуры, или, условно, литературно-диалектные; б) влиянием собственно литературных элементов структуры, не свойственных данному диалекту, например взрывное Г литературного языка на территории южнорусских говоров с их фрикативным ɣ; в) собственно диалектным влиянием, например оканье, W билабиальное и под.

Следует помнить, что одни и те же ошибки, зафиксированные на разных территориях распространения русского языка, получают разную квалификацию в таблице. Например, написание *розбил* в окающих говорах представляет собой диалектную ошибку прямую, а в акающих – косвенную, кроме того, в окающих говорах ошибочное написание *розбил* попадёт в графу, где отражено влияние собственно диалектных черт, а в акающих – в графу, где отражено литературно-диалектное влияние на письменную речь учащихся. Еще пример: ошибочное написание *стох* (стог) у школьников в южном диалект-

ном окружении представляет собой ошибку прямую, собственно диалектную, а в северном диалектном окружении квалифицируется как прочая (описка), не связанная с речевым влиянием.

Произведите с помощью таблицы квалификацию ошибок школьников Томской области, находящихся в условиях бытования акающих старожильческих сибирских говоров, на основе приведенной выборки из школьных тетрадей:

*он нас всех ошкарябал; клювало очень хорошо, одни ельчики, чубаки и подъязки; я смотрел кина; Галя обратно учится в своей родной школе; как хорошо на вольном воздухе, под ясным небом; она удивлялас; в деревни; с лесницы; богаж; девизия; колхоз разводят кур; с прозьбой; вада; короф; кошка принесла мертвого мыша; Муму сторожила мстла и лопаты; собаки были на цепи; опасность; взяла; среди их была обезьяна; а сам грозит в ниху сторону; давай плесать вокруг её; домашняя работа; работа над оцибками; прошалная краса; не мог согреться; отвентил; столер; знам о себе много; в школе есь барабан; вышито платье; в густом холодным утренним тумане; катя; зема пришла; деревня жуковка; возле пече; собака побежал домой; стерать рубаишку; захочут бежать; дождь мешал им влезти на баинню; семья лесника забрались на крышу; снек вытал ночью; ветир шумел; гром гримел; домоишняя работа; а чуть подалиши из снежных кирпечей складуют в настоящие стены.*

Т а б л и ц а 1

**Квалификация ошибок, вызванных воздействием литературного языка и диалекта**

Ошибки литературно-диалектные		Ошибки собственно литературные		Ошибки собственно диалектные		Прочие ошибки
прямые	косвенные	прямые	косвенные	прямые	косвенные	
вада прозьбой и др.	богаж опасность и др.	взяла и др.	девизия и др.	клювало чубаки	оцибками и др.	катя и др.

41. На какие диалектные явления можно опираться в борьбе за орфографическую грамотность учащихся средних школ?

42. «...Обучение русскому языку в школе в условиях диалектной среды имеет свои сложности, но вместе с тем открывает широкие перспективы для организации интересной внеклассной работы, которая имеет своей целью наблюдение над словарным составом окружающего диалекта» (проф. И.А. Попов). Какие вы знаете формы внеклассной работы, связанные с изучением местного диалекта? Ка-

кие цели может преследовать такая работа? Что она может дать для воспитания духовной культуры школьников?

**43.** Раскройте связь диалектологии и методики преподавания литературы в школе. При изучении каких аспектов литературы в школе необходимы знания диалектологии? Приведите примеры.

#### ЛИТЕРАТУРА

Русская диалектология / Под ред. В.В. Колесова. М.: Высш. шк., 1990. Введение. С. 5–16; 2-е изд. испр. М.: Дрофа, 2006. С. 6–20.

Русская диалектология / Под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Просвещение, 1989. Введение. С. 6–31.

*Блинова О.И.* Русская диалектология: Лексика: Учеб. пособие. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 5–29.

*Текучев А.В.* Преподавание русского языка в диалектных условиях. М.: Педагогика, 1974 (выборочно).

## Раздел 2

# ЛЕКСИКА

---

### § 1. Словарный состав говора (общая характеристика)

44. Словарный состав диалекта, как и другой разновидности языка (литературного языка, городского просторечия), представляет собой исключительно сложное явление и может быть рассмотрен в различных аспектах:

1) с точки зрения **происхождения** (исконно русские слова и слова-заимствования);

2) с точки зрения **употребления** (слова активного и пассивного запаса: архаизмы, историзмы, неологизмы; слова общеупотребительные и ограниченного употребления: узкоспециальная лексика различных промыслов, которыми занимаются отдельные носители диалекта или небольшая группа, например термины пимокатов, гонки дёгтя, санно-тележного промысла и др.) (см. задания 57, 58);

3) с точки зрения **экспрессивно-стилевой дифференциации** (слова нейтральные, высокие и низкие; слова экспрессивные и не экспрессивные, эмоциональные и не эмоциональные) (см. задания 49–56).

Эти аспекты традиционны для лексикологии русского литературного языка и других языков. В диалектной лексикологии словарный состав говора рассматривается и в нетрадиционных для литературной лексикологии аспектах:

4) с точки зрения **соотношения с другими разновидностями** национального языка – с литературным языком и городским просторечием (слова *общерусские*, *диалектно-просторечные* и *собственно диалектные*) (см. задания 8, 9, 45, 46);

5) в **ареальном** аспекте, т.е. с учётом их пространственной характеристики, территории употребления (слова *общенародные* – известные повсеместно, не имеющие территориальной ограниченности и слова *локальные* – известные на ограниченной территории) [см. задание 48];

6) в аспекте **социально-речевой** дифференциации говора (в современном диалекте выделяют три социально-речевых типа: *традиционный*, или *архаический*, свойственный представителям старшего поколения носителей говора и в наибольшей степени сохраняющий собственно диалектные языковые элементы; *не традиционный*, или «*передовой*», свойственный представителям молодого поколения и в наименьшей степени сохраняющий собственно диалектные элементы, и *переходный*, характерный для представителей среднего поколения и занимающий промежуточное положение между первыми двумя социально-речевыми типами) (см. задание 60);

7) с точки зрения **формально-семантической структуры** слова (слова мотивированные, полумотивированные и немотивированные; слова образные и не образные) (см. задания 61, 62).

45. В лексике говора, если ее рассматривать в соотношении с основными формами национального языка – литературным языком и городским просторечием, вычленяются три категории слов: общерусские (*косить*, *пойти*, *хорошо*, *песня*), диалектно-просторечные (*бабка*, *мужик* ‘муж’, *шибко* ‘очень’, *ихний*) и собственно диалектные, или областные (*куржак* ‘иней на деревьях’, *баской* ‘красивый’, *гудорить* ‘разговаривать’).

Определите категорию слов диалекта в предлагаемом тексте:

*Грибы-то всяки-разны знам: боровики, белянки, волнушки, рыжики, лисички. Лисички раньше за поганы считали, а сейчас их итваришь да нажаришь – шибко хороши. Опёнки, грузди знам. Из поганыв я знаю мухоморы, а ешио есть сморчки.*

*Марьи корешки – адамов корень – от насады марьи корешки пьют. Шипишник – ит поносу хорошо шипишный корень. Мы копали, кринки свекровь мыла, гля снимка хорошо. Было четыре коровы.*

*Придорожник по дороге растет, он лекарственный. Настав делают с вином из марьиного корня, он очень горький. Медвежьи ушики от камней пьют. Грибы шишоны, они у завалинки или в огороде между бороздов. Дурман-трава помягше шишка, как у репья, от астматов делают [настой], жёлтый цветок, он не колючий, мягкой, листик, как у лопушника. Лопушник лучше йода от ран. Листья в ступке изомнёшь, истолкёшь и заливаешь, а теперь даже ём лечатся. Масленик берём, волнушка, белянка, моховик – маринуют. Рыжик – самый хороший гриб, он скрасна, он в соленье хорош (с. Вершинино Томского р-на, Томской обл., 1976 г., Вершинина Е.Т.).*

**46.** Соотносительные лексические единицы диалекта и литературного языка, диалекта и городского просторечия могут отличаться отдельными элементами своей структуры: ударением (*вьюга*), составом фонем (*откеда*), грамматической характеристикой (*церк-ва*), аффиксом (*березняг*), семантикой (*беседовать* 'сидеть') и т.д. Такие единицы называют диалектными вариантами общерусских слов (или просторечных слов).

Найдите в вышеприведенном тексте (см. текст задания 45) диалектные варианты общерусских слов.

**47.** Сопоставьте содержание двух лингвистических терминов: «диалектное слово» и «диалектизм» (см.: «Диалектные слова – это слова, употребляемые только жителями той или иной местности». Русский язык. Учебник для 5 класса средней школы. М., 1988. С. 27; «Диалектизм – слово или устойчивое сочетание в литературном языке, которое не входит в его лексическую систему, а является принадлежностью одного или нескольких говоров рус. общенационального языка». Русский язык: Энциклопедия. М., 1979. С. 70; «Диалектизмы – слова, словоформы, словосочетания, фонетические особенности слов, употребляемые в говорах, диалектах». Львов М.Л. Словарь-справочник по методике русского языка. М., 1988).

Чем эти термины отличаются друг от друга? Правомерно ли использовать термин «диалектизм» по отношению к лексическим единицам говора? Можно ли считать диалектизмами областные по происхождению слова литературного языка (*пурга, тундра, земляника, очень, улыбаться* и др.)?

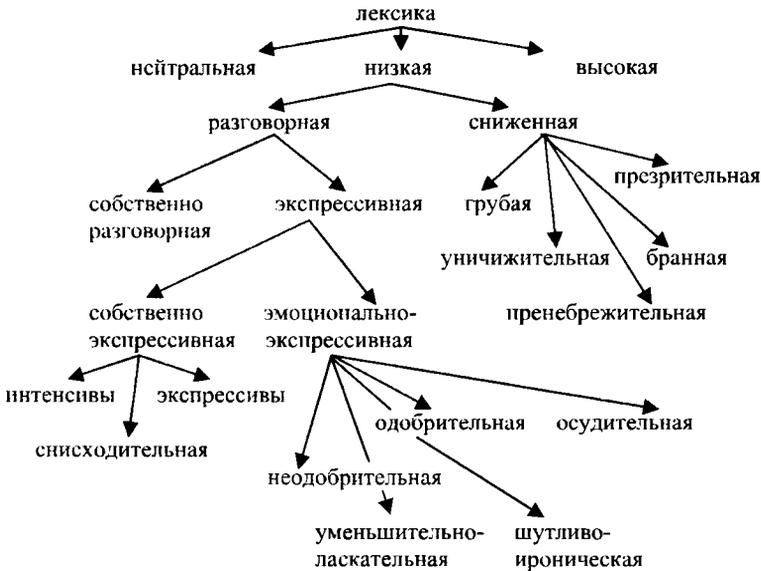
**48.** Ареал, или территория распространения, является одним из характерных признаков диалектного слова. В одном из выпусков «Словаря русских народных говоров» (М.; Л., 1965–2001. Вып. 1–35) найдите и выпишите диалектные слова с широким ареалом, с узким ареалом, с точечным ареалом.

**49.** «Богатая гамма стилистических тонов и полутонов словоупотребления, – писал Б.А. Ларин, – присуща диалектам, как и литературному языку». Найдите в «Словаре говора д. Акчим Пермской области» (Пермь, 1984. Вып. 1: А–3) или в любом другом областном словаре слова с эмоционально-экспрессивными и стилевыми пометами: ласкательное, неодобрительное, одобрительное, пренебрежительное, экспрессивное, высокое, фольклорное и др.

50. Диалект, как и литературный язык, имеет три основных стиля: нейтральный, низкий (обиходно-разговорный) и высокий с его подстилями. Попробуйте определить стилистическую окраску слов и словосочетаний в следующем тексте:

*Я на глухариное токовище каждую весну хожу... Иду я по тайге не шибко, сторожко: глухарь – пугливая птица. Вёрст пять прошагал, там тропка у меня узёхонька. Вот така тропочка. Были когда-нибудь на токовище? Ну, так знаешь красоту эту?! Как он, глухарь-то, шею вытянет да ожерёлку радужную надует! А гребень, гребень-то заалется, хвост раскроет – чисто царский павлин! И цокает, злокает. А копачухи, подружки-то евонные, чё вытворяют! Будто и вниманья не обращают, а сами глазиком зырк-зырк – ну чисто девки!* (с. Каргасок, Томской обл., 1987 г.)

51. С учетом стилевой и эмоционально-экспрессивной дифференциации диалекта, которые взаимосвязаны, предлагается следующая схема экспрессивно-стилевой дифференциации лексики говора:



Используя критерии выделения вышеназванных разрядов лексических единиц говора (см.: Блинова О.И. Русская диалектология: Лексика: Учеб. пособие. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 38–44, а

также задания 52–56), заполните схему примерами из «Вершининского словаря» (Томск: Изд-во Том. ун-та, 1998–2002. Т. 1–7) или любого другого областного словаря.

52. В говоре, как и в литературном языке, определяющим пластом является нейтральная лексика, которая составляет основу любого стиля (её количество равно 79–81% диалектного словника) и представляет собой «точку отсчёта» в шкале слов, стилистически или экспрессивно окрашенных.

Нейтральные слова характеризуются: а) строгой номинативностью при отсутствии эмоционально-экспрессивной окраски; б) широкой сферой употребления.

Примеры нейтральных слов: в рязанском говоре – *мой, отец, возишь, горбыли* ‘род повозки’, *уголь, кошёлка* ‘плетёный кузов саней или телеги’, *становить* ‘ставить’, *дрова, лес, базар* и др.: *И мой отец возил на горбылях и уголь, на них кошёлку становят, насытют и – в Рязань: и дрова, и лес, и пиломатериал на базар возили.*

Из текста 1, данного в приложении, выберите нейтральную лексику и определите её место в ряду слов не нейтрального характера.

53. Широко употребительной в диалекте является разговорная лексика. Её отличают:

а) преимущественность использования в низком, обиходно-бытовом стиле говора;

б) соотнесённость с нейтральным словом или сочетанием слов (*печка-печь, окошко-окно, кошёвка-кошева* ‘легкие глубокие сани с высоким задником’, *свекровка-свекровь, крякуха-кряковая утка, стеклянка-стеклянная банка*);

в) формальная выраженность: специфически разговорными являются такие суффиксы, как -К(А) (*речка, печка, чугушка* ‘чугун’, *кладовка* ‘кладовая’), -ОК (*бодожок* ‘палка, посох’, *обласок* ‘долблёная лодка’), -УХ(А) (*житуха* ‘жизнь’, *вдовуха* ‘вдов’, *сеструха* ‘сестра’), -ЕНН(ЫЙ) (*бравенный* ‘очень хороший, красивый’, *скупенный* ‘очень скупой’), -ИН(А) (*морозина* ‘сильный мороз’, *буранина* ‘сильный буран’) и др.

Разговорная лексика придает диалектной речи легкую экспрессию, непринужденность, естественность, свойственную диалогу.

Выделите разговорные слова в нижеследующих контекстах:

*Погода-то была какая – жар, и жар. и жар, печку топить было нельзя. // Мой старичок скоко лет бился, бился, малограмотный [был], и так его пихали в*

каждую дырку. // Я при бабушке-то училась. Училка к нам побегивала. // Река стала только – его послали. Да вот в последний путь послали: через речку пошёл, оборвался и утонул.

54. Особый разряд слов в обиходно-бытовом стиле диалекта составляет так называемая снихождительная лексика, для которой характерен специфический интонационный рисунок: сказать об объекте речи как бы вскользь, не акцентируя на нем внимания собеседника.

Эта лексика имеет формальную выраженность посредством суффиксов -ИШК-, -НИШК-, -ОНК-, -ЁНЧИШК-, омонимичных суффиксам эмоциональной оценки: уменьшительно-ласкательным, уничижительным, пренебрежительным и под. Замечено, что форму снихождительной лексики обретают слова, обозначающие предметы, принадлежащие или относящиеся к собеседнику. Существование снихождительной лексики объясняют как особенностями крестьянской психологии (не поощряется хвастовство), так и языкового сознания (снихождительная лексика выполняет роль оберега от сглаза).

В нижеприводимых контекстах выделите снихождительную лексику, определите средства ее выражения и причины использования.

*Потом дома поставили хороши. Сделали домишечко себе. // Рыбачили ловушками, сетками. Для себя ловушечки есть. // Сып посылку прислал: на кофтинку, на юбочку. //К свекрови ходила в гости. Придёшь гостишкой и уйдёшь гостишкой. Свекровью довольна была. //Дворушки, мужичушки пришли из армии, подправили. // Помидорушки, огурчушки посадил. // Есть лодки. Сейчас не сильно порыбачишь: приезжают и снимают сети рыбацкие. Мы вот поставили сетки. может, и не снимут.*

55. Исследователями выявлено, что в русских говорах слов с отрицательной (пейоративной) оценкой больше, чем в литературном языке. Так, в новосибирских говорах общий объем лексико-семантической группы 'человек ленивый' составляет 73 слова, а в литературном языке – 44 (см.: Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления: Проблемы семантики. Новосибирск: Наука. СО, 1986. С. 108–109). В эту группу входят слова общерусские – *барин, барыня, бездельник, бездельница, белоручка, дармоед, лежебока, лентяйка, трутень, туняедец, туняедка* и др.; диалектно-просторечные – *балбес, лайдак, лоботряс, охламон, чурка, шатун* и др.; собственно диалектные – *балантряс, варлыга, завалюга, лежень, ленница, ленюга, нехотиха, пестерь, пехтерь, разглядай, хребтун, шалоброд, шалыга, штрыгуха* и др. Примеры словоупотребления: «У такого завалюги разе будет когда копейка: по всем

дням спит». *«Лежень – это как чурка лежит»*. *«А ты, разглядай такой, опеть за водкой пришел? Да чтоб у тебе повылазило!»*

Определите средства и способы выражения эмоциональности слов данной лексико-семантической группы.

**56.** Компонентами экспрессивного слова, слагаемыми его экспрессивности являются: эмоциональная оценка, интенсивность и образность. Выявите, какие из названных компонентов экспрессивных слов новосибирских говоров нашли своё проявление в контекстах: *диковать* 'проказничать, хулиганить' (*«Ровно дикари, дикуют и дикуют, дурят да и всё»*), *беситься* 'то же' (*«Бесятся, ну чисто бес в них вселился»*); *«Как бесы носятся... бесятся»*), *волдырничать* 'очень много работать физически' (*«Руки, как волдыри, сделаются от такой работы»*), *листопадничать* 'сильно заискивать перед кем-либо' (*«Листопадничает – листом стелется перед начальством»*), *размамаить* 'сломать, разрушить, привести в негодность что-либо' (*«Размамаили все школы, словно Мамай прошёл»*), *вытвораживать* 'говорить медленно, манерно, растягивая слова' (*«...говорит долго, как с творогом возится»*).

**57.** В лексике диалекта, как и литературного языка, имеются слова разной сферы употребления. Выделите в тексте слова ограниченного употребления:

*Она подвид морды, только верша, она ставится на стрежи, и форма у ей круглая, у неё большие крылья, чтобы рыба ткнула в них и попала в вершу. Высока она. Кошами на косачей, тетеревов охотились. Они из жилинок, а крышка вертучая, настораживалась она.*

*Она [морда] из прутьев, как корчажка, только у корчажки прутья плотно, а у морды реже. В морду больши рыбы попадают.*

*Мотыль живет в иле, его намывают зимой и рыбачут на него. Мормыш живёт в тростнике или где-нибудь в клочке сена, в воде.*

*Магай ставят на быстроте, где стрежи.*

*Накидка – это как сетка, такой ковш плетёный. Когда речка идёт, закинешь и поднимаешь. Ловишь, как граблями царапаешь.*

*Зайца ловят на slopeц. Делаеть его деревянный, две палки, туды кладутся прутья, настораживаются. Заяц залазит и перегрызает прут, а прутым насторожена палка. Палки и пришибут его. Ловили slopeцом и волков (с. Вершинино Томского р-на Томской обл., 1971 г., Вершинин Д.И.).*

**58.** Словарный состав диалекта содержит лексику активного и пассивного запаса. Среди приведенных ниже слов выявите историзмы и архаизмы, определите их разновидность (лексические, семантические, фонетические и т.д.):

*азям* 'верхняя одежда крестьян из домотканого сукна или шерсти, разного покроя и назначения' («Азям – это как сейчас тулуп с воротником, шерстью тканый был: основа была льняная, а уток шерстяной»). Новосибир.), *баретки* 'домашняя обувь типа тапочек' («Дома раньше в баретках ходили, они как теперешние тапки»). Новосибир.), *болгарка* 'расшитая лентами и украшенная цветами шапочка, которую надевали невесты', *шамшура* 'головной убор замужней женщины в виде шапочки, надеваемой под платок' («Болгарку невесте одевают, а после свадьбы шамшуру»). Новосибир.), *борона* 'свадебный головной убор невесты с украшениями' («А невеста-то борону одевала, высокое такое украшение. Как борона плелась, а от неё уж бусы висели»). Новосибир.), *брачка* 'ухват' («Брачкой из печки чугульки вытаскивали, их ещё ухватами зовут»). Новосибир.), *бродяга* 'ссылный' («Бродягами раньше ссыльных называли, политических»). Новосибир.), *мастька* 'овца' («Мастьками овечек называли»). Новосибир.), *тятенька* 'свёкор' («Своего-то отца папой, или папашей, называли, а свёкра – тятенькой»). Новосибир.), *лопоть* 'одежда' («Раньше лопотью всякую одёжу звали»). Новосибир.), *горбун* 'старинная женская одежда, покроем напоминающая сарафан, рубаху' («Горбун с клиньями кроился»). Кемер.), *сосед* 'сосед' («Гуляют целую неделю, по соседям ходят. Том.), *горланка* 'глиняная кружка для молока' («Крынка – она большая широкая, а горланки, как кувшинчики, были»). Том.), *домовина* 'гроб' («Чурку берут и долбят, долблена домовина. Сейчас не захочешь такой гроб тащить»). Том.).

59. Чем обусловлено возникновение неологизмов в говоре? С чем связано образование следующих неологизмов: *автобусник* 'водитель автобуса', *алкоголька* 'наркологическая больница', *баящик* 'баянист', *бригадирствовать* 'работать бригадиром', *электричить* 'работать электриком', *телефонить* 'звонить по телефону', *газетничать* 'читать газеты' («А она всё с дедом газетничают»). Алтай), *грязнуха* 'землечерпалка' («Она, которая машиной... грязнухой называется: грязь копат»). Том.), *дёргалка* 'машина для дёргания льна' («Мы перерабатывали его [лён], сушили, рвали-то это в снопики, ну сперва руками в колхозе рвали, потом машину такую, дёргалку приобрели, ну потом машиной дёргали»). Том.), *дисциплинистый* 'дисциплинированный' («Отец был дисциплинистый»). Том.), *дружбист* 'тот, кто работает с пилой «Дружба»' («Раньше-то всё руками дела-

ли, *дровокол, дроворез, а сейчас что? Сейчас у них «Дружба». Так их теперь дружбистами зовут*. Том.).

**60.** Лексика диалекта в аспекте ее социально-речевой дифференциации представлена на страницах «Полного словаря сибирского говора» (Томск, 1992–1995. Т. 1–4), «Вершининского словаря» (Томск, 1998–2002. Т. 1–7) и более концентрированно в «Словаре вариантной лексики сибирского говора» З.М. Богословской (Томск, 2000. Т. 1). Названные словари отражают социально-речевую дифференциацию говора с. Вершинино Томского района Томской области, а характеристики каждого из трех социально-речевых типов даны во вводной части словарей.

Прокомментируйте данные нижеприводимых словарных статей из «Словаря вариантной лексики сибирского говора» (римские цифры III, II, I указывают соответственно на традиционный, переходный и «передовой» тип речи, отсутствие этих помет означает употребление слов во всех типах речи):

**ГУВНО – ГУМНО – ГУВНО – ГУВНА – ГУВЁШКО – ГУМНОШКО.** Площадка для молотбы, ток. *Гувно запележёнo, гувёшко расчищено, овин был; На гувнах раньше молотили, на гувёшке; Конны свозилш на гумно, молотили.* ДО II–III 6/03 / ДО III 2 / ДО II–III 8 / ДО III 2.

**ГРИППОВАТЬ – ГРИБОВАТЬ.** Нов. Болеть гриппом. – *Грипповала, сильно грипповала; Насморка [у меня], грибую. Вуши болят. Таблетку выпила головную.* О 3 / ДО III 2.

**ГОЛОДНЫЙ – ГОЛОДНОЙ.** Испытывающий чувство голода; несытый. – *Сяяс горевать нецево. Голодны не бывали; Когда в колхоз зашли – ой, не дай бог! Хворишиши навязется кака-нибудь. Робить я не могу. Иди голодной домой.* О 18 / Д III 3.

**ГЛУБОКО – ГЛУБОКО – ГЛУБОКО,** в знач. сказ. – *Где глубоко, я плывал с одним веслом; Горловинка [место в реке], если узко и глубоко; Ну, может, сяяс замыло, там всегда глубоко было.* О 8 / ДО 4 / ДО III 3.

**61.** Слова диалекта, как и литературного языка, составляют ряды лексических единиц, обладающих такими свойствами, как мотивированность и образность, что связано с особенностями их формально-семантической структуры.

Свойством мотивированности обладают слова, связь звучания и значения которых взаимообусловлена. Например: *кедровник* – лес, в котором растут кедровые сосны, *деревянный* – изготовленный из дерева, *крякать* – издавать звуки «кря-кря».

Свойством образности обладают слова с двуплановой семантикой и метафорическим способом её выражения. Например, *подсолнух* – растение, шляпка которого напоминает солнце, *серебристый* – такой, как серебро, *гореть* – сверкать, переливаться, как бы отражая отблески пламени.

Выберите из текстов, представленных в заданиях 69–72, мотивированные и образные слова.

62. Все образные слова являются одновременно мотивированными. Выделяются две группы образных слов: языковые метафоры – вторичные номинации с переносным значением (*зев* ‘узкое отверстие у рыболовных снарядов, куда заходит рыба’, *жердь* ‘высокий человек’, *выкопать* ‘вспомнить, извлечь из памяти’) и собственно образные слова – первичные номинации с метафорической внутренней формой (*серебрянка* ‘порода лисиц с серебристым мехом’, *серо-яблочный* ‘с серыми пятнами (о масти лошади)’, *бычиться* ‘быть угрюмым, хмурым’) (см.: Словарь образных слов и выражений народного говора / Под ред. О.И. Блиновой. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2001. С. 6–7).

Нижеприведенные слова сгруппируйте по признакам: а) мотивированное, но не образное слово; б) языковая метафора; в) собственно образное слово.

*Плетень* ‘изгородь из сплетенных прутьев, ветвей’, *волнушка* ‘съедобный гриб с волнистой шляпкой’, *шелковистый* ‘гладкий’, *режовка* ‘сеть с редкой мережкой’, *сохатый* ‘лось’, *пылать* ‘гореть (о щеках)’, *лепёшка* ‘комоч сырого, как тесто, снега’, *лоскуток* ‘небольшой участок земли’, *расчёска* ‘то, чем расчесываются’, *родник* ‘вода, бьющая из земли’, *рыжик* ‘гриб с рыжей шляпкой’, *локоть* ‘стиг, колено у реки’, *лукавка* ‘рыболовный снаряд с хитроумным устройством’, *ломаться* ‘упрямиться’, *севалка* ‘лукошко, из которого сеют’, *лопушиник* ‘снег, идущий крупными хлопьями’, *селёдошница* ‘небольшая продолговатая тарелка для селёдки’, *ужинать* ‘есть ужин’, *метелица* ‘сильный ветер со снегом’, *навинчивать* ‘лихо отплясывать’, *перенести* (дрова), *перенести* (горе).

## § 2. Лексика говора как система

63. Какие существуют виды системных отношений в лексике говора? Назовите лексические явления, которые представляют собой

форму реализации тех или иных видов системных отношений (см.: Блинова О.И. Русская диалектология: Лексика. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 52–78).

**64.** В говорах широко развито явление варьирования слова, которое составляет одну из лингвистических универсалий. Определите понятие «вариант слова», назовите виды вариантов слова. Из областного словаря (по выбору) выпишите примеры вариантных единиц на все разновидности формального варьирования слова и примеры семантических вариантов.

**65.** Ниже приводятся варианты слова из разных русских говоров. Определите виды вариантных единиц, используя одну из существующих классификаций вариантов слов: *ливень* – *левень*, *кедр* – *кедра* – *кедро*, *брусника* – *брусница*, *пурга* – *пурга*, *кошенина* ‘скошенная трава’ – *кошенина* ‘место, где косят’, *гриб* – *грыб*, *жизнь* – *жизня*, *отламывать* – *отломывать*, *мышь*, ж.р. – *мышь*, м.р., *верхний* – *верхный*, *гусиха* – *гусица*, *столешница* ‘крышка стола’ – *столешница* ‘скатерть’, *вьюга* – *вьюги*, *тихий* – *тихой*, *электричество* – *лектричество*, *башковатый* ‘умный, сообразительный’ – *башковиный*, *сосед* – *сосед*, *весело* – *весело*, *откуда* – *откеда*.

**66.** Выполните то же задание (см. задание 64) по материалам «Словаря вариантной лексики сибирского говора», составленного З.М. Богословской (Томск, 2000).

**67.** Назовите факторы и причины формального (фонетического, морфологического, акцентного) и семантического варьирования слова в русских говорах.

**68.** Выявлено, что варианты слова в диалектной речи выполняют следующие основные функции: функцию замещения, функцию стилистического разнообразия, пояснительную функцию, или функцию языкового перевода, функцию самокорректирования.

Определите функцию вариантных лексических единиц в диалектных текстах:

*«Всяка жись раньше бывала, после пожара остались две курицы... Некогда мне с вами говорить: я куру заметила»* (Том.). *«А он [сын] говорит: «Нет, мама, нет мне счастья в жизни». Попала бы перва попутенька [жена], он бы и жил бы. а так уж жись его пошла никуда»* (Том.). *«Мы как сношеницы были, а заврёт маленько. Миша говорит: «Пришла бы тётка Устинья, чё-нить соврала бы»* (Том.). *«Андрюша, будешь грибовницу, грибницу?»* · *«Не буду грибовницу ись»* (Том.). *«Хрест, извините, крест – в основном из лиственницы»* (Том.). *«Потом морды плели, то мордами рыбачили. Тожже очень хорошая ловушка –*

*морда, значит, делается из прута, рубится прут, плетётся морда. Она не вплотик плетётся, просто как реиётка. Ставится это, значит, эти морды всё в озёрах и также в речках» (Том.). «А ко мне дочка с внучей приехали из Сквородино. Внучка в области учится» (Амурск.) «Кошёвки с колокольцами по улицам едут. И невеста, и жених, и поезжаны сядут в кошеву и – поехали» (Амурск.). «Молодую женщину, которая недавно вышла замуж, называют молодой, молодухой» (Амурск.). «Вот у нас тут есть прогал, или прогалина, пустое место» (Амурск.). «Варежка и варега говорю. Варега как-то привычнее: но сейчас больше говорят варежки, рукавички. Это правильнее, а вареги-то – это старинушка-матушка» (Амурск.). «За медведихой несколько дней гонялись мужики. Медведица с медвежатами очень опасна» (Амурск.). «Лоханка – в виде тазика. Полю в лоханях мыли» (Амурск.).*

69. Широко представлены в системе диалекта мотивационные отношения слов – отношения лексической (*голубика* ← *голубой*) и структурной мотивации (*голубика* ← *черника*), в которых проявляется его мотивированность – одно из свойств слова, позволяющее объяснить связь его звучания и значения.

Выявите в диалектных текстах отношения лексической мотивации и отношения структурной мотивации слов:

*«Грузди, рыжики – они рыжи, рыжи; масленик – больно жирны, жёлты, как масло; белые грибы есть» (Том.). «Были утки: селезень был и селезюха, гоголь был и гоголюха, чирок и чирушка, чернедь и чернедюха, дуток и дутуха» (Том.). «Белковать – на белку идти... лосевать теперь запретили. Соболевать ходят. Собак на соболя держим» (Том.). «Ну и перчатка тут близко. На пальцев вязались. Палец, по-ранешнему, перст был. Себе вязали и жениху дарили» (Том.).*

70. Мотивированные слова имеют мотивационную форму (значимые сегменты звуковой оболочки слова, обусловленные его мотивированностью) и мотивационное значение (значение, или синтез значения, мотивационной формы слова). Например, мотивационная форма слова *боровик* – БОР/ОВИК (ср.: «*Берёзовик родится больше, где березник, боровик – в бору растёт*». Том.), которая вычленяется на основе соотнесенности с *бор* (БОРовик) и *берёзовик* (борОВИК), а мотивационное значение – ‘гриб, <растущий в> бору’ (в угловые скобки заключаются слова, необходимые для выражения связи между семантизованными сегментами мотивационной формы).

Вычлените мотивационную форму и определите мотивационное значение нижеприводимых слов с учетом контекстов их употребления в среднеобских говорах:

свистун 'сверчок' («Стригун – такая есть букашка. У ей усы долги, она летат. Если проспишь, обстригёт тебе волосы, и плешивый будешь, стригуном называют его поэтому. А свистун – свистуны-то эти раньше свистели в квартирах, в избе жили, надоедят они. Сверчками или свистунами их называли»); галка («Улетает ласточка, улетает стрижка, улетает скворец, вылетает плишка, кукушка вылетает. Здесь остается зимовать ворон, ворона, сорока, галка, филин, сова»); рукотельник 'полотенце' («Полотенце звали рукотельник, руки вытирают и тело, а посуду вытираешь отдельным полотенцем, его посудником называли»); подвенечный («Раньше на голову венцы подвенечные одевали. У мамки свадьбина юбка была подвенешина»); калина 'кустарник с красными ягодами' («Калина, она же, как калёная, стоит, красная вся, раскалилась как»); валежина 'дерево, сваленное на землю ветром' («Лесина, а упала, лежит – валежина». «Колодина – это валежина, которая упала с корню и валяется»); выбелить 'сделать белым, отбелить' («Ткали мы из конопли. Сперва мнёшь его, это коноплё, потом выколишь, выбелишь, вымочишь. Холст после белый бывает»).

71. Слова, реализующие в речи отношения лексической мотивации, выполняют различные функции: информативную, эмоционально-экспрессивную, пояснительную, стилистического разнообразия и др.

Определите функцию мотивационно связанных слов в текстах:

«Счас... только увидели друг друга и через неделю уж женились. Мать, отца не спросил. Не успеют пожить – уж и разженились. А в нашу-то молодость без согласия родителей никуда. Невеста не соглашается, дак силой отдают. А когда по добру, то сперва засылают к невесте сватов: у нас есть жених, а у вас невеста, мы пришли свататься. После сватованья делают девичник. Девки сидят шьются, расшивают рубахи, полотенца на подарок жениху, свекру, свекровке, поют песни». «Брусника, она брусна, как много ягоды на ней, брусно, и называли её поэтому брусника». «Голубица – голубая, её пьяницей зовут: поешь её и делаешься, как пьяный». «Троелстка растёт на болоте, у неё три листочка, больше не бывает. Чертополох колючий-преколючий». «Как он плакал об ей, рёвушком ревел». «Голик – которым в избе метём, а паримся которым – веник, а если на улице подметать – то метлой зовём. А голик – вот кода листья отпадут, голый, значит». «Сено в рядах лежит, потом, кода высохло, валки делают, а потом копны. Вот ходют по лугу с вилами и копешки кладут». «В Мохово был мужичок такой, выдёргивал зубы, не боялся. Стал я дёргать и по-выдергал всё. Выдернул с мясом. Корешок внизу остался, корень и теперь сидит».

72. Слова диалекта, актуализующие отношения структурной мотивации, используются в функции информативной, сопоставления

или противопоставления, сравнения, в функции уточнения, в экспрессивной функции и некоторых других.

Определите функцию слов, актуализирующих отношения структурной мотивации, в текстах:

*«Остались как раз на мели: и голодовали, и холодовали». «Ветреник белым и голубым цветёт, как подснежник, только высокий». «Внизу – комель, если срубишь, а сверху – вершина, а вообще называют ствол». «Волокуша – это то же, что и таскуша». «Потом её вымоют, кадку выскоблют, высохнет – её высушат». «Ребятишки богатые веселятся, а она голодная да холодная». «В болоте Трёхустье много голубики, черники, брусники».*

73. Результаты каких процессов, связанных с мотивированностью слова, – процесса демотивации (утраты словом мотивированности), ремотивации (возникновения мотивированности, лексической или структурной), неомотивации (переноминации); лексикализации внутренней формы слова (процесса се окаменения), – отражают слова разных русских диалектов: мухоморник ‘мухомор’ («Подкопытники, они, эти грибы, растут на полосах, мухоморники, их тоже не едят»); каротелька (из латинского *carota* ‘морковь’) ‘сорт моркови с коротким округлым корнем’ («Каротелька – сорт морковки, она, как обрублена, коротенька»); пролубь ‘прорубь’ («Выходили все: люду тьма-тьмуца, крест мочут, воду святит – в пролубь бух!»); падера (из па- и деру) ‘буря, сильный ветер’ («Падера – это сильный ветер, страшный, он дует так, что человек падает»); глухач ‘глухарь’ («Братья мои их сиибали: рябчиков, глухачей, косачей убивали»); конёвник ‘кипрей Иван-чай’ («Никакая животная не ест: ни кони, никто, а почему конёвник [назвали] – не знаю. Пчелы мед берут с него, корень от поноса пьют. Или по высоте назвали, или кони любили, – не знаю»); сетник ‘паук’ («Мизгири, они везде бывают: и дома, и в лесу. Сетником называют: и в лесу, и дома сети натягивает»).

74. Какой лексический процесс, отражающий тенденцию к мотивированности языкового знака, иллюстрируют следующие лексические единицы:

грязновик ‘черновик’ («Чистовик, это я называю чистовик. Напишешь сперва грязно, а потом переписываешь в чистовик, на чистое переписишь. Тут вот это у меня грязновик, грязно же там напишешь»); гладильник ‘утюг’ («Гладильник нарушился вчерась»); гляделка ‘зеркало’ («Посмотрела я на лицо в гляделку, а там страсть глядеть!»); сенокосник ‘ромашка’ («Ромашку у нас сенокосником зовут: она цветёт – траву косить надо»); сеть ‘наутина в доме’

*«Мизгири сеть [плетут]. Тенёта и сеть есть у него. Сеть здесь, в избе, а тенёта в вёдрешный день на улице».*

**75.** Определите виды синонимов и некоторые особенности диалектной синонимии на основе контекстов:

*«Волосец, или волос, такая насекомая пакость, такой, как конский волос, только живой. Как в руку попадёт, так плохо. Ещё зовут змеевик, или проволочник». «Люлька, колыбка, хто зыбка назовёт, мать моя говорила зыбка». «Мы венчались с ним в сельсовете. Я ему говорю: зарегистрируемся, так я пойду за тебя». «Мелет и мелет. Парень, впустию ты говоришь». «Она подала полотенце, он как швырнёт под порог. Ты чего бросил? – Никогда мне такого не подавай!» «Я захворала и лежу, а сын приходит, я заткнутая. Он мне: А ты чё закрытая? – А оне [соседи] нелево взяли, меня заткнули, лепёшки потом пекли».*

**76.** Определите функции попарного употребления синонимов в диалектной речи (функция уточнения, экспрессивного усиления, языкового перевода, или пояснительная, стилистического разнообразия):

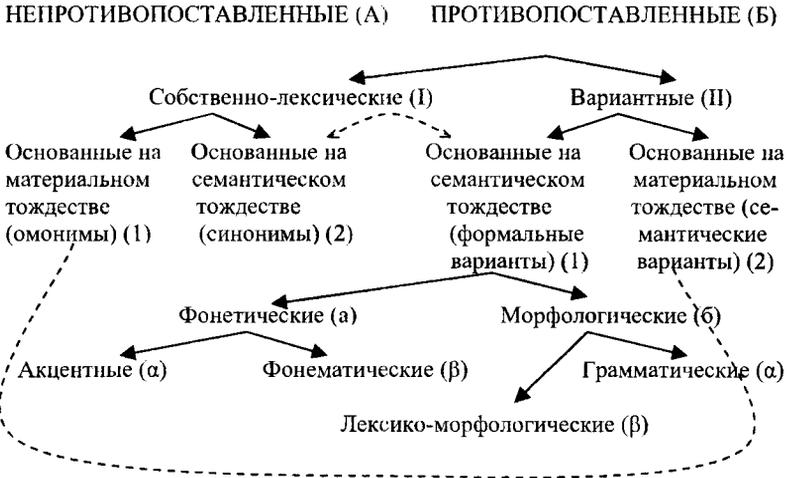
*«Бежать вздумает да где-нибудь замёрзнет, ознобится» (Тюм.). «Хворый человек – лечить надо. Пока нашего фершала дозовёсся, и подохнуть можно. Дед Ананий окошел от грыжи недавно: в паху де-то завелась. При мене помирал. Не успели очухаться, а он уже и лытками не двигает» (Том.). «Арели – качели, доска на верёвках болтается туда-сюда. Когда качели скажешь, когда арели. К сыну в Новосибирск ездили, так в саду большущие арели, купишь билетик и качаешься» (Новосиб.). «Горячка звали, это счас тиф стали звать, а тогда – горячка. Ща говорят сон видела, а тогда – сбредила» (Ряз.). «Невестка кака идиотка, кака оборвуха, с ей лучше не связываться. Плачу да реву» (Иркут.). «Взяли разведёнку [лодку] у Виктора да троечком и поплыли на остров. Да разве можно в этой душегубке втроём-то плавать?! Опрокинулись, конечно, да ладно, что у берега» (Иркут.). «Из суницы варенье варим, а по мне так клубничное лучше. Клубника, она кругленькая, а земляника – остренькая» (Новосиб.). «А у нас старик один был здоровый, красный, а выпил два стакана денатурата – помер. Красный – это сильный, здоровый. Сейчас красных людей мало. Посмотришь, молодой, а уже болеет» (Новосиб.).*

### § 3. Типы диалектных лексических различий

**77.** Типы диалектных лексических различий изучаются на уровне отдельного слова и на уровне фрагментов микросистем. Чем характеризуется каждый из названных уровней? Чем обусловлено поуровневое изучение диалектных лексических различий? Назовите предельные единицы сопоставления диалектной лексической системы (систем) на каждом уровне.

78. Согласно нижеследующей схеме проанализируйте материал любого областного словаря, выбрав слова на все виды различий.

Диалектные лексические различия



79. Приведите примеры двучленных и многочленных противопоставленных диалектных лексических различий, используя различные областные словари («Словарь русских народных говоров», «Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби», «Словарь смоленских говоров» и др.).

80. Чем обусловлено возникновение и существование лексических единиц, составляющих противопоставленные и непротивопоставленные диалектные различия? Приведите примеры, используя данные областных словарей.

81. Приведите примеры диалектных лексических различий на уровне фрагментов микросистем.

82. Прокомментируйте диалектные лексические различия говоров 5 близлежащих деревень Колпашевского района Томской области на основе таблицы, составленной диалектологом Л.Г. Гынгазовой:

Т а б л и ц а 2

Семема	Название деревни				
	Саровка	Баранаково	Усть-Чая	Типсино	Инкино
‘ветер’	ветер	ветер погода	ветер	ветер погода	ветер погода
‘северный холодный ветер’	сивер сиверина	сивер	сивер	сивер	сивер
‘холодный зимний ветер со снегом’	хиуз	—	—	хиуз	
‘холодный весенне-осен- ний ветер с мокрым сне- гом’	—	—	хиуз		хиуз
‘низовой ве- тер, несущий снег по земле’	позёмка ползун ползень	переметель	переметель	переметель	переметель позёмка
‘сильный кру- говой ветер со снегом’	вьюга	—	—	—	
‘порывистый ветер разру- шительной силы’	ураган	ураган варган	ураган	вихерь	буря ураган
‘кратковре- менный круговой ветер разрушитель- ной силы’	вихорь	—	вихорь	—	вихорь
‘ветер разру- шительной силы летом’	—	буря	—	буря	—

## ЛИТЕРАТУРА

*Баранникова Л.И.* Русские народные говоры в советский период. Саратов: Изд-во Са-  
рат. ун-та, 1967. Гл. 3. С. 81–121.

*Блинова О.И.* Введение в современную региональную лексикологию: Материалы для  
спекурса. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1973. С. 5–195.

- 
88. *Блинова О.И.* Русская диалектология: Лексика. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 30–88.
- Галуза О.Ю.* Албазинский словарь. Благовещенск, 2010. 296 с.
- Ивашко Л.А.* Лексика // Русская диалектология. М., 1990. С. 171–187.
- Коготкова Т.С.* Русская диалектная лексикология (состояние и перспективы). М.: Наука, 1979. Гл. 1. С. 14–56.
- Мореховская О.Н.* Лексика // Русская диалектология. М.: Просвещение, 1989. С. 149–172.

*Раздел 3*  
**ДИАЛЕКТНЫЕ СЛОВАРИ**

---

---

**83.** Прокомментируйте следующее высказывание: «Словари являются «наиболее ценными и серьезными лексикологическими трудами, основой для планомерного описания и обобщающего исследования лексики языка» (В.В. Виноградов, О.С. Ахманова, В.В. Иванов), используя материалы какого-либо областного словаря.

**84.** «Для науки представляет определенную ценность каждое слово, независимо от того, входит ли оно в литературный язык или является принадлежностью какого-либо местного говора, ибо оно появилось в речи народа для того, чтобы обозначить, назвать какую-то частицу действительности. ...Потерять диалектные слова – это значит потерять для народа, истории его духовной и материальной культуры, его языка значительную часть того, что составляло содержание жизни миллионов людей в течение многих столетий» (Г.Г. Мельниченко).

Проиллюстрируйте это высказывание лексическими данными любого толкового диалектного словаря.

**85.** Известному российскому и польскому ученому И.А. Бодуэну де Куртенэ принадлежит следующее высказывание: «...словари останутся насущной потребностью нашей науки, и без них даже самым гениальным теоретическим выводам будет недоставать фактического основания» (Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию: В 2 т. М., 1963. Т. 1. С. 54).

Диалектная лексикография поставляет науке сотни тысяч единиц «фактического основания». Только один «Словарь русских народных говоров», по данным опубликованного «Инверсионного индекса» к нему (СПб., 2000), содержит 240 тыс. слов! При использовании областных словарей обратите внимание на количество включенных в них лексических единиц.

**86.** Д.С. Лихачев, рассуждая о национальном самосознании русского народа, о наших корнях, обращает внимание на обилие «в рус-

ском языке слов с корнем «род»: родной, родник, родинка, народ, природа, родина... И «порода» – лучшее, что дает природа в совокупных усилиях с человеком. Даже камни принадлежат к какой-нибудь породе. Слова эти как бы сами слагаются вместе – родники родимой природы, прирожденность к родникам родной природы. Исповедь земле. Земля – это главное в природе. Земля рождающая, земля урожая» («Заметки о русском»).

Диалектные словари пополняют, как бы обогащают названный ряд слов с корнем «род». Выберите из диалектных словарей эти слова.

**87.** Диалектные словари – одно из средств эстетического воспитания посредством приобщения к образному, звучному, выразительному слову народному. Поэт И. Фоняков обратил внимание на то, что диалектный словарь, «если найти соответствующий «угол зрения», можно читать с увлечением, как хороший роман. <...> Полистать такую книгу, окунуться в это море слов – не слов-символов, липшенных и цвета, и аромата, а слов-образов, ох, как здорово и здорово!» (Литературная газета. 1965. 16 марта. С. 2).

Посмотрите областной словарь и выберите из него образные, выразительные слова, опираясь на одно из определений образности (например, образность – свойство слова, отражающего в семантике двойное видение предмета посредством метафорической внутренней формы. Примеры: *горихвостка*, *змеиться*, *пылать* (о закате) и т.п.).

**88.** Известный советский писатель В.Чивилихин, ознакомившись со среднеобским диалектным словарем, писал его редактору: «...я родился в Мариинске, долго жил в Тайге, бывал во многих деревнях, которые посетили диалектологические экспедиции томичей-филологов, и радость узнавания родины через вашу работу ни с чем не сравнима» (Наш современник. 1986. № 6).

Если вы родились и жили или бывали в сельской местности, можете ли вы назвать диалектный словарь, который вызвал у вас то же чувство?

**89.** В учебнике «Русский язык» для 5 класса говорится: «Существуют специальные диалектные словари, или словари русских народных говоров. В «Толковом словаре живого великорусского языка» Владимира Ивановича Даля много диалектных слов, собранных им в разных концах нашей Родины» (С. 27).

Возможно ли в таком контексте восприятие «Толкового словаря» В.И. Даля как диалектного словаря? Если да, то так ли это? В каких пояснениях нуждается данный контекст?

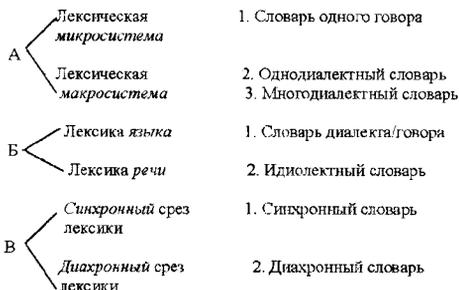
90. Назовите областные словари русского языка XIX и XX вв.

91. Типы диалектных словарей отличаются объектом лексикографирования (это – словари диалектной языковой личности, словари одного говора, словари одной диалектной группы, многодиалектный, или сводный, словарь), предметом лексикографирования (полный словарь или дифференциальный), целью лексикографирования (толковый словарь, этимологический, частотный и т.д.) и способом представления лексикографируемого материала (прямой словарь и обратный).

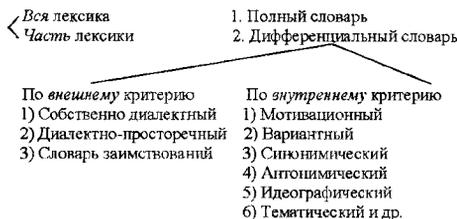
Нижеследующая схема отражает типологию диалектных словарей.

#### ТИПЫ ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВАРЕЙ

##### I. Объект



##### II. Предмет



##### III. Цель

1. Толковый
2. Этимологический
3. Исторический
4. Лингвокультурологический
5. Сопоставительный
6. Словообразовательный и др.

##### IV. Способ представления лексики

1. Прямой
2. Обратный

С учетом названных в схеме параметров «Словарь русских народных говоров» (Под ред. Ф.П. Филина, Ф.П. Сороколетова. Л./СПб., 1965–2001. Вып. 1–35), характеризуется как многодиалектный словарь (А), поскольку включает лексику всех (многих) диалектов, по *объекту* лексикографирования – словарь диалектного языка, а не идиолекта (Б), словарь диахронный (В), поскольку охватывает диалектную лексику и фразеологию XIX–XX вв.; по *предмету* лексикографирования это дифференциальный словарь, собственно диалектный, поскольку включает по внешнему критерию только собственно диалектные слова и фразеологические единицы; по *цели* лексикографирования это словарь толковый, по *способу представления* лексикографируемых единиц – прямой.

Охарактеризуйте с учетом названных параметров тип следующих областных словарей: «Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей» (Гл. ред. А.С. Герд. СПб., 1994–1999. Вып. 1–4), «Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)» (Под ред. И.А. Оссоветского. М., 1969), «Мотивационный диалектный словарь: Говоры Среднего Приобья» (Под ред. О.И. Блиновой. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1982–1983. Т. 1–2), Инверсионный индекс к «Словарю русских народных говоров» Ф.П. Сороколетова и Р.В. Одекова (СПб., 2000), Псковский областной словарь с историческими данными (Л., 1967–1996. Вып. 1–12) или какие-либо другие областные словари.

**92.** Областные словари **полного** типа включают *всю* зафиксированную лексику и фразеологию диалекта, независимо от ее принадлежности к общерусской, диалектно-просторечной или собственно диалектной. Приведите примеры полных словарей, отражающих словарный состав одного говора. Какие словари полного типа отражают словарный состав одной диалектной группы?

**93.** Создание полного словаря одного говора исключительно трудоемкая задача, требующая длительного времени, исчисляемого десятками лет. Полный словарь говора называют «синей птицей», мечтой о неосуществимом (Ф.П. Филин). «Полный словарь говора даже в замыслах – уже подвиг» (П.Е. Гриценко).

Более полувека составляются два полных словаря одного говора «Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области (Акчимский словарь)» (Пермь, 1984–1999. Вып. 1–4) и «Вершининский словарь» (Томск, 1998–2002. Т. 1–7) – словарь говора

с. Вершинино Томского района Томской области. Выходу в свет «Вершининского словаря» предшествовала публикация «Полного словаря сибирского говора» (Томск, 1992–1995. Т. 1–4), в котором общерусская лексика была представлена в виде словника, как и в «Акчимском словаре».

Определите на основе анализа выбранных словарных статей информативные возможности «Вершининского словаря» (принятые сокращения: О, П, Д, ДО соответственно общерусское, просторечное, собственно диалектное, диалектный вариант общерусского слова; I, II, III – социально-речевой тип говора; м, ж – в речи мужчин, женщин; число указывает на количество словоупотреблений).

КРЫЛЬШКО, а. С. 1. Ласк. к **крыло** 'орган летания у птиц, насекомых'. – *Крыльшкы ешьте, кто замуж хочет. – Кто ест куриную гузку, сидеть долго будет* [в девках]. О 6.

2. Метёлочка из крыльев птицы для смазывания стряпни. – *Крыльшком-то лучше мазать*. ДО III ж 2.

3. Перен. Ветвь дерева. – *Если ель вверх глядит, значит, будет ведро, а если крыльшкы повесила, значит, будет дождь*. ДО 1.

КРЫШКА, и, ж. 1. Верхняя часть какого-л. сосуда, ящика и т.д., закрывающая его. – *Деревянную крышку сделают, сделают замки. И туды [в туюски] наливают. Молоко нальют и на поле едут*. О 15. // Верхняя часть, покрывающая основу какого-л. предмета. – *Столешница – это крышка от стола*. О 2. // Крылья. – *Сарай, такую крышку какую сделаешь*. ДО 1.

2. Обшивка хомута. – *Хомут: подхомутник, крышка, хомутина. Кобылка у седёлки*. ДО м 1.

3. в знач. сказ. Конец; вот и всё. – *Сельской кончил, вот и крышка*. П 1.

**94.** В чем общность и различие «Псковского областного словаря с историческими данными» (Л./СПб., 1967–1996. Вып. 1–12) и «Словаря говора деревни Акчим Пермской области» (Пермь, 1984–1999. Вып. 1–4)?

Сопоставьте структуру словарной статьи названных словарей.

ЗАРОБИТЬ, блю, ит, сов. *То же, что заработать* 1. – А скока вы заробили? – А сто рублей. *Сиб.* За гот десятку заробим. *Нев.* Работали, спины не разгибали, а сена, што заробили, прошли па дварам, атабрали. *Вл.* Ф синакос прёт, прёт касой-та, капейку заробиш. *Гд.* – *шутл.* Ни онной песинки ниоткуда ни заробили. *Гд.* // *Получить значительное вознаграждение, уварять, што мы заробили: какая работа, такая и плата.* *Вл.* // *Трудясь, обеспечить средства для жизни, уйбиль, а ни жьсь, валялась, сама хачу заробить, а хто маладыи, живуть чужым трудом.* *Пореч.* (Псковский словарь. Вып. 12).

ЗАРОБИТЬ. *Получить что-л. в качестве вознаграждения за труд.* Сын у меня, бывало, заробит, все деньги мне отдаст. // *Выработать определённое ко-*

личество лет, необходимое для получения пенсии. Она сама заработала пенсию; Государство детей растит, пензу дают: мать заработала. // *Заслужить наказание плохим поведением.* Ты ремня заработишь! (Акчимский словарь. Вып. 1).

95. Два диалектных словаря – «Словарь современного народного говора – д. Деулино Рязанского района Рязанской области» (М., 1969) и «Вершининский словарь» (Томск, 1998–2002) – словарь говора с. Вершинино Томского района Томской области – представляют лексику и фразеологию одного говора. Чем отличаются эти словари?

96. По объекту лексикографирования диалектные словари, в зависимости от того, отражают ли они лексику языка или речи, делятся на словари **диалекта/говора** и **идиолектные словари**, или словари диалектной языковой личности. Преобладающее большинство областных словарей России – словари диалекта/говора. В числе идиолектных словарей – «Диалектный словарь личности» В.П. Тимофеева (Шадринск, 1971), который включает 2792 словарные единицы из речи Е.М. Тимофеевой, уроженки д. Усольцевой Шатровского района Курганской области, и «Словарь диалектной личности» В.Д. Лютиковой (Тюмень, 2000), охватывающий 3407 лексико-фразеологических единиц из лексикона В.М. Петуховой, уроженки с. Кодское Курганской обл. Оба словаря дифференциального типа: они включают только собственно диалектную лексику. Вышли из печати два тома «Полного словаря диалектной языковой личности» (гл. ред. Е.В. Иванцова. Томск, 2002), охватывающие 22500 лексико-фразеологических единиц из речи В.П. Вершининой, уроженки с. Вершинино Томской области.

Охарактеризуйте нижеприведенные словарные статьи «Полного словаря диалектной языковой личности» с точки зрения их структуры и информативных возможностей.

ЛАЯТЬ, несов. 1. Издавать лай. – А собаки рвут! И Колькина собака даже лает; Шарик чё-то нонче лаял. Там ходят по берегу, и он лает без ума, надсажатся, надрывятся; Шарик-то, я говорю, меня укусил. Отвязался – Нина пришла, он так лаял на её – не дай бог! О 21. Синоним РВАТЬ. КОТОРА СОБАКА ЛАЕТ. ТА ЛУЧЧЕ НЕ УКУСИТ, А КОТОРА НЕ ЛАЕТ, ДАК УКУСИТ ТА. НЕ ЛАЕТ. НЕ КУСАЕТ, В ДОМ НЕ ПУСКАЕТ.

ЛЕС, м. 1. Деревья, во множестве стоящие на корню, а также пространство, обильно заросшее деревьями. – Сватовья-то наши приезжали, шибко пондравилось им: «Ой, вот красота-то де! И лес, и река!»; Нонче говорят, гнусу-то сколько, комаров в лесу; Как скосило лес: прошёл такой ураган. Говорят: на голый

лес, как рано кукует кукушка, – худо; Говорят, хороший урожай будет хлеба, когда кухта на лесу или куржак на лесу. О 40. # ГОРЕ НЕ ПО ЛЕСУ, А ПО ЛЮДЯМ ХОДИТ. РАБОТА НЕ КОЗА, В ЛЕС НЕ УСКАКАТ.

2. собир. Срубленные деревья как строительный, поделочный материал. – Ой, табора там лежат осиновы, много! Лес, прям хороший, ровный, чистый!; А он старинный, дом-то, хороший, а сейчас год, два, три – гриб завёлся и всё съедат. Слабый лес такой. Грибок съедат. О 18.

♦ ИЗ-ПОД НОГ ОГОНЬ ЛЕТИТ. О человеке подвижном, энергичном, расторопном. – У ей из-под ног огонь летит, а этот [ребёнок] спокойненький; Ну Коля-то ничё не делает счас. Ему надо счас – из-под ног огонь летел бы, всё делал бы – ничё не делат, ничё!

97. В зависимости от того, лексику и фразеологию какого временного периода включает словарь, диалектные словари делятся на **синхронные** и **диахронные**. Большинство диалектных словарей являются синхронными. Так, словарный состав русских говоров второй половины XX в. охватывают такие областные словари синхронного типа, как «Словарь русских говоров Среднего Урала» (Свердловск, 1964–1988. Т. 1–7) и дополнение к нему (Екатеринбург, 1996), «Словарь брянских говоров» (Л., 1976–1988. Вып. 1–5), «Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья» (Томск, 1992–1993. Ч. 1–3) и дополнение к нему (Омск, 1998. Вып. 1–2) и многие другие. Диахронным словарём является «Словарь русских народных говоров» (Л./СПб., 1965–2000. Вып. 1–35), включающий диалектные слова и фразеологию XIX–XX вв.

К диахронным нередко относят исторические словари, лексикографические областные слова ранних веков: XVII–XVIII столетий. Например, «Словарь русской народно-диалектной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в.», составленный Л.Г. Паниным (Новосибирск, 1994), «Словарь народно-разговорной речи г. Томска XVII – начала XVIII в.» (Томск, 2001).

Сопоставьте и прокомментируйте словарные статьи одного из вышеназванных исторических словарей – «Словаря народно-разговорной речи г. Томска XVII – начала XVIII в.» (1) и «Псковского областного словаря с историческими данными» – полного областного словаря диахронного типа (2):

(1) **ВИНИТЬСЯ**, в чем. Признаваться в своей вине. – *Тренька ему, Никитке, в тех деньгах винился* (Томск. 1630); *Пытали их безвинно, и оне ни в чем не вишишь* (Нарым. 1643); *И Шубачин Тархан почал винитца: я де то слово промовил престою своєю* (Томск. 1645). – Нарым. Томск. 1630 – 18 в.

(2) БАТОГ, *á*, м. *Палка*. Дал бы яму батагом. *Печ. Иваново болото*, 1961, *ср. батага*.

<Бить батаги, см. **бить**.> (Волочить за батагами. *С применением силы и под угрозой наказания*. Волочать стрѣльцами насъ сиротъ изъ домишкокъ нашихъ за батагами, а сказывають вселять в сказкавъ, что ихъ же братья прожиточные люди сказывають. *А. земск. торг. д.*, 24, 1665–1666 *гг.*

**98.** В зависимости от предмета лексикографирования областные словари делятся на **полные** и **дифференциальные**. Преобладают словари дифференциальные, которые делятся на две группы с учетом: а) *внешнего* критерия – это словари **собственно диалектные** и **диалектно-просторечные**; б) *внутреннего* критерия – это словари **системные**, или **аспектные** (мотивационные, вариантные, идеографические, синонимические и под.).

Приведите примеры названных типов диалектных словарей. Охарактеризуйте их.

**99.** К числу дифференциальных словарей, включающих собственно диалектную лексику и фразеологию, принадлежат: многодиалектный, или сводный, «Словарь русских народных говоров» (Л./СПб., 1964–2003. Вып. 1–37) со словником около 240 000 лексических единиц, несколько десятков однодиалектных словарей: «Архангельский областной словарь» (М., 1980–2001. Вып. 1–11), его словник около 200 000 слов, «Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей» (СПб., 1994–1999. Вып. 1–4), «Словарь старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби» (Томск, 1964–1965. Т. 1–3) и дополнение к нему (Томск, 1975. Ч. 1–2; 1983 и 1989) и многие другие.

Структура словарных статей словарей этого типа при общности основных её компонентов: зоны заглавного слова, зоны его толкования, зоны иллюстративной и др. – может различаться дополнительными сведениями.

Сопоставьте и прокомментируйте словарные статьи разных дифференциальных словарей собственно диалектной лексики:

ОТСВЕЧИВАТЬ, *ает*, несов., неперех. 1. Прибывать, прибавляться, становиться длиннее (о дне после зимнего солнцестояния). Шекн. *Арх.*, 1852. *Со сретенья дни-то стали отсвечивать. Арх.*

2. Просвечивать. *Вишь как отсвечивает*. Пинеж. *Арх.*, 1959.

3. Иметь косвенное отношение, оказывать воздействие в нежелательном направлении. *Это ваше дело, а нам отсвечивает*. Смол., 1914.

(Словарь русских народных говоров. Л., 1989. Вып. 24. С. 312).

**АЗЯМ**, а или у, м. Устар. Верхняя мужская одежда, имеющая вид длинно-полого кафтана на кокетке, расклепленного книзу. – Дамно носил азиям мой мужик. Он с пелеринкой был спереди, а сзади две складки (Пар. Пест.). Азиям во-сенью наденут, вниз тюфайку, чтоб тепле. По праздникам носили новы, в городе куплены были (Том. Верш.).

Том. (повсеместно). Кем. (Кем. Лен.-Куз. Мар. Юрг. Яшк.).

Даль: влд., прм. Доп.: Новгор. (Кирилл., Белозер.). Абрамов. Анучин. Кривошапкин. Ламанский. Патканов и Зобнин.

(Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби. Т. 1. С. 16).

**100.** К числу дифференциальных словарей, включающих лексику с учётом внешнего критерия, относится «Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья» (Томск, 1977). Он охватывает слой диалектно-просторечных лексико-фразеологических единиц, общих для среднеобских говоров и городского просторечия. В словаре 2030 словарных статей. В них представлены как слова, имеющие эквиваленты в литературном языке, например: *бросовой* – негодный, *вздорить* – ссориться, *запамятоваться* – забыть, *гавкать* – лаять, *ахнуть* – стукнуться, удариться, так и не имеющие литературного соответствия, например: *заненаститься* ‘начаться ненастью’, *лопатить* ‘пересыпать лопатой [зерно]’, *иструхнуть* ‘превратиться в труху’, *величать* ‘называть по отчеству’, *варево* ‘жидкое варёное кушанье’, *дошлый* ‘бывалый, опытный, ловкий’, *лихой* ‘приносящий беду, зло’.

Уникальность словарей не только в том, что они являются пока единственными в отечественной лексикографии, но и в том, что диалектно-просторечные слова среднеобских говоров в нем даны в прямом и обратном алфавитном порядке, т.е. прямой и обратный словари представлены в одном издании. Приводим фрагменты прямого (1) и обратного (2) словаря.

(1) **СТУДЁНЫЙЙ**, ая, ое. Очень холодный. – Да и в мае вода-то студёная ешко (Том. Карг. Тым.). Заставляла в ночь мыть студёной водой (Том. Колп. Воляк.). Ставим молоко в студёно место (Том. Мол. Майк.).

**СУЛИТЬ**, лю, лишь, что, несоев. Обещать. – Пенсию сулит, сулит, а всё добиться не могу (Том. Пар. Гор.) На будущий год сулят землю мерить (Кем. Мар. Тюм.). Растится курица: яйца сулит (Том. Карг. Тым.).

**УВАЖИТЕЛЬНЫЙЙ**, ая, ое. Одобрит. Относящийся к кому-л. с уважением, любовью. – Вот был развесёлый человек, силен был. Здоровый сам из себя. Артист был, уважительный. (Том. Шег. Труб.). Така уважительна была деваха

(Кем. Яшк. Остр.). Лучче Пети нет на свете: Уважительный такой, Уважает, провожает Поздно вечером домой (частушка).

*(Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья. Составители: О.И. Блинова, В.В. Палагина, С.В. Сыпченко)*

(2)	деваха	долбануть
	запиваха	рвануть
	бабёха	шагануть
	психа	стегануть
	врачиха	жигануть
	кузнечиха	сигануть
	разливуха	садануть
	сивуха	пужануть
	голодуха	лупануть
	рассыпуха	сыпануть
	заваруха	игрануть

*(Обратный словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья. Составитель Г.Н. Котова)*

Определите информативные возможности словаря. Прокомментируйте слова известного писателя России: «Очень Вы меня порадовали «Словарем». Угодили так, что и передать трудно. Второй день с удовольствием листаю» (из письма В. Распутина О.И. Блиновой от 03.07.78).

**101.** Аспектные дифференциальные словари, включающие лексику на основе внутреннего критерия, пока носят единичный характер. В их числе «Мотивационный диалектный словарь: Говоры Среднего Приобья» (Томск, 1982–1983. Т. 1–2), отражающий мотивационные отношения слов среднеобского диалекта, «Словарь вариантной лексики сибирского говора» З.М. Богословской (Томск, 2000. Т. 1: А–К), представляющий варианты отношения слова Вершининского говора, «Словарь образных слов и выражений народного говора» (Томск, 1998; 2001), отражающий образный фонд русских говоров Западной Сибири (метафоры, собственно образные слова (первичные номинации с метафорической внутренней формой), сравнительные обороты, компаративные фразеологизмы и др.) (см. задания 61, 62).

На основе приведенных ниже словарных статей охарактеризуйте специфику их структуры в заглавной зоне, зоне толкования значений и иллюстративной зоне (принятые в словарных статьях условные

сокращения: ЛМ – лексический мотиватор, СО – собственно образное слово, ЯМ – языковая метафора, О – общерусское, ДО – диалектный вариант общерусского слова, II, III – социально-речевой тип говора).

СЕРЕБРЯНКА, и, ж. Порода лисиц с серебристым мехом.

ЛМ: серебро 'цвета серебра (металла)' (3) и – серебристый (3), серебряный (2).

СМ: огнянка (1); крестовка (2), чернобурка (4) – названия пород лисиц.

– Серебрянки – черные такие, серебристые (В.-Кет. Б.Яр). Серебрянка, как чернобурка, только осенью – как серебро (Пар. Тюкт.). Есть крестовки – такие лисы, у ей полоса проходит по бугру, типа креста. Сама ценна чернобурка, красива така шкурка у неё. Были лисы серебрянки, такие серебристы (Том. Яр.). Серебрянка цветом отличается. У серебрянки седой цвет, как вроде серебряный. А у чернобурки – чёрный (Колп. Инк.). Лисы бывают серебрянки, огнянки (В.-Кет. Б.Яр).

(*Мотивационный диалектный словарь... Т. 2. С. 172*)

ГОРЕТЬ. 1. Подвергаться воздействию огня, быть охваченным пламенем. *В сравнении.* – Калина, она же, как калёная стоит, красная вся, раскалилась. Тоже красиво! Осенью кода её посмотришь, она, как горит, раскалённая как (Ягун.).

2. ЯМ. Озаряться, словно пламенем. – У него кони красны-красивы были. Кони гнедые – аж прям глядел бы на них! <...> Как поедет, дак о-о! вся деревня горит! (Верш.).

3. ЯМ. Сверкать, переливаться, как бы отражая отблески пламени. – Была церковь у нас... Сильно высока была. Едешь по реке, смотришь: она просто, как солнце, горит (Нар.).

4. ЯМ. Иметь красный или багровый цвет, похожий на цвет огня. – Это хороший день [будет], когда вечером заря горит (Верш.).

♦ (КАК) ЖАР ГОРИТ. *Нар.-поэт.* О чём-л. очень красивом. – Была церковь у нас. Богаче всех была. Как жар горела (Нар.). КАК СВЕЧА ГОРИТ. *Высок.* О чём-л. жёлтого цвета, уподобляемого пламени свечи. – Мурошка, хороша она, кода поспет, жёлта така, как свечи горят. Сперва она красна, а потом пожелтет (В.-Заим.).

ГОРИЦВЕТ. СО. Травянистое растение сем. гвоздичных, имеющее яркие, словно горящие, цветки. – А горицвет, она тоже лечебная трава, её тоже запасают (Верш.).

(*Словарь образных слов... 2001. С. 77–79*)

КЕДР – КЕДРА – КЕДРА – КЕДЕР – КЕДЁР – КЕДРО – КЕДРАЧ – КЕДРОВНИК – КЕД – КИДР. Хвойное вечнозелёное дерево сем. сосновых, дающее съедобные семена – орехи. – Берёза, осина, кедр, черёмуха, калина; С колотом бьётся кедр; Залезут на кедру и бьют [шишки]; Делют их, шишки, по тому, скоко бойшиков было, которы на кедр лазят. Который на кедро лазит – боец, а кто собирает [шишки] – подборщица. О 48 / ДО 36 / ДО 25 / ДО II–III 15 / ДО II–III 6 / ДО III 6 / ДО 12 / ДО 5 / ДО III 3 / ДО III 1.

(*Словарь вариантной лексики... С. 252*)

**102.** Одним из типологических признаков диалектного словаря является цель составления. По этому параметру выделяются словари толковые, назначение которых – толковать слова и фразеологию; **этимологические**, призванные дать сведения о происхождении слов; **исторические**, цель составления которых – представить слово в его эволюции, исторической перспективе; **лингвокультурологические**, отражающие материальную, духовную и речевую культуру; **частотные**, представляющие количественно-статистические характеристики лексических единиц, и некоторые другие.

Преобладающее большинство областных словарей XIX и XX вв. являются толковыми. Опубликован первый этимологический словарь – «Этимологический словарь русских диалектов Сибири», составленный А.И. Аникиным (Новосибирск, 1997), жанр исторического словаря реализован отчасти «Словарем русской народно-диалектной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в.», составитель Л.Г. Панин (Новосибирск, 1994), жанр словаря лингвокультурологического типа представлен «Словарем образных слов и выражений народного говора» (Томск, 1998; 2001), частотного словаря – «Частотным мотивационным словарём: Говоры Среднего Приобья», составленным О.И. Блиновой (Мотивационный диалектный словарь: Говоры Среднего Приобья. Томск, 1983. Т. 2).

Приведите примеры известных вам диалектных словарей выше-названных типов.

**103.** Типологические характеристики диалектных словарей, обусловленные целью их составления, могут совмещаться в одном и том же словаре. Например, любой толковый словарь отражает речевую, духовную и материальную культуру крестьян, представляя ее в алфавитном порядке, и в этом случае одновременно являет собой информацию лингвокультурологическую, а словарь лингвокультурологического типа является толковым. Разница заключается лишь в том, какая из типологических характеристик составляет ведущий признак, а какая – сопутствующий.

Определите иерархию типологических характеристик диалектных словарей на основе их словарных статей.

КИЧИГА. Деревянный брусок с загнутым плоским концом <...> для обмолачивания головок льна. – Бабы колотушками, мужики кичигами околачивали лён на ладони у овина.

**КОЛОТУШКА.** Круглая палка с ручкой для обмолачивания головок льна. – Помногу околачивали льну, от колотушек руки-то и болят.

**МЯЛКА.** Ручное устройство для мятья льна <...>. – У мявки две стовбушки, сверху в их врезаны три дощечки, между ими ходит било.

*(Громов А. В. Словарь лексики льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Ужге. Ярославль, 1992. С. 22)*

**СЛЕЗИНКА.** 1. Ум.-ласк. к слеза 'одна капля слезы'. *В сравнении.* а) О чём-л. внешне похожем на слезу. – Кольцами обмениваются [жених и невеста]. А над ними держат такие, как бы короны... А эти короны красивые таки, блестящи. На них как будто слезинки дрожат и переливаются (Пар.); б) О чём-л. прозрачном, чистом. – Она [вода] чистая, как одна слезинка (Нар.).

2. Я[зыковая] М[етафора]. *(Олиц[етворение].* Капля какой-л. жидкости (росы и т.п.), напоминающая слезу. – Ванька мокрый. Вот как перед дождем, то он, это... сухой. А как хороша погода – у него всё время слезинки (Верш.).

*(Словарь образных слов и выражений народного говора. Томск, 2001. С. 258)*

Какой пласт народной культуры отражают эти словари?

**104.** Типы диалектных словарей обуславливаются и таким параметром, как способ подачи лексикографируемого материала, и делятся на словари **прямые** и **обратные**, различающиеся тем, в каком направлении следует алфавитный порядок в слове: слева направо (прямой) или справа налево (обратный). Преобладают прямые диалектные словари. Опубликованы инверсарий ряда диалектных группировок: среднеобской (Опыт обратного диалектного словаря. Томск, 1973; Обратный словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья / Сост. Г.Н. Котова. Томск, 1977), подмосковной (Обратный индекс к «Словарю говоров Подмосковья» А.Ф. Ивановой. М., 1976), обратные словари сводного типа (Русский диалектный инверсарий. Самарканд, 1974–1977. Вып. 1–2; Инверсионный индекс к «Словарю русских народных говоров» / Сост. Р.В. Одеков, Ф.П. Сороколетов. СПб., 2000). Это инверсарий дифференциального типа. Составлен полный инверсарий одного говора (Опыт обратного словаря одного говора (с. Вершинино Томского района Томской области / Сост. Е.В. Иванцова. Томск, 1985).

Используя данные вступительного очерка М.Н. Яценецкой к «Обратному словарю среднеобских говоров» (см.: Диалектное словообразование: Очерки и материалы. Томск, 1979. С. 22–39), прокомментируйте информативные возможности одного из обратных диалектных словарей.

105. Определите тип диалектного словаря по фрагментам, приведенным ниже. Ответ аргументируйте.

(1) полотенчишко	робёнок	стебануть
окончишко	одёнок	зыбануть
крыльчишко	поводёнок	ливануть
матерьяльчишко	суразёнок	загануть
карандашишко	язёнок	шмагануть
мешишко	удивлёнок	моргануть
хлевушишко	селёнок	отгануть
карамошко	гусеёнок	фугануть
гумношко	щенёнок	кануть
хлебушко	свинёнок	секануть
нёбушко	парнёнок	шелкануть
нар. долгушко	поёнок	тыкануть
нар. вногушко	куруёнок	прохлануть

(2) ЗАМОРОЧАТЬ и ЗАМРАЧАТЬ, безл. Покрыться тучами, стать пасмурным. – Погода нехорошая, пасмурна, морошна. Заморочат, целый день сыпает, сыпает; Замрачало – это тоже когда пасмурна погода, дожди, а наоборот, говорим: «выяснело». Д Ш 1 / Д Ш 1.

ЗАПАШИСТЫЙ и ЗАПАШЛИВЫЙ. Издающий сильный, приятный запах. – Ромашка растёт у нас, хороша штучка, запашиста да лечебна; Барашек запашистый такой, мне кажется, у него, как рожки, загнуты листочки. Душица есь трава, синеньким цветёт. Она полезна: ей голову моют, чтобы не болела голова, в чай кладут, запашлива. ДП I–III 4 / Д Ш 1.

(3) ГОЛИК, а. м. Веник из голых прутьев.

ЛМ: голый 'лишенный растительного покрова' (3)

СМ: веник (6)

– Голиком пол метут. Он голый, без листьев (В.-Кет. Б.Яр.). Голик – веник без листьев, пол им пошоркать (Зыр. Туен.).

ГОЛИЦЫ, голиц, мн., ед. ГОЛИЦА. Широкие охотничьи лыжи, не обшитые кожей.

ЛМ: голый 'ничем не покрытый' (17)

– Были лыжи у мужуков, на охоту ходили. Кто обшивал, а кто не обшивал кожей, просто голые были – голицы (Зыр. Зыр.).

ГОЛОДНЫЙ, ая, ое. Испытывающий голод.

ЛМ: голод 'острое ощущение потребности в пище' (8)

СМ: холодный 'испытывающий ощущение холода' (5)

– А дети-то пришли холодны-голодны (Мол. Мол.).

[ЛМ – лексический мотиватор; СМ – структурный мотиватор]

(4) ПЕСНИ ♦ ДЕВИЧЬИ ПЕСНИ. Устар. В свадебном обряде: песни, которые поются девушками невесте (Енис., 1901). ♦ СИРОТСКИЕ ПЕСНИ. Устар. В

свадебном обряде: песни, которые поют подружки невесты-сироты. – Сиротские песни поют, когда невеста сирота (Карасук. Новосибир., 1973).

**ПЕСНЯ ♦ ДОЛГАЯ ПЕСНЯ.** О каком-л. деле, отложенном на долгое время. – Пока в школу ходит, там экзамены надо сдать, да в институт неизвестно поступит ли, а ты сразу: тяжело в институте учиться, нет, институтская учеба – долгая песня (Новосиб., Новосибир., 1976).

♦ **ТАКАЯ ПЕСНЯ (ПЛЯСКА).** Ирон. Всё так же, без изменений. – Я ходила, ходила, жаловалась, а и сейчас такая песня. – Муж мой на хронт ушёл, плохо жила. А потом и пришёл, тоже така пляска (Баган. Новосибир., 1979).

**ПЕСНЯХ ♦ НА ПЕСНЯХ (идти).** С песнями. – Идешь к другой подруге на песнях (Амур., 1980).

**106.** «Задумал я одно большущее дело – словарь сибирский. Чудится мне, что Сибирь есть та самая кладовая, которую давно-давно пора открыть и выгрести всё добро, – и раздать» (В. Шукшин).

Прокомментируйте это высказывание писателя.

**107.** Диалектные словари являются памятниками народной духовной культуры. Покажите это, опираясь на лексические данные областных словарей и высказывания деятелей науки, культуры. Приводим некоторые «признания» писателей:

Усердней с каждым днем смотрю в словарь.  
В его столбцах мерцают искры чувства.  
В подвалы слов не раз сойдёт искусство,  
Держа в руке свой потайной фонарь.  
На всех словах – события печать.  
Они дались недаром человеку.  
Читаю: – Век. От века. Вековать.  
Век доживать. Бог сыну не дал веку.  
Век заедать, век заживать чужой... –  
В словах звучит укор, и гнев, и совесть.  
Нет, не словарь лежит передо мной.  
А древняя рассыпанная повесть.  
(С. Маршак. Словарь)

Разъезд Разнежье,	Любите слово!
Станция Раздоры,	И оно – природа.
Село Елань,	Цветенье
Деревня Вишняки.	Плодоносящих садов.
Создал народ наш	Как из окна
Слов златые горы,	Глядит душа народа,
Стихов	Из коренных,
Золотоносные пески.	Видавших виды слов.

(В. Боков. Любите слово)

Родные, знакомые с детства слова	Как прясницы и веретена:
Уходят из обихода:	Возилкой
В полях поляши-тетерева,	Неполный мешок с зерном
Летятина-дичь,	Вчера назвала мельничиха,
Пересмешки-молва,	Поднёбищей – полку под потолком,
Залавок – подобье комода.	Клюкву – журавлихой...
Не допускаются в словари	Нас к этим словам привадила мать,
Из сельского лексикона:	Милы они с самого детства,
Сугрѣвушка,	Я ничего не хочу уступать
Фыпки-снегири,	Из вверенного наследства.
Дежень,	Но как отстоять его,
Воркуны вне закона.	Не растерять,
Слова исчезают, как пестерн,	И есть ли такие средства?
	(А. Яшин. Родные слова)

...Настало время ценить и поощрять тех, кто помогает сохранить и вернуть нам самое дорогое, что у нас есть, – наше родное слово – основу основ нашей жизни.

(В. Астафьев. Очарованные словом)

#### ЛИТЕРАТУРА

- Блинова О.И. Введение в современную региональную лексикологию. Томск, 1973; 2-е изд. 1975. 258 с.
- Блинова О.И. Русская диалектология: Лексика. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 17–128.
- Ивашко Л.А. Лексика // Русская диалектология. М.: Высш. шк., 1990. С. 187–201, 203–205.
- Козырев В.А., Черняк В.Д. Вселенная в алфавитном порядке: Очерки о словарях русского языка. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. С. 238–264.
- Лукьянова Н.А. Современная диалектная лексикография Урала, Сибири и Дальнего Востока: Типология и краткая характеристика словарей // Языковые единицы в семантическом и лексикографическом аспектах. Новосибирск, 1998. Вып. 2. С. 49–94.
- Мораховская О.Н. Лексикография // Русская диалектология. М., 1989. С. 179–182.
- Сороколетов Ф.П., Кузнецова О.Д. Очерки по русской диалектной лексикографии. Л.: Наука, 1987. 231 с.
- Филин Ф.П. Проект «Словаря русских народных говоров». М.; Л.: Наука, 1961. С. 197.

#### ДИАЛЕКТНЫЕ СЛОВАРИ

- Аникин А.Е. Этимологический словарь русских диалектов Сибири. Новосибирск, 1997. 773 с.; 2-е изд. испр. и доп. Москва; Новосибирск, 2008.
- Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой. М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 1980–2004. Вып. 1–12.
- Арьянова В.Г. Словарь фитонимов Среднего Приобья / Ред. О.И. Блинова. Томск, 2006–2008. Т. 1–3.

- Блинова О.И.* Вершининский инверсарий // Вершининский словарь. Томск, 2002. Т. 7. – С. 361–516.
- Блинова О.И.* Словарь антонимов сибирского говора. Томск, 2003. 242 с.
- Богословская З.М.* Словарь вариантной лексики сибирского говора / Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 2000. Т. 1: А–К. 304 с.
- Вершининский словарь* / Гл. ред. О.И. Блинова. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1998–2002. Т. 1–7.
- Галуза О.Ю.* Албазинский словарь. Благовещенск, 2010. 296 с.
- Иванова А. Ф.* Словарь говоров Подмосковья. М., 1969. 598 с.
- Иванова А.Ф.* Обратный индекс к «Словарю говоров Подмосковья». М., 1976.
- Инверсионный индекс к Словарю русских народных говоров* / Сост. Ф.П. Сороколетов, Р.В. Одеков / Под ред. Ф. Гледни. СПб., 2000. 570 с.
- Королева Е.Е.* Диалектный словарь одной семьи (Пыталовский район Псковской области). Даугавпилс, 2000. Ч. 1–2.
- Лютикова В.Д.* Словарь диалектной личности. Тюмень, 2000. 188 с.
- Малеча Н.М.* Словарь говоров уральских (яцких) казаков. Оренбург, 2002–2003. Т. 1–4.
- Мотивационный диалектный словарь: Говоры Среднего Приобья* / Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 1982–1983. Т. 1–2.
- Мотивационный словарь сибирского говора* / Авт.-сост. О.И. Блинова, С.В. Сыпченко; Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 2009. Т. 1. 372 с.; 2010.
- Новгородский областной словарь* / Под ред. В.П. Строговой. Новгород, 1992–2000. Вып. 1–13.
- Обратный словарь среднеобских говоров* / Под ред. М.Н. Яценецкой // Диалектное словообразование: Очерки и материалы. Томск, 1979. С. 40–141.
- Опыт диалектного гнездового словообразовательного словаря* / Под ред. Е.М. Пантелевой. Томск, 1992. 235 с.
- Полный словарь диалектной языковой личности* / Под ред. Е.В. Иванцовой. Томск, 2006–2007. Т. 1–2.
- Полный словарь сибирского говора* / Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 1992–1995. Т. 1–4.
- Псковский областной словарь с историческими данными* / Под ред. С.М. Глускиной, Л.А. Ивашко и др. Л./СПб., 1964–2005. Вып. 1–17.
- Раков Г.А.* Диалектная лексическая синонимия и проблемы идеографии. Томск, 1988. 272 с.
- Словарь брянских говоров* / Под ред. В.И. Чагишевой, В.А. Козырева. Л., 1976–1988. Вып. 1–5.
- Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области* / Гл. ред. Ф.Л. Скитова. Пермь, 1991–2003. Вып. 1–5.
- Словарь диалектного просторечия Среднего Приобья* / Сост. Т.Б. Банкова, О.И. Блинова, С.В. Сыпченко; Ред. О.И. Блинова. Томск, 2003. 370 с.
- Словарь образных слов и выражений народного говора* / Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 1997. 208 с.; 2-е изд., испр. и доп. 2001. 308 с.
- Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья* / Под ред. О.И. Блиновой. Томск, 1977. 184 с.
- Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей* / Под ред. А.С. Герда. СПб., 1994–1999. Вып. 1–4.
- Словарь русских говоров Новосибирской области* / Под ред. А.И. Фёдорова. Новосибирск, 1979. 605 с.
- Словарь русских говоров Одешины* / Отв. ред. Ю.А. Карпенко. Одесса. 2000. Т. 1–2.

- Словарь русских говоров Приамурья / Под ред. Ф.П. Филина. М., 1983. 341 с.
- Словарь русских говоров Сибири / Ред. А.И. Фёдоров. Новосибирск: Наука, 1999–2006. Т. 1–5.
- Словарь русских говоров Среднего Урала / Под ред. А.К. Матвеева и др. Свердловск. 1964–1988. Т. 1–7.
- Словарь русских говоров Среднего Урала: Дополнение / Под ред. А.К. Матвеева. Екатеринбург, 1996. 580 с.
- Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–23), Ф.П. Сороколетов (вып. 2–39). М.; Л./СПб. 1965–2005.
- Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья / Под ред. Г.А. Садретдиновой. Томск, 1992–1993. Т. 1–3.
- Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби / Под ред. В.В. Палагиной. Томск, 1964–1967. Т. 1–3.
- Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби: (Дополнения) / Под ред. О.И. Блиновой, В.В. Палагиной. 1975. Ч. 1–2.
- Словарь русской народно-разговорной речи в Сибири XVII – первой половины XVIII в. / Сост. Л.Г. Панин; Ред. В.В. Палагина, К.А. Тимофеев. Новосибирск, 1994. 179 с.
- Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области) / Под ред. И.А. Оссоветского. М., 1969. 612 с.
- Среднеобский словарь: (Дополнение) / Под ред. В.В. Палагиной. Томск, 1983–1986. Ч. 1–2.
- Тимофеев В.П.* Диалектный словарь личности. Шадринск, 1971. 141 с.
- Фразеологический словарь русских говоров Сибири / Под ред. А.И. Фёдорова. Новосибирск, 1983. 232 с.
- Частотный мотивационный словарь: Говоры Среднего Приобья / Сост. О.И. Блинова // Мотивационный диалектный словарь: Говоры Среднего Приобья. Томск, 1983. Т. 2. С. 321–353.

## Раздел 4

# ФОНЕТИКА

---

---

### § 1. Согласные

**108.** Консонантизм как система согласных фонем занимает особое положение в фонетической системе: он по праву считается наиболее важным, наиболее информативным фрагментом языковой системы. Это находит свое выражение не только в том, что согласных в русском языке больше, чем гласных (ср.: в литературном языке это соотношение 35:5, в диалектах числовое соотношение чуть колеблется – 34–37: 5–7), но и в том, что консонантная система менее вариативна по сравнению с вокалической.

Сопоставьте случаи вариативности по говорам состава и качества согласных с составом гласных и их позиционными изменениями.

**109.** Различия консонантных систем русских говоров и литературного языка можно сгруппировать в два типа:

I. Различия в составе фонем: а) количественные (например, наличие одной или двух аффрикат); б) качественные (например, различен звуковой облик фонем: [В] губно-зубной или [W] билабиальный).

II. Различия в позиционных изменениях фонем (например, прогрессивная ассимиляция заднеязычных: *гля[н'к'']а, Ва[н'к'']а*).

Выявите особенности согласных в нижеприведимом диалектном тексте, сгруппировав их по предложенному принципу (в два типа).

#### *Сказка*

Вы знайти, как у старой врем'ъ люди жыли. Ани жыли у лясу. Ну быть чытыри брата и ани, значит, н'а знали ничяво, патом вышли из л'су. Хват', услышали колькъл. Ани вышли на няво; шли, колькъл прикратилси. Рыбятя, ну куда ит'т'ит'? Вот п'дал'ис' кажн'й у свайу стор'ну.

И вот пер'в'й брат шол и шол и видит' уор'т. Эх, йеть йа пришол, наверн', у харош' мест', йа з'жыву тут. Вашол 'у дом и 'варит': здравствуй, добр'й хаз'йин. – Здравствуй! – Скажи мне, с чяво вы рыжжылиси тут? – Наймис' мне 'у работники, узнаш. Патом, значит', н'нялси он, и прашло 'от, и стал он ж'т': то на рубашку ваз'м'т', то 'у т'ат'р. А у йеть время 'от прашол; дель к раш'ш'оту,

а йаму приходитца тол'ки пят' капейик. Чяво ит' йеть? Цельй җот работья, работья и вдрук пят' капейик? – А ты брал вит'. Йета ты ражжылс'и машенскими праделками. Пайду җ друуому. Ньянлси җ друуому.

**110.** Наличие или отсутствие аффрикат делит говоры на три группы: 1) говоры, в которых представлены обе аффрикаты; 2) говоры с одной аффрикатой ([Ц] или [Ч] с их модификациями); 3) говоры, не имеющие аффрикат.

Назовите все модификации аффрикат в говорах. Объясните, с чем связаны особенности их произношения? Какие из вариантов аффрикат являются более древними? Что такое цоканье? Какие виды цоканья известны? Результатом действия каких тенденций и закономерностей языка являются такие модификации аффрикат, как [Ц] твердый, [Ч] твердый, [Ч<sup>н</sup>], [Ц<sup>ч</sup>], [С] (из этимологического [Ц]), [Ш<sup>ч</sup>] (из этимологического [Ч])?

**111.** Составляют ли особенности произношения аффрикат характерные черты диалектных групп? Назовите эти диалектные группы.

**112.** Известны ли вам художественные произведения, где речь персонажей отражает цоканье?

**113.** Отметьте особенности произношения аффрикат в приводимых ниже текстах:

С унуч'кый живу, а дош'ир'и н'ет, пьмирла... Немис пажох, а то л'ес был. Зв'ир'ей хват'а. Волк'и был'и, л'исы, зайсы. Акроми зайса хто жь? Каз'ул'а штол'.

*с. Черемошное Курской обл. (I. С. 37)*

С'ид'ат на крыл'це да балакают' м'еш собой. Фе'у ц'ер'омуху оборвала. Иейц'о да огур'ец' йес'. Ты ц'ево н'е йеш?

*с. Кулаково Подгорье Архангельской обл. (I. С. 37)*

**114.** Какой вид цоканья отражает диалог:

– Кума! – Цаво? – Дай д'ин'жоноцк. – А т'еб'е на цво? – Да так, куп'ит' надь кой-цаво: луцку, цыснацку, сп'ицьцък.

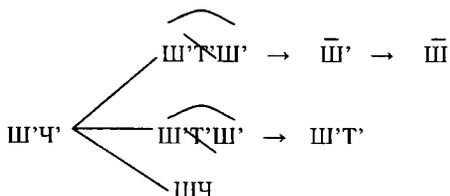
*с. Богородское Пензенской обл. (I. С. 36)*

**115.** Расскажите, какие существуют гипотезы о происхождении цоканья в говорах русского языка?

**116.** Определите прямые ошибки и от противного в следующих написаниях, выбранных из тетрадей школьников: *Митрофанушка цын Простаковой; тучя; сарапаться; чысто; куриця; он догнал немса* (см. задания 39–40).

117. Назовите все модификации долгих шипящих (глухой и звонкой) в говорах. Какие из них характеризуются широким арсалом? Почему?

118. Историки языка эволюцию долгой глухой шипящей (а исконным считается [Ш'Ч']) отражают в следующей схеме:



Аналогичные эволюции претерпел исконный долгий звонкий шипящий Ж'Д'Ж'. Отрадите это в схеме и объясните, действие какой языковой тенденции представляют результаты модификации долгих шипящих в говорах?

119. Воздействие какого варианта долгой шипящей привело к изменению произносительной нормы литературного языка? Подтвердите ответ примерами из «Орфоэпического словаря русского языка. Произношение, ударение, грамматические формы» (М.: Русский язык, 1987).

120. Дайте квалификацию следующим ошибочным написаниям: *большой; выташил; шука; Грицца цил ботинки цилом; еишчѐ; волки рычут, пичу ичут; яшиик; штегол; большууший; ешо; роша; хорощий* (см. задания 39–40).

121. В диалектных текстах 1, 2 определите особенности произношения долгих шипящих.

122. Наблюдали ли вы случаи использования долгих твердых шипящих в речи носителей литературного языка (типа *ешишо, нашиштай* и под.) как средство языковой игры?

123. Шипящие обычной долготы в говорах являются либо твердыми ([Ш], [Ж]), как в литературном языке, либо мягкими ([Ш'], [Ж']). С чем это связано? Какой из вариантов произношения шипящих нашел отражение в нашей орфографии? Можно ли использовать произношение мягких шипящих школьниками сельских местностей в овладении ими орфографической грамотностью?

124. Какое наречие русского языка характеризуют случаи произношения мягких шипящих? Какие еще диалектные группировки отличает такое произношение?

125. На материале диалектных текстов 1 и 2 сопоставьте произношение согласных в соответствии с этимологическим [В]. Выявите, в каких позициях билабиальный [W] реализуется в [У] слоговое, а в каких – в [Ў] неслоговое? Представлен ли в тексте 2 [В] губно-зубной? В каких позициях? Всегда ли можно по словам типа *время, откуда, дверь, новый* и под. судить о качестве произношения звонкого фрикативного губного согласного?

126. В говорах какого наречия преимущественно употребляется [W] билабиальный с его позиционными вариантами?

127. Как произнесут слова *коров, голов, травка, лавка* носители диалекта, речи которых свойственны разные модификации этимологического [В]?

128. Определите, чем вызваны ошибочные написания: *узья; в нас были гости; не вижу сноу; вартук* (фартук); *зафтра*?

129. Соотносительная пара фонем [Ф]–[Ф'] греческого происхождения. Почему она оказалась освоенной говорами северного наречия, большей частью среднерусских говоров, старожильческими говорами Сибири, Урала и Дальнего Востока? Почему во многих говорах южного наречия эту пару заменяют согласными [X]–[X'], или [X<sup>w</sup>]–[X<sup>w'</sup>], или [П]–[П']: *[x]артук, [x']изика, [x<sup>w</sup>]абрика, [x]уражка, [n']игура, [n]ото* (фото) и т. п.? Почему в качестве «замены» носителями южных говоров «избраны» именно эти согласные?

130. Из каких говоров, предварительно подвергшись адаптации, вошли в литературный язык греческие заимствования *фарос* 'парус', *ξτεφавος* – Степан, немецкое *Profoss* 'тюремный надзиратель', изменившее в русском языке значение? Какое имя собственное соответствует в украинском языке русскому Афанасий?

131. Объясните следующие ошибочные написания: *кохта; фос* (хвост); *Хрол; фастать* (хвастать); *каптан; пофальный* (похвальный); *партук*. Какие из ошибочных написаний на территории одних говоров представляют отражение диалектного произношения (прямые ошибки), на территории других являются ошибками от противного? Какие это территории? (См. задания 39–40).

**132.** Назовите фонетические процессы, которые претерпело слово **дрофа** (см. этимологический словарь или задание 18 данного практикума). Найдите другие случаи в этимологических словарях или в пособиях (см., например: Шелепова Л.И. Диалекты как источник этимологии: Учеб. пособие. Томск, 1977; Она же. Диалекты и этимология: Источниковедческий аспект. Барнаул, 1994), которые иллюстрируют следы диалектных позиционных изменений согласных в звуковой эволюции слова.

**133.** В северных говорах этимологический [X] реализуется в [K] в положении перед гласными: [к]утор, [к]арактер, [х]одить – и перед сонорными: [к]лев, про[к]ладно, [к]леб. Иногда на этой почве наблюдается мена [K] в [X]: ста[х]ан, осо[х]орь, с[х]арлатина. Чем объясняется произношение этимологического [X] как [K]?

**134.** Как прозвучат слова *город, греметь, град, стог, луг, голова, вокруг* в речи носителей северных, южных, среднерусских, старожильческих говоров Урала, Сибири, Дальнего Востока?

**135.** На территории северного или южного наречия родилась поговорка «Старый друг лучше новых двух»?

**136.** В каких говорах русского языка звучат с [γ] фрикативным слова и сочетания слов: *слава бо[γ]у, ради бо[γ]а, боуатый, бла[γ]годать, бла[γ]о, а[γ]а?*

**137.** Фонетическим или морфологическим явлением следует считать фрикативное произношение заднеязычного согласного в выделенных словах?

Воўчья ты сыть, сенной мешок,  
Ты не слыхаў визгу змейноуо.  
Аль ты не слыхаў крику звериноуо,  
Принймаў еуо за дорога гостя.  
*Прионежье (Л. С. 35)*

**138.** Можно ли судить о родине поэта С. Есенина по рифмам его стихов?

И мне в ответ берёзка:  
– О, любопытный друг,  
Сегодня ночью звёздной  
Здесь слёзы лил пастух.  
*(«Зелёная причёска»)*

Дня закатного жертва  
 Испуила весь грех.  
 Новой свежестью ветра  
 Пахнет зреющий снег.  
 («Покраснела рябина»)

**139.** Квалифицируйте следующие ошибочные написания: *со скамейки слезть не мох; на рукаг; нлук и плух; стох; на лыжаг; мок уйти; смег; друк* (см. задания 39–40).

**140.** Выпишите все слова с заднеязычными согласными. Есть ли основания полагать, что в прошлом данный говор был южно-русским? К какому типу его можно отнести теперь?

Там аврах был, так дв'е ч'ас'т'и и была... Вы гаратск'ийи пра еть и н'и слышьл'и... Гьвар'ат З'м'ийофкь п'таму, што р'ека тут как зм'ийа. Ну, кругом с'ала (вьётся). Тут р'ака, а там аврах.

*с. Змеёвка Саратовской обл. (I. С. 36)*

**141.** Позиционные изменения консонантных фонем характерны для заднеязычных согласных. Они подвержены прогрессивной ассимиляции по мягкости (лю[л'к']а, пу[л'к']а, све[р'х']у, де[н'г']ами, то[л'к']о) и могут трансформироваться в качественно иной согласный (ру[т']и, но[д']и, [й]ерой).

а) В нижеследующем тексте определите особенности заднеязычных согласных и объясните их:

Ол'г'а, вады падл'ей! Ф п'еч'к'у став'ил'и в бад'ейич'к'ах. Ты што в ач'к'ах-гь. И т'иб'а Ол'г'а зват'? У м'ин'е доч'к'а – Ол'г'а. За хаз'айк'ай зб'еу'й. Сьлан'ич'к'и дай. Св'ер'х'у салом'й. Ч'ашка такайа.

*с. Корнеевка Саратовской обл. (I. С. 44)*

б) Выявите позиционно обусловленные особенности заднеязычных согласных в следующих словах: [т']ирнич, [д']ибель, [й]ерманский, [д']ипюр, [т']илометр, [й]итара. Имеется ли разница в позиционных трансформациях [Г'] взрывного и [γ] фрикативного? В каких говорах наблюдается такая особенность и чем она объясняется?

**142.** В говорах наблюдаются мягкие заднеязычные в словах типа *бабуш[к']а, булав[к']а, подруж[к']а, лав[к']а*. Почему существует такое произношение? Однотипны ли представленные случаи?

**143.** Составляют ли вышеназванные особенности заднеязычных согласных (см. задание 141) отличительные черты каких-либо диалектных групп? Каких именно?

144. Выявите особенности заднеязычных согласных в диалектных текстах 3 и 4.

145. Какая из позиционно обусловленных особенностей заднеязычного согласного ([Г] или [γ]) сыграла свою роль в адаптации литовского *gentāras* ‘янтарь’ на русской почве?

146. Чем можно объяснить произношение слов *театр* и *тетрадь* как [к’]еатр и [к’]етрадь?

147. Квалифицируйте ошибочные написания: *ерой*; *деньгю*; *тино*; *Турьенев*; *воробги* (воробьи); *гим*, *гих* (им, их); *тепка*; *ерманский*. Объясните их происхождение.

148. В нижеследующем тексте обратите внимание на позиционно обусловленную особенность сонорного [Л]. В каких положениях наблюдается модификация [Л]? Как это можно объяснить?

Мы были кр’ипасныи. Каўшыры завут’ тауо. што быў старик, йаоо прэзвал’и Коўш. Йа иду к н’аму за хл’сбѣм, дѣвал коўш, а браў нѣзат – пуг. Йа служыў нѣ йапонскый вайн’е, ус’удых пубувал, йа у хлог’и быў. Быу йа ран’ит, вѣйна над’ельла д’алоў.

*д. Ковширы Смоленской обл. (I. С. 48)*

Является ли модификация [л] в [ў] отличительной чертой каких-либо говоров? Если да, то каких именно?

149. Сочетания каких согласных в конце слова подвергаются упрощению? Найдите их в следующих фрагментах из диалектной речи:

С таво разу дасп’елас’ бал’ес’ // Нам пр’ас’ нада была па целъй нач’е // Паб’ижал’и к Ан’ис’ейу на плата. Ч’ас’ паб’ил’и, ч’ас’ папап’ил’и, а дабра-вол’цьф расстр’ил’ал’и // Барол’ис’, штобы св’ергнут’ царску влас’ // В триццѣт’ тр’ет’им год’и была шес’ д’ит’ей // Да он фс’иво-ть руп’ стоит // Там н’и жыс’, а жыпуха //

Как объяснить эту особенность? Какие диалектные объединения она характеризует?

150. Восстановите ход эволюции слова *жизнь*, диалектная огласовка которого использована С. Есениным:

Вот вижу я:  
Воскресные сельчане  
У волости, как в церковь, собрались,  
Корявыми немытыми речами  
Они свою обсуживают «жись».  
(«Русь советская»)

151. На территории бытования каких говоров наблюдаются ошибочные написания в письменных работах школьников: *мос*, *снась*,

*интерест, хвост, ешь, хворост, болезнь, плетень (плести), снась, артист, рупь?*

**152.** Назовите диалектные фонетические особенности, нашедшие отражение в этимологической «биографии» слов: **рысь** (бег лошади). «Собств. русск. Является переформлением старого *ристь* (ср. укр. *ристь*), <...> Ы вместо И появилось под влиянием **рыскать**» (Краткий этимологический словарь русского языка. С. 397); **филин**. «Собств. русск. Является переформлением старого **квилин**, в диалектах еще известного (ср. **квартира** – **фатера**). Образовано <...> от **квилиги** – 'плакать' (Там же. С. 473).

**153.** Какие процессы нашли отражение в диалектном произношении следующих слов: *дере[мн'а]*, *ла[нн]а*, *ко[нб]айн*, *ла[нн]о*, *тра[нв]ай*, *бо[нб]а*, *[вн]ого*, *о[мм]ануть*, *всё ра[мн]о*, *[н']имо*, *[г]умага*, *а[нб]ар*? Результатом действия какой тенденции они являются?

**154.** Какой процесс, имеющий аналогию в русских говорах, претерпели: заимствование из латинского – *februāris* (древнерусское **феврарь**), древнерусское **вельблудь** (ср.: чешское – *velbloud*, украинское – **вельблюд**)? Приведите однотипные модификации слов из диалектной речи и просторечия.

**155.** Как ведут себя мягкие губные согласные в конце слова? Чем это продиктовано? Составляет ли эта особенность противопоставленные фонетические различия? Отличительной чертой какой группы говоров она является?

**156.** Объясните, чем вызваны следующие ошибочные написания: *секлетарь*, *кроф* (кровь), *одман* (обман), *дилектор*, *приготоф*, *Адна* (Анна), *колидор*, *менный* (медный), *наука* (палка), *конбайн*, *ланпа*, *цеп* (цепь)? Являются ли опиской ошибочные написания: *сем*, *восем*, *голуб*, *бров*, *морков*?

**157.** Приведите примеры противопоставленных и непротивопоставленных фонетических различий в области консонантизма. Какие из них преобладают? Какие из них составляют двучленные, а какие многочленные противопоставленные различия?

**158.** Каков характер диалектных различий в сфере согласных? Представляют ли они собой такие различия, которые приводят к созданию языкового барьера, к нарушению взаимопонимания носителей разных русских говоров?

**159.** Назовите особенности согласных, которые вызваны тенденцией к экономии речевых усилий (к облегчению произношения). Приведите примеры реликтовых консонантных явлений и тех, которые «набирают силу», получают широкое распространение в говорах, воздействуя на нормы литературного произношения.

**160.** Какие явления консонантизма противопоставляют говоры северного наречия и старожильческих говоров Сибири? (См. задание 350, 362). Проиллюстрируйте это при анализе текста 7.

## § 2. Гласные

**161.** Вокализм русских говоров как система более вариативен, чем консонантизм. Эта вариативность представлена как в составе, так и в качестве гласных фонем в разных позициях: у гласных под ударением, у гласных первого предударного слога после твердой и после мягкой согласной, у гласных других безударных слогов, в абсолютном начале слова.

Выявите особенности гласных в нижеследующем тексте с учетом вышеназванных позиций, опираясь на понятие «фонематический гласный» (т.е. гласный в сильной позиции: под ударением, перед твердым согласным)\*.

### *Сказка о ершишке-плутышке*

Йоршышко плут'ишко / худа голов'ишка / сл'иноватой нос / хор'оватой фос / на лбу кожа / как йолова кора // собрался йоршышко со своей жоной з'д'ит'ишкамы / на йербовы дровн'ишка / сёл и поёхал со свойёго коро-боз'ер'с'кого оз'ора... / в рос'тос'ко оз'оро // в рос'тос'ком оз'ер'е рожжылся распос'едилса / сынов'ей жэн'ил / доц'ерей замуж оддал / л'ешчоф жил'ц'оф рос'тос'к'их / розогнал по мхам по болотам по тухлым м'естам //

Л'ешчи жил'ци рос'тос'к'ии / по тр'и года / хл'ёба-сол'и н'е йедал'и / с'в'ётлой воды н'е п'ивали / друг'ии з' голоду пом'орал'и // остал'н'ии стал'и вм'есто з'б'оратца / думат'-гадат' / на йорша надо роб'ата прошэн'йо подат' / думал'и-гадаал'и / на йорбовой л'ис нап'исал'и / ф суд'обно м'есто отослал'и к палтус матушк'и рыб'ины.

*с. Семеновское Карельской АССР (IV. С. 253–254)*

**162.** Определите количество гласных фонем в говоре, исходя из произношения приведенных ниже слов:

\* При анализе диалектного вокализма оперируют понятиями "произносительный гласный" (реализация гласного в той или иной позиции) и "этимологический гласный" (исконный фонематический гласный).

а) М'ил, п'ил, троп'инка, был'и, мыл, лук, будут, думат', вдрук; хл'ѐп, с'ѐно, л'ѐто, л'ѐс, б'ѐдный, з гн'ѐвом; годоф, поро́да, из горо́ху, ст'ѐной; п'ервой, от'ѐц, пр'ин'ес, кр'ест, б'ер'еза; сон, платок, кусок; старый, рады, травы, скирдовал'и.

б) М'ил, п'ил, с'ила, троп'инка, мыл, был'и; лук, будут, думат', вдрук; хл'ѐп, с'ѐно, л'ѐто, л'ѐс, б'ѐдной, з гн'ѐвом; годоф, поро́да, из горо́ху, ст'ѐной, сон, платок, кусок, первой, от'ѐц, пр'ин'ес, кр'ест, б'ер'еза; рады, травы, скирдовал'и.

в) М'ил, п'ил, с'ила, троп'инка, мыл, был'и; лук, будут, думат', вдрук; с'ено, л'ето, л'ес, б'едной, з гн'евом; годоф, поро́да, из горо́ху, ст'ѐной, пр'ин'ос, б'ер'оза; п'ервой, от'ѐц, кр'ест; сон, платок, кусок, старый, рады, травы, скирдовал'и. (И. С. 31)

**163.** В говорах на месте этимологического  $\bar{e}$  (Ђ) под ударением могут звучать [Ě], [E], [И], гласный-дифтонг [ИЕ]. От каких условий может зависеть реализация ударных гласных в разных говорах? Каковы типы этой реализации? Одной из главных отличительных особенностей каких говоров является реализация этимологического  $\bar{e}$  под ударением в разных позициях?

**164.** Как произносятся нижеследующие слова в Ладого-Тихвинской, Костромской, Вологодской группировках северного наречия (для справки см. приложение 1): *бегать, белый, беленький, век, север, веко, веки, хлеб, хлебец, есть* 'принимать пищу', *сено, в сене, дети, река, звери, свет, на свете, стены, лес* (см. задание 355).

Как произносятся эти слова в старожильческих говорах Сибири? (См. задание 362).

**165.** Какая особенность в произношении ударного [E] наблюдается в говоре пос. Савушкин Саратовской обл.? В каких диалектных группах такое произношение отмечено?

*Смотр'им – ид'ет' с кашелкѣй. Кашелкѣ-ть... ну, сумкѣ какаѣй што-л'и. В н'ей што нос'им? Ну, разныйѣ. Вот у м'ин'е там йес'т'. Д'еж з'ил'еньыйѣ? З'ил'еньыйѣ н'и бываѣйт! Ты што...*

*Г'епльѣ? Н'ет? Ну, давно пр'ин'ис'ень, давно уш. (I. С. 13)*

Какой является эта особенность с точки зрения языковой эволюции – более древней или более поздней?

**166.** В каких группах слов ударный гласный восходит к [Ě], в каких – к [e] или [ь]? Ответ обоснуйте, используя прилагаемую ниже матрицу (см. для справки приложение 1):



гласных в говорах с различным типом оканья в следующих словах: *вода, водяной, трава, травянистый, гадать, помогать, красноватый, хорошо, далеконько, самовар, нарубить?*

**173.** Определите тип предударного вокализма после твердой согласной в тексте 8. Какова разновидность предударного вокализма?

**174.** В окающих говорах слова с приставкой раз- (рас-): *разбить, рассыпать, раскрасить, раздеть* и под., а также слова: *равнина, работа, стакан, баран* и некоторые другие произносятся с предударным [О]. Нет ли здесь нарушения принципа различения [О] и [А], свойственного оканью? Ответ аргументируйте данными этимологических словарей.

**175.** Можно ли определять тип оканья по словам: *один, охотник, обои, однако, обратно, охрип, атака, арба, автол?* Если нельзя, то почему?

**176.** Оканье – древнейший произносительный тип, который лег в основу русской орфографии. Он воспет многими поэтами. Вот одно из стихотворений, в котором поэтизируется окающий говор:

Всю жизнь я верен звуку «О» –  
 На то и костромич!  
 Он – речи крепкое звено,  
 Призыв и древний клич.  
 И говор предков сохранив,  
 Я берегу слова:  
 «Посад», «Полома», «Кологрив», –  
 Покуда речь жива.  
 Мне не к лицу пустая спесь,  
 Я слышать был бы рад,  
 Как говорила чужь и весь  
 Лет восемьсот назад.  
 На свете тот народ велик,  
 Что слово бережёт,  
 И чем древней его язык,  
 Тем дольше он живёт.  
 (Сергей Марков. «Костромской говор»)

Назовите кинофильмы, театральные постановки, где в речи действующих лиц стилизуется оканье. Какие из известных вам деятелей литературы, культуры, искусства окают (окали)? Насколько устойчив оканью тип произношения?

**177.** Какой тип предударного вокализма после твердой согласной называется аканьем? Какие известны разновидности аканья? Какие диалектные объединения характеризуются аканьем?

**178.** Можно ли определить разновидность аканья по реализации предударных гласных в словах: *бородка, водой, бодучий, свалился, возьмусь, даёт, галоп, галун*? Мотивируйте свой ответ.

**179.** Как произнесут носители говоров с диссимилятивным и недиссимилятивным типом аканья разные словоформы лексических единиц: *кора, гора, трава, заря!* В каких случаях произношение предударных гласных будет совпадать, а в каких – различаться?

**180.** Чем отличаются диссимилятивное и недиссимилятивное аканье? Что прозвучит в первом предударном слоге после твердой согласной в словах *вода, трава, большой, давай, домой, борись, батон, потом, базар* при диссимилятивном аканье?

**181.** Определите тип предударного вокализма после твердой согласной и его разновидность в текстах 10–12.

**182.** Подумайте, почему именно ударный гласный [А] вызывает расподобление предударного гласного при диссимилятивном аканье?

**183.** Орфография каких слов закрепила акающее произношение? В поисках ответа на этот вопрос обратитесь к этимологическому словарю.

**184.** Квалифицируйте ошибочные написания: *зобор, кагда, дыма (дома), тварог, зобота, мароз, ровнина, тобак, драва, розбойник, робота*. Квалификация каких ошибочных написаний (прямая ошибка? от противного?) меняется в зависимости от типа предударного вокализма окружающего говора? (См. задания 39–40).

**185.** Какие фонематические гласные участвуют в создании произносительных типов первого предударного слога после мягких согласных? Какие гласные не подвергаются изменениям? Почему?

**186.** Реализация фонематических гласных неверхнего подъема – [Е], [О], [А] – в первом предударном слоге после мягких согласных зависит, как известно, от 3 факторов: 1) от того, каким является говор: *окающим* или *акающим*; 2) от качества последующего согласного (твердый или мягкий); 3) от качества гласного под ударением (какого подъема гласный, закрытый или открытый).

Объясните зависимость типа предударного вокализма после мягких согласных от первого фактора. Проиллюстрируйте это анализом нижеследующих текстов:

1. *Сынок у м'ин'а побаловацца л'уб'ит / пр'ин'осла йагоды, дак он в стакан'ч'ик наклал, а потом говор'ит, ч'о продайт мн'е // а от'ец йово в арм'ийе мор'аком // йа йему говор'у шо от'ец работайет в вод'е // так она зал'из'от в лужу и кр'ич'ит: «Мама йа тожо мол'ак» // гор'о и см'ехота с йима (П. С. 48).*

2. *Н'ав'есту съб'ирайт' – кр'ич'ат' (ноют). Косу пл'атут' – кр'ичат'. Сваху выб'ирайт', рысл'атайт' ана косу и кр'ич'ит'. Эт' можн'ь, эт' йа помн'у: «Вы пад'ит-к' луб'езныи майи падружын'к'и. Шл'и вдол' ул'ицы, вдол' шырок'яа да пр'амайа... «А тут к т'отушк'и са сл'азам'и. Патом к в'анцу уб'ирайт. Жан'их н'ь двар'е стайит'. Сп'арва бласлав'ит' ат'ец, мат', цв'аты дайут'. Мн'е цв'атоф н'и над'ь был'ь - йа б'ис цв'атоф х'яршиа (I. С. 20).*

187. В окающих говорах выявлено более двадцати типов предударного вокализма после мягких согласных. Наибольшим ареалом характеризуются четыре. Они отражены в нижеследующих схемах (составитель О.Г. Гсцова)\*.

<i>перед t</i>	<i>перед t'</i>	<i>перед t</i>	<i>перед t'</i>
I. O(F) — O(E) — E	E — Ê — E	III. E — O(E) — E	E — Ê — И
E — Ê — E	E — Ê — И	E — Ê — E	E — А — E
A — A — A	A — A — E	E — O(E) — E	E — Ê — E
II. E — O(E) — E	E — А — E	IV. E — O(E) — E	E — Ê — E
E — Ê — И	E — А — E	E — Ê — E	E — А — E
A — A — E	E — А — E	E — А — E	E — А — E

Последний, IV, тип имеет терминологическое обозначение – еканье.

Используя слова *сестра, весне, река, к реке, взяла, взялись*, в 1-м предударном слоге которых представлены все три фонематические гласные перед твердым и мягким согласным, проиллюстрируйте все четыре типа произношения.

188. Определите типы предударного вокализма после мягких согласных в окающих говорах на базе следующих групп слов:

- а) [в'ес]на, в [с'ел']е, п[р'ал]а, [б'ед]а, [л'ис']истый, [п'ет']и;
- б) [в'ес]на, в [с'ел']е, п[р'ел]а, [б'ед]а, [л'ес']истый, [п'ет']и;
- в) [в'ос]на, в [с'ел']е, п[р'ал]а, [б'ед]а, [л'ес']истый, [п'ат']и;
- г) [в'ес]на, в [с'ел']е, п[р'ел]а, [б'ед]а, [л'ис']истый, [п'ет']и.

Составьте схемы.

\* В центре схемы указаны фонематические гласные, а справа и слева от них их реализация перед мягким и твердым согласным; латинское t означает любой согласный.

**189.** Выберите слова, имеющие 1-й предударный слог после мягкой согласной с фонематическим гласным неверхнего подъема из текста 13. Определите тип предударного вокализма, заполнив схему (см. задание 187).

**190.** Что прозвучит в первом предударном слоге слова *пятак* в окающих говорах с разными типами произношения (I, II, III, IV; см. задание 187). В слове *гнездо*? В слове *язык*? В слове *седины*?

**191.** Одинаково ли прозвучат в I типе предударного вокализма после мягких согласных (см. задание 187) предударные гласные в словах *сестра* и *седой*, *зерно* и *цветы*, *плетут* и *петух*! Ответ мотивируйте.

**192.** Что сближает предударный вокализм после мягких согласных с предударным вокализмом после твердых согласных – оканьем? Что характеризует механизм реализации фонематических гласных неверхнего подъема в обеих позициях?

**193.** Назовите типы предударного вокализма после мягкой согласной в акающих говорах. Какой принцип реализации фонематических гласных в первом предударном слоге после твердой и после мягкой согласной?

**194.** Какой тип произношения предударных гласных после мягких согласных называется иканьем? Как прозвучат в икающем говоре слова: *песок*, *леса*, *река*, *лягушка*, *льняной*, *берёза*, *гляди*, *бежать*, *тяжелый*?

**195.** Какой тип произношения предударных гласных после мягкой согласной называется яканьем? Почему он так называется? Что общего в принципе реализации фонематических гласных неверхнего подъема при яканье, еканье и иканье?

**196.** От какого условия зависит реализация фонематических гласных неверхнего подъема в первом предударном слоге после мягких согласных при умеренном типе яканья? Как прозвучат слова *весло*, *несла*, *звезда*, *вези*, *пятак*, *весёлый*, *берёза*, *белок* в говоре с умеренным яканьем? С какими типами предударного вокализма после мягких согласных роднит тип умеренного яканья? Для каких говоров он характерен?

**197.** Что характеризует тип сильного яканья? Как прозвучат слова *зелёный*, *село*, *мешок*, *велеть*, *рыбой*, *стекло*, *стеклить*, *взяла*, *ведро*, *води* в говоре с сильным яканьем? Что общего у сильного яканья с иканьем и еканьем? Каков ареал сильного яканья?

**198.** Дайте определение ассимилятивного типа яканья. Почему он так называется? Как прозвучат слова *венок, весна, весло, бежать, слепить, слепая, весны, лягушка, в мешках* в говоре с ассимилятивным яканьем?

**199.** Что отличает диссимилятивное яканье? При каких условиях действует принцип межслоговой диссимиляции в этом типе яканья? Как прозвучат слова *мешки, берусь, рябина, весны, змея, земляк, рябая* в говоре с данным типом произношения? Назовите диалектные группы, которым свойственно диссимилятивное яканье\*.

**200.** Подтипы диссимилятивного яканья отличаются друг от друга реализацией фонематических гласных неверхнего подъема перед ударными гласными среднего подъема – [O], [E], [O], [Ě]. В предлагаемой ниже таблице представлены основные подтипы диссимилятивного яканья.

Подтип диссимилятивного яканья	Ударный гласный			
	Ō	O	Ě	E(*O)
	Предударный гласный			
Белорусский (Жиздринкий)	A	A	A	A
Архаический (Обоянский)	A	И(E)	A	И(E)
Суджанский	A	A	И(E)	И(E)
Щигровский	A	A	A	И(E)
Донской	И(E)	И(E)	И(E)	И(E)

Что прозвучит в первом предударном слоге слов *весна, весны, сел[ô], селом, ре[к'Ě], берёза* в каждом из подтипов диссимилятивного яканья?

**201.** Чтобы определить произносительный тип первого предударного слога после мягких согласных, необходимо не только предварительно выяснить, каким является говор – окающим или акающим, но и выбрать из соответствующего диалектного текста слова, в которых отражена вся совокупность факторов, влияющих на реализацию предударных гласных (мягкость или твердость последующего согласного, качество ударного гласного). В связи с этим предлагаются два способа анализа. 1. Способ *исключения*, когда по выбранным словам один за другим «отвергаются» тот или иной про-

\* Подробнее см. приложение 3 (Таблица типов и подтипов яканья).

износительный тип. Например, если в акающем говоре слова *песчаный, телята, беда* с ударным [А] перед мягким и твердым согласным произносятся с предупредным [И]: [*n'ис*]чанный, [*t'ил а*]та, [*б'ид*]а, то из существующих типов предупредного вокализма исключаются: сильное яканье, умеренное яканье, ассимилятивно-диссимилятивное, ассимилятивное. Следующая группа однотипных фонетических слов сверяется с закономерностями оставшихся произносительных типов, пока не находится искомый. 2. Способ *предположения*, когда сразу предполагается тот или иной произносительный тип и его черты проверяются по выбранным словоформам на предмет соответствия/несоответствия его признакам. Например, выбраны из текста следующие слова: [*вз'а*]ла, [*б'а*]да, [*в'а*]сна, в[*з'ил'*]ись, в[*'и*]сну, [*б'ир'о*]за, в[*'и*]сной, [*р'ик'*]е. Предполагается, что это умеренное яканье. Анализ примеров не подтверждает предположение. Тогда предполагается какой-либо другой произносительный тип, и так до получения искомого результата. Проверьте оба способа определения типа предупредного вокализма после мягких согласных на скорость его выявления.

**202.** Какие слова из приведенных ниже нужно исключить, чтобы не ошибиться в определении типа предупредного вокализма после мягких согласных: *девчонка, билет, сестра, село, зима, берёт, рябина, пирог, семья, дитя, весёлый?* Почему?

**203.** В каких типах предупредного вокализма после мягких согласных возможно произношение словоформы [*вз'а*]ла? Можно ли по одному слову определить произносительный тип?

**204.** Определите тип и подтип яканья в текстах 14–17.

**205.** Пользуясь таблицей (см. приложение 3), определите тип (и подтип) яканья для каждой из следующих групп слов:

а) *п'атно, р'адок, пр'ад'ом, тр'ас'от, р'аб'ина, д'ат'ей, н'ас'и, п'ат'и, с'алу, б'ида, п'атух, в'исна, в р'идах;*

б) *п'итна, р'ады, в'асы, ст'ина, в'адром, л'асок, ун'аздо, л'асов, йагор, п'ир'арыш, п'акут, зьв'ал'ис', пр'ин'ас'и, п'ат'и, т'ил'аты, б'ил'йо, пл'ит'ен, н'ид'ел'у, р'ив'ела;*

в) *пр'имайа, бр'ихат', св'икла, н'аруск'ий, с в'асны, рьзн'асло, н'амноуь, в'архом, б'аюм, т'ир'ат', в'ир'оук'и, б'ир'оза, п'ин'ок, д'ир'евн'и, ур'ам'ел, ул'адел'и, с'аб'е, н'ав'есту, у с'але.*

г) *ст'икла, ст'иклом, р'ика, л'исок, в'ирхом, р'идок, къл'исом, р'идам'и, р'адоф, ст'акло, сн'аюф, сл'адоф, ст'аной, в'арсты, р'ады, с'адыий, т'ану, зм'ийа, р'иб'ат, п'ин'ок, т'ил'ер', в'аз'и;*

д) мѣйаму, в'арішку, д'аржус', пл'атут', цв'аты, л'аууішка, с'ім'іна, п'ітнацѣт', з'імноі, б'ілок, съ сл'іпоі, б'ауі, ур'аз'і, с'ам'іу, д'іс'атѣк, об'іт'ах. з'іл'іна, б'іл'іо, т'іп'ер' (II. С. 27–28).

**206.** Какие подтипы диссимилятивного яканья являются противоположными?

**207.** Чем отличается донской подтип диссимилятивного яканья от иканья? В каком кинофильме актеры, занятые в ролях, передают донской подтип диссимилятивного яканья?

**208.** Чем характеризуется ассимилятивно-диссимилятивный тип яканья? В каких случаях в этом типе действует принцип межслоговой ассимиляции, а в каких – межслоговой диссимиляции? Чем отличается ассимилятивно-диссимилятивный тип яканья от сильного яканья? Для какой диалектной группировки он составляет главную отличительную черту?

**209.** Отражением (прямым? косвенным?) каких произносительных типов является ошибочное написание – бѣда? В каких говорах ошибочное написание – висна составляет прямую ошибку, а в каких – от противного? Дайте квалификацию ошибочных написаний: *земой, бижал, зямля, ребина, пѣтух, нити, пелотка*.

**210.** Какие из типов (и подтипов) предупредного вокализма в акающих говорах являются более древними? Ответ мотивируйте.

**211.** В каких говорах наблюдается различное произношение фонематического [О] в абсолютном начале слова (второй предупредный слог):

- а) [о]город, [о]гурец, [о]тбежал;
- б) [а]город, [а]гурец, [а]тбежал;
- в) [у]город, [у]гурец, [у]тбежал;
- г) [ъ]город, [ъ]гурец, [ъ]тбежал;
- д) [и]город, [и]гурец, [и]тбежал?

Объясните приведенные варианты произношения.

**212.** В говорах наблюдаются случаи эпентезы (вставки): [*сѣ*]мородина, [*пѣ*]шено, [*пѣ*]шеница – и случаи протезы: [*ал*']няной, [*ар*]жаной, [*аф*]торник. Чем это объясняется?

**213.** Приведите примеры непротивопоставленных и противопоставленных диалектных различий в области вокализма, примеры двучленных и многочленных противопоставленных различий. Какие из них преобладают? Какие особенности вокализма составляют отличительную черту диалектных группировок?

**214.** Назовите особенности вокализма, связанные с тенденцией к облегчению произношения. Какие из этих особенностей характеризуются устойчивостью?

#### ЛИТЕРАТУРА

- Аванесов Р.И.* Русская литературная и диалектная фонетика. М., 1974.  
Русская диалектология. 2-е изд., перераб. / Под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Просвещение, 1989. С. 32–79.  
Русская диалектология / Под ред. В.В. Колесова. М.: Высш. шк., 1990. С. 34–73; 2-е изд. испр. М.: Дрофа, 2006. С. 43–93.  
Русские говоры Среднего Приобья. Ч. 1 / Под ред. В.В. Палагиной. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1984. С. 60–124.

## Раздел 5

# МОРФОЛОГИЯ

---

---

### § 1. Характер диалектных морфологических различий

**215.** Характер морфологических особенностей русских говоров не одинаков. Среди них имеются такие явления, которые определяются различными тенденциями, действующими в диалектном языке, направленными на некоторое изменение существующей морфологической структуры.

Какие это явления? Приведите примеры.

**216.** Что наблюдается в распределении существительных по родовым классам в отдельных говорах? Одинаково ли количественное соотношение существительных мужского, женского и среднего рода в говоре? Приведите конкретные случаи несовпадения родового значения одних и тех же существительных в разных говорах.

**217.** Диалектологами выявлен массовый переход существительных среднего рода в другие родовые классы, что получило название процесса разрушения класса среднего рода (Е.Ф. Карский, Р.И. Аванесов, П.С. Кузнецов). Приведите примеры такого перехода и назовите факторы и причины, способствующие этому процессу.

**218.** В переоформлении родового значения существительных далеко не последнюю роль играют фонетические явления: неразличение конечных заударных гласных (например, в акающих говорах может одинаково звучать конец слова у существительных *болото* и *работа*, *ухо* и *муха*, *стадо* и *ограда*, *поле* и *доля*, *море* и *буря*), редукция конечного гласного до нуля (например, *яблок*), развитие побочной слоговости у конечного сонорного [Р] в нормальный слог (например, *литр* → *литра*, *метр* → *метра*).

В приводимых ниже словах с иным родовым значением, чем в литературном языке, определите причину родового переоформления: *озера*, ж.; *тигра*, ж.; *дела*, ж.; *мясо*, ж.; *кедра*, ж.; *папах*, м.; *места*, ж.; *центра*, ж.

**219.** Одной из фонетических причин изменения родового значения существительных называют редукцию до нуля конечного глас-

ного в согласуемых с существительным словах. Покажите действие этого процесса на примерах приводимых ниже сочетаний слов: *большой сито, дорогой молоко, железный ведро, берёзовый полено, плохой зрение, свежий сено.*

Иллюстрируют ли этот процесс сочетания слов: *одна зёрнушка, такая поветрия, парная молоко, сухая места?*

**220.** Прокомментируйте ошибочные написания, выбранные из школьных тетрадей учащихся младших классов: *кошка принесла мёртвого мыша; на яблоне висит большой яблок; собака побежал домой; опасная путь; близилась пламя, разгоралась, пламя охватила дом и не унималась; солнце начала печь; кино мне очень нравилась; мясо вся кончилась; летучий мыши; шофёр сначала подошёл к кабиню, а потом к цистерну.*

Попытайтесь объяснить причины родового переоформления существительных.

**221.** В говорах как языке бесписьменном, не скованном нормализацией, продолжает действовать тенденция к дальнейшей унификации типов склонения имен существительных. Она находит свое отражение: а) в перераспределении существительных по типам склонения; б) во взаимовлиянии падежных флексий в пределах одной словоформы; в) в дальнейшем обобщении флексий существительных в ед. и мн. числе.

Какую из названных форм отражения тенденции к дальнейшей унификации типов склонения иллюстрируют нижеприводимые группы словоформ:

города, болота, площадь, дочеря, мотора, озера, деревня;  
грязью, кроватей, дверей, на пече;  
у горы, к горы, о горы; у сестре, к сестре, о сестре;  
жизня, болезнь, морква, церква, матеря, дочеря, литра, метра, центра;  
городов, площадей, местов, делов, кулков, девочек?

**222.** Большая часть особенностей диалектной морфологии касается не существа грамматических категорий (они едины для всех говоров), а материальных средств их выражения, т.е. связана со звуковым оформлением грамматических аффиксов, чередования основ, распределения ударений в разных грамматических формах. Иначе говоря, морфологические особенности носят фонетико-морфологический характер. Например, все говоры имеют словоформу род. п. ед. числа прилагательных м. и ср. рода, но ее звуковое выра-

жение по говорам различно: *красн[ово]*, *красн[оуо]*, *красн[оо]*, *красн[ого]* и т.д.

Чем отличаются морфологические особенности от фонетических? Тем, что они определяются грамматическими (а не фонетическими) категориями, законами диалектного языка. Область их бытования – средства выражения грамматических форм (флексии, формообразующие аффиксы, чередования основ), например: *пе[ч'ош]*, *пе[к'ош]*: *чита[т']*, *чита[ти]*: *у сестр[ы]*, *у сестр[е]*.

Фонетические закономерности, в отличие от морфологических, индифферентны, безразличны к морфемной структуре слова; они охватывают звуковую оболочку слова в целом, со всеми её морфемами.

Разграничьте морфологические и фонетические особенности в следующих случаях: *гуля[й]*, *па[й]ка*, *пл[еc']* (плести), *мос* (мост), *дас* (даст), *доро[у]а*, *так[оуо]*, *те [к'о]т*, *крю[ч'к'а]*, *[йо]н*, *[йе]рой*, *к[л'оши]*, *сво[йой]*. Ответ аргументируйте.

## § 2. Имя существительное

**223.** Категория рода является наиболее характерным морфологическим признаком имен существительных. В говорах распределение существительных между родовыми классами не совпадает.

В нижеприводимых сочетаниях слов определите родовое значение существительного и средство его выражения: *большая село*; *медведя из берлога выжили*; *худая ведро*; *вырвал всю механизму*; *тигр – сама хищна зверь*; *чистой орехой сушут*; *уехал мясом торговать*; *мальчик съел яблоч*; *телёнок выпил литру молока*.

**224.** Из состава приведенных слов выберите существительные со слабой выраженностью формы рода их основой: *долгая жизнь*, *тяжелая болезнь*, *вторая путь*, *широкий степь*, *старая кедр*, *больной мозоль*.

**225.** Категория числа имен существительных в говорах характеризуется особенностями в соотношении основ мн. и ед. числа. Наиболее типичные особенности охватывают следующие случаи:

- 1) Основа мн. числа = основе ед. числа + Й;
  - 2) Основа мн. числа = основе ед. числа + -ОВЙ- или -ОВ-;
  - 3) Основа мн. числа с суфф. -'АТ  
 Основа мн. числа с суфф. -'ОНК  
 Основа мн. числа с суфф. -'ОНЯТ  
 -'ЕНЯТ
- = основа ед. числа  
с суфф. -'ОНОК,  
- 'ЕНЁНОК

Распределите по трем группам нижеследующие существительные в зависимости от свойственного им соотношения основ мн. и ед. числа:

*волченята, мужевья, кустья, уголья, голубья, стаканы, волосья, котята, зятева, сынова, пенья, площадья, ямя, шубья, мышенята.*

На основе вышеприведенного материала определите, чем в соотношении мн. и ед. числа говоры отличаются от литературного языка.

**226.** В говорах, как и в литературном языке, имеется три продуктивных типа склонения существительных в ед. числе. Каждый говор располагает типом склонения на -А, который объединяет существительные м. и ж. рода с данной флексией. В отличие от литературного языка в некоторых говорах склонение на -А охватывает существительные, не принадлежащие в литературном языке к этому склонению. Они приводятся ниже.

Сгруппируйте эти существительные на основе объединяющих их признаков:

*красивая церква, большая озера, высокая кедра, её матеря, другая места, опасная болезнь, плохая аппетита, видел жирафу, младшая дочеря, вкусная морква, в эту лету, попал в болоту, целая литра молока, купил мылу.*

**227.** Второй тип склонения в говорах включает существительные м. рода с основой на согласный и существительные среднего рода. Кроме того, по образцу этого типа склонения изменяются существительные, принадлежащие в литературном языке к другим типам склонения либо являющиеся несклоняемыми.

Ознакомьтесь с некоторыми из существительных второго типа склонения в отдельных говорах, сгруппируйте их:

*Гаврик был смелым мальчишком; Павел шел с красным знаменем; в клубе все сидели в пальте; отец послал сынишка по дрова; пришел из кина; увидал парнишка; был в селье; внук стоял рядом с дедушком; кот поймал мыша.*

**228.** Во многих говорах наблюдается разрушение третьего типа склонения существительных. Проанализируйте материал, записанный в д. Орехово Куйбышевской обл., и установите: а) в какое склонение переходят существительные ж. рода с основой на мягкий согласный; б) в каких падежах этот переход особенно заметен; в) чем он вызван.

И. З'имн'ийь ноч', бал'шайа п'еч', каз'н'а с н'им, жыз'н'а, бал'ез'н'а; Р. до нъч'и, с лошъд'и, ат пыл'и; Д. пь ур'аз'е, к ст'ап'е, к лошъд'и, па кров'и; В. пр'иунал лошгт', прожыл жыз'н'у, аткрыл дв'ер', пра свайу бал'ез'н'у, фс'у

ноч'; Т. вымъзъл'и үр'аз'ий, с лошѣд'ий н'и ваз'ис', хл'еп с сол'ий, д'ела была ночий; П. ф пыг'е, ф крав'е, на п'ач'е, на лошѣд'и, ф ст'ап'е (II. С. 51).

229. Существительные ж. рода на -А в некоторых говорах имеют одинаковую флексию -Е или -И(-Ы) в Р., Д. и П. падежах:

Р.	водЫ	водЕ
	землИ	землЕ
Д.	водЫ	водЕ
	землИ	землЕ
П.	водЫ	водЕ
	землИ	землЕ

Объясните причины такого морфологического явления. В каких говорах представлены вышеуказанные типы парадигм?

230. Какие из нижеприводимых словоформ являются более древними: *от бедЫ, в землИ, у волнЕ, к землЕ, в водЕ, к бедЫ, к же-нЕ, у сестрЕ, у женЫ?*

231. Из следующего отрывка выберите диалектную словоформу и определите, с какой целью использовал ее писатель?

«Чудным звоном заливаются колокольчик, гремит и становится ветром разорванный в куски воздух; летит мимо всё, что ни есть на земли, и, косясь, постораниваются и дают ей дорогу другие народы и государства» (Н. Гоголь. «Мертвые души»).

232. На территории бытования каких говоров (северных или южных) возникла пословица «У голодной кумы хлеб на уме»? Как она звучала в период своего возникновения?

233. В окружении каких говоров в тетрадах школьников наблюдаются ошибочные написания:

*возле печке, лай собаке, уход волчице, к волчицы, от победы к победы, из Москва, с охоте, верхушка лиственнице, от дороге, любовь к Лизы, сестры де-сятый год, тетрадь Ивановой Тамаре?*

234. Отличительным признаком каких диалектных объединений является словоформа Р.п. ед. числа существительных ж. рода на -А? Какая именно словоформа характеризует то или иное диалектное объединение?

235. Назовите варианты флексий у словоформы Т.п. ед. числа существительных склонения на -А. Каков ареал разных вариантов словоформ?

236. В Р.п. ед. числа у существительных м. рода 2-го склонения имеются два окончания: -А и -У. В говорах словоформы с флексией

-У распространены шире, чем в литературном языке. Определите на основе нижеприводимого материала основные случаи употребления вариативной словоформы на -У:

*нет сторожу, у берегу, из магазину, продажа лесу, для ремонта дому, из керосину, пришел с фронту, нет аппетиту, не взял билету, четыре возу снопов, с двадцать восьмого году, катар желудку, платье из простого ситцу, четыре деньку, Ларина – здешнего колхозу, церква Ярского приходу, хозяйка дому.*

Какова история флексии -У в словоформе Р.п. ед. числа?

**237.** В П.п. ед. числа словоформа существительных второго склонения реализуется с флексиями -Е, -У. Словоформа на -У употребляется в говорах шире, чем в литературном языке. Определите случаи ее употребления на основе нижеприводимого материала:

*на острову, в погребу, в городе, на концу, в чужим дому, в этом месяцу, в сухом уголку, в первом номеру, на этом тпо.*

Каково происхождение флексии -У в словоформе П.п. ед. числа?

**238.** У существительных третьего склонения в Д. и П. п. ед. числа в говорах употребляются две флексии: -И и -Е (*в грязИ и в грязЕ, к дверИ и к дверЕ, в печИ и в печЕ*).

В каких говорах наблюдается словоформа на -Е? Каково ее происхождение?

**239.** Т.п. ед. числа существительных 3-го склонения оформляется в говорах посредством флексий: -ЙУ (*дверью, солью*), -ЕЙ (*солей, болей*), -ЕЙУ (*солею*), -ОЙ (-ОЙУ) (*дверёй, дверёю*), -УЙ (*грязюй*), -ЙУЙ (*грязьюй*).

Объясните, результатом каких процессов являются диалектные флексии.

**240.** Выявите морфологические особенности существительных ед. числа в текстах 8, 9, 17.

**241.** Словоформа И.п. мн. числа в говорах вариативна и использует флексии -Ы, -И, -А. Распределение флексий по родовым классам далеко не всегда совпадает. Отличия говоров от литературного языка представлены группами слов, объединенных по общему признаку:

- а) *снеги и снеги, луги и луги, дома и дома, боки и боки;*
- б) *окны, стёклы, брёвны, пятны, болоты, озёры, вёслы, вёдры;*
- в) *круга, плуга, грибы, конюха, пастуха, ветра, мотора;*
- г) *зима, деревня, площадь, яблоня, матеря, дочеря;*
- д) *крестьяна, дворяна, устюжана, зыряна.*

Какой из вариантов словоформы И.п. мн. числа является архаичным, а какой представляет собой новообразование и характеризуется большой продуктивностью? Ответ аргументируйте.

Одинаково ли происхождение словоформ *снеги* и *боки*?

Какие словоформы И.п. мн. числа существительных противопоставляют северное наречие южному?

**242.** Какова цель использования архаичной словоформы *снеги* (снега) в поэзии Н. Некрасова («...Не белы снеги»... – закашлялся, задышался, Лёг на полосу». «Арина – мать солдатская»), Е. Евтушенко («Идут белые снеги...»), в газетном жанре («Тают белые снеги. Подготовка к паводку на Дону». Правда. 1987. 16 марта)?

**243.** Сопоставьте попарное использование словоформы И.п. мн. числа на *-Ы* и на *-А* в двух поэтических произведениях – у А. Грибоедова («Горе от ума»):

Забыла волосы чернить  
И через три дни поседела.

Смешные, бритые, седые подбородки!  
Как плагья, волосы,  
Так и умы коротки!

Для довершенья чуда  
Раскрылся пол –  
И вы оттуда,  
Бледны, как смерть,  
И дыбом волоса!

и у В. Высоцкого:

Мы говорим не «штормы», а «шторма» –  
Слова выходят коротки и смачны.  
«Ветра» – не «ветры» сводят нас с ума,  
Из палуб выкорчёвывая мачты.

Чем отличаются вариантные словоформы на *-А*?

**244.** В форме Р.п. мн. числа говоры, как и литературный язык, имеют флексии нулевую (*волн, земель*), *-ОВ(-ЕВ)* (*домов, деревьев*), *-ИЙ* (*площадей, мышей*). Но в говорах с более широким кругом слов соединяется флексия *-ОВ(-ЕВ)* и флексия *-ЕЙ*.

Приведите примеры таких словоформ, обратившись к анализу диалектных текстов 14, 18, 19.

Объясните, почему словоформа Р.п. мн. числа существительных с конечным Ц основы в северных говорах образуется с флексией -ЕЙ? С чем связана продуктивность флексии -ОВ(-ЕВ)?

Известна ли эта словоформа с флексией -ОВ(-ЕВ) городскому просторечию? Подтвердите ответ примерами.

**245.** Обратите внимание на разнообразие флексий словоформы Т.п. мн. числа в говорах: *с ногам и рукам; с новым сапогам; с флягама; утками; ручками; городами; заборами; лесами и полями; ленточками; с гусям; зверями; церквами; с людям; с вёдрам; с волкамы.* Примеры из тетрадей школьников: Впоследствии он знакомится с дочерям Лариных; Мужик со слезам понёс собачку домой; Бык запутался в плаще рогам; Она пришла за книжками; Картошку окучили мотыгими.

Сгруппируйте словоформы с одинаковыми флексиями. Объясните происхождение флексий -АМ, -АМА, -АМЫ.

**246.** Какие словоформы Т.п. мн. числа существительных составляют характерную черту северного и южного наречия? Каков ареал других словоформ?

**247.** Квалифицируйте ошибочные написания, встретившиеся в письменных работах школьников:

*Павлик Морозов услышал разговор отца с кулакам; Выбежали дед и Данила с пожам; Подошел к товарицами; С ребятам шла бабка; Слуги от него прячутся по целыми днями; Мы подъехали к воротами; Ружьев у них с собой не было; Прошло несколько месяцев; Образа писателей; Пастухи услышали рев стада; Муму сторожила мётла и лопаты.*

**248.** Какими флексиями характеризуется словоформа П.п. мн. числа в говорах?

**249.** На какой территории записаны пословицы:

*С боярами не ешь вишен, а то костям закидают. Под носом взошло, а в голы не посеяно. Дочерям родители красуются, сыновьям в почёте живут. Чужим рукам жар загребать?*

### § 3. Прилагательные и местоимения

**250.** В «Сборнике упражнений по русской диалектологии» Л.И. Баранниковой и В.Д. Бондалетова приведены сводные данные парадигм личных и возвратного местоимения (I. С. 55–56). Воспроизводим их:

## Личные местоимения Я, ТЫ

1-е лицо	2-е лицо
И. я	ты
Р. (у) меня, мене, мня, мнс, мя	тебя, тебе, тее, тобя, тея, тя, те
Д. (к, ко) мне, мене	тебе, тебе (табе), тое, тее, те
В. меня, мене, мня, мя	тебя, тебе, тобя, тея, тя, тее
Т. мною, мной	тобою, тобой
П. (о, об) мне, мене	тебе, тебе (табе), тее, те

## Возвратное местоимение СЕБЯ

И. –
Р. (у) себя, себе, сее, собе, ся, се
Д. (к) себе, себе (сабе), сее
В. себя, себе, сее, собя, ся, се
Т. собою, собой
П. себе, себе (сабе), сее

Какие из приведенных словоформ не составляют диалектных различий? Чем отличаются словоформы, составляющие противопоставленные диалектные различия (основой, окончанием)? Выберите энклитические местоимения. Объясните происхождение словоформ: (у) *мня, тобя, собя*; (к) *мене, тебе*; (о) *тобе, мене, собе*.

Какая из двух словоформ Р.п. – (у) *меня, тебя (тобя), себя (собя)* и (у) *мене, тебе (табе), себе (собе)* является более древней? Какую роль эта словоформа играет в диалектном членении русского языка?

**251.** Объясните ошибочные написания: *посылаю привет тебя; шлю тебя письмо; взял собаку к себя*.

**252.** Лично-указательные местоимения в И.п. ед. числа различаются по говорам абсолютным началом слова: *он* и *[ÿ]он, она* и *[ÿ]она, оно* и *[ÿ]оно*, во мн. числе – не только абсолютным началом слова, но и флексиями: *они, [ÿ]они, оны, [ÿ]оны, оне, [ÿ]оне*.

Каково происхождение лично-указательных местоимений с начальным [ÿ]? Сохраняется ли семантическая дифференциация у словоформ с разными флексиями в современных говорах? (Ср. у Пушкина: «Не пой, красавица, при мне Ты песен Грузии печальной: Напоминают мне оне Другую жизнь и берег дальный»).

**253.** При склонении лично-указательных местоимений во многих говорах последовательно выдерживается следующая особенность: употребляясь с предлогами, эти местоимения не приобретают начального -Н. Например, *на её, в ей, к ему, у их, к им, перед ими*, что

находит отражение в письменных работах сельских школьников: *попал в его; напал на его; пустил к ему собачку; заяц лежал около его; у её волосы были курчавые.*

Объясните это явление. Какие словоформы – с начальным Н или без него – являются более древними?

**254.** На основе следующих словосочетаний выявите разряд местоимений. Какие местоимения соответствуют им в литературном языке?

*Евоный брат; ейный платок; беда с жизнью с ихной; на ихню фамилию перешла; евоный дом; ейная книга; ихный огород; разведка ихна донесла.*

Одинаково ли грамматическое значение местоимений *евонный, ейный, ихний (ихный)*? Какое оно?

**255.** Форма Р.п. ед. числа прилагательных и неличных местоимений м. и ср. рода в говорах имеет флексии с интервокальным согласным -Г- (*большо[г]о, сине[г]о, мое[г]о*), -В- (*большо[в]о, сине[в]о, мое[в]о*), -γ- (*большо[γ]о, сине[γ]о, мое[γ]о*) и без интервокального согласного (*больш[оо], син[ео], мо[ео]*). По мнению исследователей, все четыре варианта флексии данной словоформы представляют различные этапы эволюции одной, более ранней флексии.

Какая из флексий словоформы первична? Как шла ее эволюция? Ответ аргументируйте.

**256.** Каков ареал различных вариантов словоформы Р.п. ед. числа прилагательных и неличных местоимений м. и ср. рода? Для каких групп говоров они более характерны и составляют их отличительный признак?

В каких говорах при [Г] взрывном эта словоформа имеет интервокальный [γ] в окончании (*[г]ород* и – *добро[γ]о, о[г]рада* и – *то [γ]о*)? Как это можно объяснить?

**257.** В окружении каких говоров наблюдаются ошибочные написания: *зогология* (зоология), *зоготехник* (зоотехник) и под.? Почему?

**258.** Форма Р.п. ед. числа прилагательных и неличных местоимений ж. рода характеризуется в говорах флексиями: -ОЙ (-ЕЙ) (*большой, моей*), -ОЙЕ, -ЫЙЕ (-ИЙЕ) (*большо́йе, добро́йе, ть́йе*).

Объясните их происхождение. На какой территории наблюдаются вышеназванные варианты словоформы и формы типа *золо-тэй, молодэй, тэй*?

**259.** Найдите в тексте словоформы Т. и П. п. прилагательных и местоимений ед. числа м. и ср. рода:

1) *Йа с н'им пайеду в уор'ят.* 2) *Ф свиим д'ел'и р'эб'ирайс'и сам.* 3) *Нь мо-им уарод'и картошка хорош'яа.* 4) *Ты аб н'им н'и думай.* 5) *Аб ет'им и у'вар'ит' н'и нада.* 6) *За н'им надо йех'ят' на трах'тър'и.* 7) *Падн'имиш кам'ин' – пад н'им сыр'ь.* 8) *В адн'им с'ал'е уром'ьм двух кароф уб'иль.* 9) *На к'ем пр'ийех'ъл?* 10) *Ф св'атым ууду* (иконы стоят). 11) *Ф тваим улазу бр'авно* (лежит), *и ты н'а в'ид'иш, а ф ч'ужым солоmqу зам'ет'ил.* 12) *Ф сорах шас-тым* (году) *ана с'уда пр'ийехала.* 13) *Ты аб н'ом н'и думай.* 14) *Пр'и н'ом* (отце) *Тол'ик н'а кур'ит'.* 15) *Сьб'аруца и см'айуца над н'ом.* 16) *За н'ом н'и урон'ис'с'и.* 17) *Падруа майа Тос'а, ты за н'ом н'и уд'ирай:* *у н'аво наш'и'от л'убов'и в у'лав'е н'иурижай* (частушка).

*с. Самовольная Ивановка Куйбышевской обл. (П. С. 57)*

Чем объясняется совпадение словоформ? Отличительным признаком какого диалектного объединения эта особенность является?

**260.** Определите вид ошибочных написаний, отмеченных в письменных работах школьников Сибири:

*в тёмным уголку; на чёрным хлебе; с белом пушистом хвостом; в еловым лесу; в четвёртым классе; за большим домом; на сахарным заводе; за снежном поле; в расстегнутым пиджаке; с шумном пением.*

**261.** Какие словоформы прилагательных и неличных местоимений мн. числа составляют противопоставленные диалектные различия? Какие они имеют флексии? Каков их ареал?

**262.** При склонении указательных и притяжательных местоимений в отдельных говорах происходит обобщение гласной в окончаниях форм ед. и мн. числа: *одне, однем, одних, мое, моих, моем* (ср.: «Хлеб-соль на столе, а руки свое»).

Под влиянием каких местоимений происходит этот процесс? Какие еще разряды местоимений он может охватывать? См. текст:

*В однем месте; с однем куском; горбуши какие-то были; у таких трав цветов нету; есь ешо такие люди; с одними руками; каком ты был, таком ты и остался* (из песни).

**263.** У притяжательных местоимений при склонении наблюдается переход ударного [Е] в [О]: *моёй, твоёй, своёй, моёго, твоёго, своёго*. Такие словоформы имеют широкий ареал, представлены в городском просторечии.

Как возникли такие словоформы? Какова природа этого явления (фонетическая, морфологическая)? Ответ аргументируйте.

**264.** В говорах широко употребляются так называемые стяженные формы прилагательных и неличных местоимений: *маленька старушка; свежа уха; ихна работа; девята улица; старинну одёжу; криву берёзу; другу лавку; таку кофту; большо село; звуково кино; како-то дело; песошны места; таки дома.*

Как возникли стяженные формы? Какие этапы они проходят? Для каких диалектных групп явление стяжения составляет отличительную черту?

Какая форма более поздняя: *новойе, новое* или *ново* (дело); *краснайа, краснаа* или *красна* (лента); *добрыйе, добрые* или *добры* (люди); *молодуйу, молодую* или *молоду* (жену)? (II. С. 58).

**266.** Чем отличаются стяженные формы прилагательных от кратких форм? Поясните это, приведя примеры.

**267.** Формы сравнительной степени прилагательных в говорах образуются с суффиксами *-ЕЕ (скорее, острее), -ЕЙ (смелей, больше), -АЕ (сильняе, быстряе), -Е (шире, хуже).*

Объясните возникновение следующих словоформ сравнительной степени: *ране, боле, хужее, мельчее, ширше, большее, тоне, старе, толшее.*

**268.** Выявите морфологические особенности имен прилагательных и неличных местоимений в диалектных текстах 20, 21.

В тех же текстах найдите личные и возвратные местоимения и определите их особенности.

**269.** Квалифицируйте ошибки (прямые, от противного), допущенные школьниками – носителями диалектного типа речи: *берёзовово пня; с тэй поры; с красном знаем; как можно скорая; она была красивше; у моёй сестры; про белу берёзу; веселяе не придумаешь; дешевше не было.*

#### § 4. Числительное

**270.** Диалектные различия числительных составляют формы косвенных падежей.

Объясните образование следующих групп числительных:

а) Р.п. – *двох, трюх, четырёх, птях, шестюх;*

б) Д.п. – *трюм, четырьюм, шестюм, девятюм.*

Какое явление определяет флексии данных словоформ?

271. В северных говорах отмечены следующие формы числительных: *с пяти пальцам*; *с семи десяткам*; *с девети цыплёнком*; *дед семи шубами одет*.

Чем обусловлены такие флексии у числительных?

272. Объясните возникновение следующих форм числительных, отмеченных в вологодских и псковских говорах: *заперта подомариця за семим дверьми и семим замкам*; *оставили с девятим детям*; *с пяти пальцам перчатка*; *десятым годам старше*.

## § 5. Глагол

273. Неопределенная форма глагола в говорах образуется, как и в литературном языке, с помощью суффиксов -ТЬ, -ТИ, -ЧЬ. Данные суффиксы представляют собой варианты одной и той же морфемы.

От какого варианта и в связи с какими причинами шла модификация суффикса инфинитива?

274. Объясните, какие словоформы инфинитива являются исходными, а какие представляют результат дальнейших преобразований. В связи с чем? Примеры: а) *ходити, пилити, писати*; б) *читать, любить, жалеть*; в) *плести, мести, везти*; г) *нести, везть, плесть, бресть*; д) *беречь, стеречь, печь, мочь*; е) *идтишь, пройтить, войтишь*; ж) *печи, стеречи, беречи*.

275. Какие словоформы инфинитива характеризуются преимущественным употреблением в определенной диалектной группе?

276. В формах инфинитива нижеследующих контекстов определите, что представляет собой морфологическую особенность, а что – фонетическую: *Сколь рыбы принесь?*; *Сами стали сено гресь*; *Сено поспело, не на кем привесь*.

277. Выявите особенности образования инфинитива в диалектных текстах 24–26.

278. Личные формы глаголов в говорах многообразны. Это многообразие связано, во-первых, с вариантностью личных окончаний глагольных форм, во-вторых, с вариантностью глагольных основ.

а) На основе глагольных словоформ 3-го л. ед. числа настоящего времени выявите набор флексий, свойственных говорам: (он) *несе, везёт, читает, поёшь, идё, несеть, пишот, играет*.

Какая из словоформ – с мягким или твердым конечным -Т является более древней? Как возникла другая, более поздняя словофор-

ма? Какие словоформы 3-го л. ед. и мн. числа характеризуют говоры северного и южного наречия, среднерусские говоры и старожильческие говоры Сибири?

б) На базе нижеприводимого диалектного материала определите особенности соотношения основ личных форм глагола: *пеку, пекёшь, пе[кош], печёшь; берегу, берегёшь, бере[гош], бережёт; лечу, летю, бережёт; лечу, летю, летишь; колочу, колотю, колотит; вижу, вижу, видит; гляжу, глядю, глядишь; пуцу, пустю, пустишь; люблю, люблю, любишь; ловлю, ловю, ловишь; прошу, прося, просишь; могу, могёшь, мо[гош], можешь.*

В каких случаях наблюдается процесс выравнивания основ?

**279.** В каких говорах происходит взаимовлияние флексий глаголов первого и второго спряжения: *ходят, носят, верют, пилот, косят, рубют, видют; пишат, играят?*

Можно ли судить об этом явлении на основе глагольных словоформ типа *сядишь, сядите, сядим* в акающих говорах?

**280.** В личных формах глаголов настоящего-будущего времени на стыке конца основы и флексии наблюдается явление стяжения: (он) *читат, умет, делат, болат, играт*; (мы) *читам, умем, делам* и т.п.

Как осуществляется этот процесс? Какие этапы проходит? Какова его природа? Для каких групп говоров характерна эта черта?

**281.** Выявите особенности личных глаголов в диалектных текстах 25–27.

**282.** Чем вызваны ошибочные написания в работах школьников: *мальчик читает книгу; луг зеленет; ручьи журчат; деньги плотют; рожь созре; проходить час, другой; бельё полоскают в пролубли; по улице ходить сторож; индейцы строя жилища; ничего не растё; я его не пустю?*

**283.** Форма повелительного наклонения ед. числа в говорах образуется от основы настоящего времени с помощью суффиксов: нулевого, -И, -АЙ (*встань, вынеси, принесай*).

Объясните происхождение вариантов словоформ, а также следующие словоформ, зафиксированных в разных говорах: *ударь, сяди, встани* (ср. у А. Пушкина: «Настави грешных нас»); *отворь, отчожь, отгонь, затворь, выдь, принесь, ложь* (положи), *ляжь, трожь, трог.*

**284.** Возвратные глаголы в говорах образуются посредством вариантных возвратных частиц: -СЪ, -С, -СЯ, -СА, -СЕ, -СЁ, -СИ, -СЫ.

Существуют ли условия присоединения частиц к глагольной основе? Всегда ли они соответствуют литературному употреблению? С чем связана вариантность возвратной частицы? Каков ареал возвратных словоформ с частицей -СЯ(-СА) и с частицей -СИ, -СЕ, -СЫ?

**285.** В чем состоит морфологическая особенность следующих глагольных форм: *стираться, раскраснеть, ждаться, стряпаться, запнуть, заблудить, висеться, воеваться*, (шары) *лопают*, *давай посоветуем с тобой*? Сгруппируйте их по общему для них признаку. Объясните те и другие словоформы.

**286.** В следующих группах примеров проанализируйте особенности образования глагольных форм. Обратите внимание на их ареал:

1. *Йа буду ст'ирацца // буду уб'ирацца / наб'ал'у, накрашу // на п'еч'ку наслалас' // уч'ара йа наб'ал'илас' // йа спор'ицца не буду // надо стр'апацца // н'иток н'ет / иыцца н'еч'ем // н'ид'ел'ку патоп'имс'а //* (говоры Сибири, отдельные среднерусские и южнорусские говоры).

2. *Н'и дажд'еш сына / ан'и матайут' туды с'уды // н'икак н'и наган'айут' // н'а буд'им за ими уан'ат' // йа заблужу // он заблуд'ил // мн'е пондрав'ила походоч'ка твоя // помол'им богу и спат' ул'егли* (отдельные среднерусские и южнорусские говоры) (II. С. 116).

**287.** В говорах наблюдаются такие возвратные формы глагола: *она смеялася; пламя тихо разгоралося; толпа вся разбежалася; на гору взбиралася; народ долго веселился*.

В чем особенность глагольных словоформ? Для языка каких жанров характерны такие образования? Назовите писателей, использовавших в целях стилизации подобные словоформы.

**288.** Обратите внимание на следующие особенности произношения возвратных форм глагола в говорах: *моли[s'c'a], оборвё[s'c'u], купа[s'c'a], толка[s'c'a], мое[иша], смеё[иша], остаё[иша]*.

Чем обусловлено такое произношение?

**289.** В говорах широко представлены многократные глаголы: *Горбушу видывали, но не кашивали; К дохтурам не хаживала, не бувывала; Лекарсва их не пивала; Лаптей он не плетал; Мы хлебом не торговывали; Я ему уши дирал; Самородину тут я бирал; Я гуливала – недогуливала, кричала – недокрикивала* (из песни).

Определите грамматическое значение многократных глаголов. С помощью каких суффиксов они образуются?

**290.** Выявите особенности глаголов в диалектных текстах 28, 29.

**291.** Сделайте анализ ошибочных написаний у школьников: *покажь ему жука; не ложь книгу где попала; это был запоминающий образ; много распускающих почек; мальчик смеялси; кофта виселась на вешалке; стреляли в разбегавших немцев; что ты долго моисси.*

**292.** Страдательные причастия прошедшего времени в говорах имеют особенности в образовании и месте ударения. В чем состоят эти особенности, определите по нижеследующим отрывкам из диалектной речи сибиряков:

*кругляк расколоный; трава не выполоная; зерно не молono; плахи колонь; книги взяны; овцы угнаты; дочь замуж выдата; горница убрата; кора ободрата; телок-то не загнаты; у нас городьба поломата; радиво проведёно; веретено заострёно; паи-то были разделёны; чаики припашоны; что ни дума – одна горше другой, живёшь, как отравлёный (ср. детский диалог: – Лампа уже зажгита. – Зачем ты говоришь «зажгита»? Надо говорить: «зажгина!» – Ну вот, «зажгина!» Зажгёна!» (К.И. Чуковский. «От двух до пяти»).*

**293.** В приводимом ниже тексте выберите деепричастия и определите состав суффиксов, свойственных этой категории слов в говорах:

*Л'отайут' (бегают) разумии, раздемии. Ушол н'и емшы. В жару н'и выт'ирп'им: ч'ижало н'и спамшы работът'. Пашла ф пол'у н'и зафтръкъмшы. С'ено кос'ифшы. Бабы сабрифшы окълъ етъвъ. С'уды н'и ехатшы. Ск'ирдавамшы пашл'и. Иду усей ул'ад'емшы (I. С. 68).*

Как объясняют диалектологи и историки языка образование вариантов деепричастных суффиксов?

**294.** Из диалектных текстов 30, 31 выберите причастия и деепричастия, определите их особенности.

## § 6. Типы диалектных морфологических различий

**295.** Какие морфологические явления составляют непротивопоставленные диалектные различия?

**296.** Противопоставленные диалектные различия известны на уровне отдельных словоформ, например: *он* и *йон*; *своей* и *своёй*; *большо[г]о* и *большо[в]о*, *больш[оо]* и *большо[у]о*; и на уровне парадигм:

И. п. мышь	мыш
Р. п. (у) мыши	мыша
Д. п. (к) мыши	мышу
В. п. мышь	мыша
Т. п. (с) мышью	мышом
П. п. (о) мыши	мыше

Приведите другие примеры двучленных и многочленных диалектных соответственных явлений на уровне отдельных словоформ и на уровне парадигм, опираясь на материал разных частей речи.

**297.** Какие морфологические явления составляют двучленные противопоставления и определяют облик северного и южного наречия? Какие морфологические особенности, противопоставляя, характеризуют восточные и западные среднерусские говоры? Какая совокупность морфологических явлений свойственна старожильческому говорам Сибири?

**298.** Сопоставьте противопоставленные морфологические явления, отраженные в диалектных текстах 32–34. Определите, какие диалектные типы эти тексты представляют.

**299.** Какие факторы и процессы воздействуют на морфологическую систему говоров и приводят к возникновению противопоставленных морфологических различий?

**300.** Приведите примеры словоформ, явившихся результатом процесса подравнивания основ. Какие из них привели к появлению диалектных различий или дополнили ряд противопоставленных соответственных элементов морфологической системы?

**301.** Назовите словоформы существительных, прилагательных, местоимений, глаголов, которые отражают этапы их эволюции и в силу этого составляют противопоставленные морфологические различия.

**302.** Произведите общий анализ морфологических особенностей говоров, зафиксированных в текстах 1, 2, 35. Приведите примеры противопоставленных и непротивопоставленных диалектных различий.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Русская диалектология / Под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Просвещение, 1989. С. 80–126.  
Русская диалектология / Под ред. В.В. Колесова. М.: Высш. шк., 1990. С. 74–146;  
2-е изд., испр. М.: Дрофа, 2006. С. 94–186.

Русская диалектология / Под ред. Р.И. Аванесова, В.Г. Орловой. М.: Наука, 1965. С. 90–172.

*Бромлей С.В., Булатова Л.Н.* Очерки морфологии русских говоров. М., 1972.

Русские говоры Среднего Приобья / Под ред. В.В. Палагиной. Ч. 1. Томск, 1984. С. 133–178.

## Раздел 6

# СИНТАКСИС

---

---

### § 1. Характер диалектных синтаксических различий

**303.** Синтаксический строй русских народных говоров разных территорий отличается наиболее высокой степенью общности элементов по сравнению с фонетическим и морфологическим строем. Общие для всех говоров синтаксические структуры не являются собственно диалектными. Они свойственны литературному языку и просторечию. Однако на фоне этих общих элементов можно выделить собственно диалектные черты, составляющие различия и определяющие синтаксическую специфику говора. Такие различия можно наблюдать в пределах функционирования основных синтаксических единиц: словосочетания, простого предложения, сложного предложения. Диалектные синтаксические различия, так же как и различия на других языковых уровнях, могут быть противопоставленными и непротивопоставленными.

Приведите примеры противопоставленных и непротивопоставленных диалектных различий на уровне словосочетаний, простых и сложных предложений.

**304.** Найдите в текстах синтаксические черты, доказывающие диалектную принадлежность речевых фрагментов:

*Палец стал нарывать, на меня пала забота, што как я буду корову доить. Я луку испекла да приложила, щас маленько нарывает, но терпенье есь. Нокотто расколонный, вот молоко попало, и нарывают. Не знаю, как доить буду. Сама согласилась, посередь пути бросать неохота. А если будет болеть, дак уж откажусь. Я не венчана с ём [хозяином коровы] (с. Вершинино Томской обл.).*

*Я перва в подызбицу схожу. Хозяйка у меня схоронена в ограде в веретье, вот в тоё воскресенье я туда пешком и ходил. Дошоццы ничево, а там в чайной чайку попивши. У меня два сына живых, один умёрша.*

*Я вам деревенскова хлеба отрежу? Надо поросёнку неси, его не с кем. Невеска ничево, да невоздержана, будет убийцаца. Вот и гром гремит, можа дожжычек прыснет?*

*Картовину растодок, каши поварим, вот и покормлю его. А боле мне трудно. Годов-то мне много, ноги не ходют. У меня поработано около озера (д. Замление Новгородской обл.).*

**305.** Определите, одинаковы ли предложенные выше тексты по степени выраженности синтаксических диалектных черт? Найдите в них противопоставленные и непротивопоставленные синтаксические диалектные различия.

## § 2. Словосочетание

**306.** Основную часть функционирующих в говорах словосочетаний составляют такие, которые построены по общерусским моделям. Это словосочетания, организованные на основе таких видов синтаксической связи, как согласование, примыкание и частично управление. Однако существуют словосочетания, образованные по собственно диалектным моделям и функционирующие не повсеместно, а только в части говоров. Различия касаются главным образом словосочетаний, построенных на основе связи управление.

Приведите примеры словосочетаний с диалектной спецификой.

**307.** Найдите словосочетания с ограниченным ареалом распространения, опишите способ их организации, характер соотношения с их литературными эквивалентами.

*Пирогоф пекли сѣдни // Загрести трава надо // Он тифом умер // Согласьѣ-то дала с глупости // Переехал в этот дом по лету // По-за решькой капусту содим // Скрозь дыма ничево не видать // Станцию одним годом сделали // Я про маму рыбы достача // Улицька наша о реку идѣт // Жито сеяли только для себя // Вот скотину купают када // За домом ишицы // С лесу дрова возили // Из рукойки из одной умывалися // Возле реку-то не ходите / идите возле лесок // За справкой к фершалу пошли // Туды надо дверь положь еѣ, щѣтку [на полочку над дверью].*

**308.** В приведенных примерах найдите глагольные словосочетания с особой формой выражения объскта:

*Открыла калитку // Бабонька / молись боженьку // Корова пасти // Хлеб-то у нас не пекут / пекарни-то мы решились // Сходи по Нюру / скажи / айда чай пить // Физа надела платью бурдовую // Надо бы труба наладить // Уважат мужу // Поблагодари хозяину // Не видал моих кони? За землю говорить не приходится // Смяются с мене // Мне смеются // Он подрядился на лето пасти скота //*

**309.** Выделите из отрывков текста глагольные словосочетания с обстоятельственными отношениями. Какие виды обстоятельственных отношений вы выделили? Каковы способы их выражения?

*Уехал он по весны // Дома – те по-за лугу стоят. Ну вот мужик приехал з бору // У нас пожни о реки // Шурка вот вчерась уехал / а понче уж возвратился // Ей плохо издалось с табаку // То ли она куды забрела? // Я в каникулы ходила пучковать клёпку // Один-то парень и пошёл другу гости // Рыба так и запрысала неводу третьем году // Сёдни пошла за грибам /я возле дорожку попошла / и вот сколь набрала // Последним ребёнком зубы потеряла // Собрал казаков и кавалерию в розыски / много старались разотыскивать / но вернулись ни с чем // Он рёвушком ревел / когда сын умер // В редкость кто пимы носил / вот в такиф ф чиркаф женски ходили // С лесу дрова возим // Покойницок любил выпить / через это в землю ушёл //*

**310.** Проанализируйте предложные словосочетания с различными видами пространственных отношений. Найдите их общерусские эквиваленты. Определите, в каких словосочетаниях пространственные отношения, на ваш взгляд, выражены более дифференцированно:

*Оне в-за реку поехали // Платье до-по колен // По-за эту стройку ехать надо // Дома-то по-за лугу стоят // По-за лясам / по-за сялом / по-за рикою // Соберутся по-ни улице // По-надрицкой туман большой стоит // По-под полу кто-то ходит // Диким дугам по-под землёй // В окошко выглядывам // По-под гору приехал // Пал с-под ёлку // Из-за реки приехали // Вот медведь вышел из-под колоды // Далеко там в-за лесом // А он [медведь] там кряхтит за зимовьем / за зимовьем он может сьсь нас // Он пошёл по-над Доном // Ты идёшь по-под берегу / а я по берегу // Там ельник высокий / а тропинка анисом заросла / и ручей течет // По ручью мы и ехали // За рекой покосы / там косим // Тучи темные / птицы чёрные по-над Родиной моей // По визире мы ходили / сушьё собирали // Визирой дорожка называёца в лесу //*

**311.** Наблюдения показывают, что словосочетания одной структуры могут иметь разные значения как в говорах, так и в литературном языке.

Каким словосочетаниям литературного языка соответствуют диалектные сочетания с предлогами С, ЗА, В, ДО. Какие в них передаются отношения?

а) *Идёт змей с клубу / весь как есть в срязюке // Што ты с ей смеёсса? С семи лет он учился / счас ему около тридцати // Кержаки не будут ись с людьми с одной чаики // Не болит ничё / я говорю / как хто снял эту болезнь с меня // Мы с матаней повстречались во вчерашний вечерок // Она с ём тридцать лет прожили // Ходил с народом затушать пожар // Кофта на ей с маркизету // Сын пятый год как умер // Я плашию за ним //*

б) *Всё догляд надо за всем // Снытай за Любку // А мы за ружьи / да и стрелили // Може за яво забудуть // Логунок за бочкой стоит // Я не пойду за тебя взамуж // Я беспокоюсь за него / маленький ещё //*

в) Упират охотник в землю ногой // Я в татары пошла // У меня винтовка лежала в коробку // Он несколько раз ходил в материк / в тайгу / значит // В речку поеду / мясо привезу / глухаря / лосятину //

г) Пойду до сына схожу // Поехал до Красноярска // Курей не допускают до ячменю // Стара уж / всё хоть бы до ево додюжить [пока сын вырастет]. До меня ничего не докасается // Меня вели до лодки //

**312.** Разделите выделенные словосочетания на две группы: собственно диалектные и общерусские. Назовите диалектные формы передачи объектно-целевых отношений.

*К Мите по лопату // По воду сюда ходила // По ягоды редко кто ходит // Я пошла по Валу / чтоб она мне помогла // Она ушедши в кони // Вчера ходили в рыбу // В огурцы пошла // За ним приезжал с другого села // Лонись чё-ко по губы [грибы] решила сходить // За продуктами надо в город ехать // У нас говорят по воду ходить: за водой пойдёшь – не вернёшься // За хлебом ещё не ходила сегодня //*

**313.** Попытайтесь объяснить, почему словосочетания со словами *по воду, по грибы, по ягоды* употребляются как в говорах, просторечии, так и в литературном языке, являясь устаревшими, хотя для литературного языка характерны глагольные словосочетания с предлогом ЗА (*за водой, за хлебом, за ягодами, за травой*).

**314.** Охарактеризуйте особенности диалектных словосочетаний в следующем тексте:

*Отцы не умели и в грамоты. На море народ ходил кормиться. Дитятко, я была в Мурмане. А здесь купцей не было, все трудятся, топорами жили, век с топорами работали, трудами наши детки, праведки здесь жили, не знаем сколько веков. Полей было сколько надь. Во всякой деревне своя поредня. Под лежачий камень вода не потекёт. Дойдете до почтовой, там дом крашен вахрой, о реку идите, о берег. рядом с пекарней он. На Онеге я с имя работал, в ручью, на лисьей горы (д. Выгозерово Беломорского района).*

### § 3. Простое предложение

**315.** Как показали наблюдения над простым предложением диалектного языка, количество синтаксических диалектных различий в этой сфере относительно невелико. В основном отмечают различия в способах выражения разных членов предложения, в построении безличных предложений; имеется также специфика в оформлении отрицательных конструкций, однородных членов предложения, в употреблении частиц и предлогов.

Предложения русского языка, включая диалектные, строятся по определенным схемам, характеристика которых в первую очередь определяется формой сказуемого. Большая часть схем предложения имеет общерусский характер, хотя существует ряд схем, свойственных только отдельным диалектам.

Приведите примеры простых предложений, обнаруживающих диалектную специфику.

**316.** Определите, какие предложения являются собственно диалектными? По каким схемам эти предложения созданы? Что их объединяет и что дифференцирует?

*Быть нам рано не управиться // Беспременно быть грозе сѣдня // Ягоды росли были // Ходил был тут старик один // Жили были дед да баба // Ходил был в лес, да пустой вернулся // Есть в самоваре вода / не доливай // Есть вода кипела в самоваре-то //*

Обратите внимание на то, что говоры сохранили до настоящего времени отдельные древнерусские формы. Так, по XVIII век включительно в русском языке существовала форма «быть идти», сохранившаяся в некоторых современных говорах. Формы типа «есть кипела» возводятся к древнерусскому перфекту, остатками древнерусского плюсквамперфекта являются формы типа «был ходил».

**317.** Наблюдения над языком показывают, что одному и тому же факту действительности в речи говорящих соответствуют разные структуры. Они могут различаться обозначенностью / необозначенностью субъекта. В свою очередь, предложения с обозначенным субъектом различаются способом его обозначения. По-разному в таких предложениях представляются действия или свойства того или иного субъекта. Отличен ряд способов обозначения объекта: при помощи форм косвенных падежей, именительного падежа, посредством включения информации об объекте непосредственно в сказуемое.

Сравните способы обозначения одной ситуации в литературном языке и диалектах.

*Для этой работы машина надо. – Машину мне надо.*

*Мне хороший кот нужно. – Кота нужно.*

*Если красный день, оводов появляется. – Оводы появляются. – Много оводов появляется.*

*Ночёвано во дворе у коней-то. – Кони-то во дворе ночевали.*

*Петух променяно на куру. – Петух променен на куру. – Я петуха променяла на куру.*

*Еще свёкром этот дом ставился. – Свёкор этот дом ставил.*

*У kota на печку забранось. – Кот на печку забрался.*

*Чай можно целый день пить, только уж напиток. – Только я уж напи-  
лась.*

*Белкуют с ноября, когда белка вычистится. – Охотятся на белку с ноября.  
– На белку ходили, охотились.*

*Ночью здесь только карасюют, на озёрях. – Рыбачить – если за белой ры-  
бой, карасевать – на карася сети ставить. – Троепёрстка – маленьких карасей  
добывать.*

*Перемётничайь, язь идёт. Его поддевайь сачком. – Перемётом ловить на-  
лима.*

**318.** Обратите внимание на способы выражения сказуемого в следующих предложениях. В чем заключаются особенности согласования подлежащего и сказуемого в части диалектных предложений? Как вы думаете, чем объясняется употребление таких форм сказуемого?

*В хорошу семью попала, да таки грамотны – чуть ли не преподавателем  
свекровка-то // Народ-то под барами жили // Молодёжь ходили по улице // Бри-  
гада решили // Народ с грибами шли // Вся трава скошен // Тут сливы были по-  
сажен // Дом построено тут был // Тут вся изба над ней заплачут // Сад был  
заложенный // Я насиду сняла этот валенок / сильно туго на ей был надетый он  
// Если дом только сложили / он называется иструб // Женцин не ходили кос-  
маткой / косынки шёлковы были // У Нинки много набран ягоды / пуца корзинка  
переломан / а десятка не отдан / кака ехидна бабёнка // Кто говорит – украли /  
иные говорят / штё куда девалися //*

**319.** Как можно расклассифицировать данные предложения в зависимости от особенностей форм сказуемого? На основании предложенных примеров перечислите диалектные способы выражения сказуемого.

*Молодёжь весь ушли на завод // У него брат повозником – он с невестой к  
венцу // Один сын в пастухах был // Он загрузённый был // Он немножко есть  
рехнувши // Кто дадут / кто не дадут / никто не могут этого змея нару-  
шить // Бабушка за нелюбого была вышла // Котёночек у меня выгнанный из-за  
цыплят // У меня е пол немыйтый // Сын е убитый // Есть вода кипела в самова-  
ре // Помело вон есть стоит у нас // В магазине шкапы есть привезён // Муж-  
то у ней убито // Задание был дан // Дом состроено тут был // Щётка куда-то  
была запихан //*

**320.** Опираясь на примеры, представьте систему способов выражения дополнения. Все ли дополнения в составе предложений можно квалифицировать как диалектные?

*Я тебя позублю или на выику затолкаю // А он сидит шутка: да вы ешьте мёд, ешьте... Ты ково налила? Ты бы в чайку налила мёд-то бы! Ломай булката // Израйте в оградочке // Ково делать в избе // Да вот тут вода несу домой // Трава накоси телёнку // Нужно вам корзина // Надо стелька клась // Надо приданного шить // Надо вам повойника ностить // Пирогов некли сегодня // Привезли в лавку замков // Я вам расскажу за свою жизнь // Не беспокоюсь за него // Соскучилась за ним шибко // Меня милый изменил / белую бяляночку // Сам вторую полюбил / похожу на цыганочку // Не нуждаюсь я тобой / такой таракашкой // По ягоды редко кто ходить // Я про себя рыбки запасла // Яны и на бога позабудуть // Он хотел шиука наверх вытаашиить / а шиука его в воду //*

**321. А.** Найдите обстоятельства в приведенных примерах. Какие отличия от литературного языка вы видите в способах выражения обстоятельств? Чем обусловлены эти различия? Какие виды обстоятельств вы отмечаете?

*Не сидеть прийти / а зашил добрым делом / сватовством // Сестра тифом в войну умерла // На моих памятях самовара не было // Домой пришла восемь часов // Оверьянова трава годом жеростёт / теперь его не видать веком // Свадьбы по осени гуляли // С городу привезли плуг // С мешков тоже секи // Дед мой через свой характер один живёт // Не надо для робят расстраиваться // Круг дома работаю // Между дела сшили рубаику // Улицка наша о реку идёт // Мы как не живем об озеро / не знаем названий // Я вырос с-по дугам // Ставят кавалера девку выругать / чтоб отдать её назад // Дом по-круглому покрыт // Ничего картошки крупной нет // А енты года выгонял корову в поле // Я уходила в войну-ту //*

**Б.** В чем состоит специфика диалектных определений?

*Шушпан из сукна из белого // Живёт сам друг с сыном с большаком // Что с ним с врагом сделаешь // На куске на готовом жили в совхозе // Я за капустой ходила ко знакомым ко своим // Из ржаной муки // Тятя в простой день в город ездил // Купила в случайном [комиссионном] магазине //*

**322.** В русских диалектах имеется своя специфика организации безличных предложений.

Найдите безличные предложения, свойственные только диалектам. По каким схемам они построены (какова форма глагольного члена и/или распространителя при нём)?

*Погорёвано было в войну-то // В город уеханось // От председателя лошадь нам пообещано // Нашим братом привыкнуто // Быть ему в праздник работать // Быть поднимать самим // Надо борода вам отрастить // Надо конь хороший // Надо мне шубу справить // Баба нету / перстень нет // Надо идтить балку поднять // Таперь на старость надо крыница во дворе // Случаев всяких есть / всяких периодов было // Столаров-то есть же у нас // А как у волка было под-*

*крадено // Ночёвано во дворе у коней-то // У Рыжухи было почуяно / ёна к волку обернулась задом // Тут на огороде дан ему земельки // Нигде не бывано с моими робитишками // Брата взято в армию и слыху нет // Ему билет белый дано // Есть у нас рек / озёр / лесу // У нас есть воды // Столяров-то есь же у нас // Было у меня облигаций-то //*

**323.** Диалектные предложения с однородными членами в ряде случаев отличаются от соответствующих предложений литературного языка. В чем состоит специфика в оформлении предложений с однородными членами в диалекте? Отмечаются ли, на ваш взгляд, такие конструкции в разговорной речи носителей литературного языка?

*Ты пойдешь / ай мне доскашить? Бёх / бёх / да и упал // Ты брешешь ай шутишь? Ли головка истлела ли волокно // Он всё певцим был / служил да ей понравился // Дён по десять али боле жнут бабы-то // Она пахала али дома была // Другой год ли третий // Ли их парень / ли соседов // Целовек десять на-берёмся / а то три / а то четверо // Соха ли / борона ли наладить // Десяток ли боле – не знаю // Со снохой да и / с сыном да и // Им-то полно блюдо наклали малины / да и высушили да // Зимой баба будё помолотит / будё дрова возить // Чи пойду / чи не // И двор / и город / да и сад называлися // Кабыть так / ка-быть нет // Хучь виски / хучь волосы // Ой стучить / уркатить под окошечком / вот чи вор / чи злодей / чи разбойничек // Нонче воскресеньё / чи што? Много доцёк: в Онеге да / в Ленинграде да // Соху вынес и ладит / и ладит и // Да два рубля / да три берут дак // Наверное не одета была ли чё ли // Он чё / с ума чё ли чё сошёл // То ли дым спас ли чё ли // От жару ли чё ли голова болит // Ни хлеба / ничё не было // Свякрови / ни свёкора не было // Ни в Москву / ни куда поехал //*

**324.** Рассмотрите предложения с отрицанием. Каким предложениям литературного языка они соответствуют?

*За всю жизнь мне никуды приходилось ходить // В войну никакие письма были // Никто тут больше хороненый кроме этих воинов // Пастух у нас никуды гожий // Мне ничто сделается // На стариков-то нихто и глядит //*

**325.** Найдите в предложениях постпозитивные частицы. Что вы можете сказать относительно формы этих частиц? Как вы думаете, какую функцию эти частицы выполняют?

*Этот уж нятух будеть жёлтый-от // Лом-то где ваи? Заходит рыба в журало-то / в журале-то ходят и сачат // А цим мни воду-ту носить? Как фатеру-то найдут / дак уедут // Сметану-ту неужто съела? Там ходиу-гуляу добрый молодец / он цосау буйну голову // Не могу ницево сделать-то с имя // Сорок второй год доцери-то / Помёр мужж-от // Свяжем снопки-то за кощом // Мушищны – те богатые // Село-то сто домов // Сноха-та не ходит //*

#### § 4. Сложное предложение

Синтаксис сложного предложения в русских народных говорах сочетает в себе черты русской разговорной речи и литературного языка. Модели сложного предложения в диалектной речи обычно реализуются с разнообразными изменениями и вариациями, которые в разной степени отмечаются в разговорной речи носителей литературного языка (употребление незаконченных предложений как следствие опоры на ситуацию общения и употребление конструкций с пояснением и уточнением тогда, когда опора на эту ситуацию отсутствует); в диалектной речи отмечаются случаи перестройки моделей в процессе формирования мысли. широко используются всякого рода вставки, часто употребляются параллельные структуры, велика роль ритмомелодических средств как основы организации сложного предложения. Большая часть диалектных различий в области сложного предложения сводится к тому, что либо в диалектах употребляются какие-то отдельные элементы, отсутствующие в литературном языке или части диалектов, либо, что отмечается намного чаще, синтаксические элементы, общие для литературного языка и диалектов, функционируют в диалекте особым, специфическим образом.

**326.** Найдите конструкции, неизвестные литературному языку. Попытайтесь объяснить, в чем специфика этих конструкций?

*Галок-то летает, село на это место, дак черно облако. Который зверок хорошии, он по сто рублей. Кака сеть, таки и наплавки. Дома коровы, потому дождь идёт. Ну хоть я не красно говорю, а ты понять можёшь, потому сам случий сказыват, что тут к чему. Мы роботали, дак и жили хорошо. Из какова дома брат вышел, такой же мы и построили. Мне говорил прокурор, што подавай заявление. Как тянешь оттудова рыбу, аж душа радуется. Запорно возеро мы перекрывали, рыба запирается в нём или как ли закрывается. Палец стал нарывать, на меня пала забота, што как я буду корову доить.*

**327.** Определите, какие отношения передают в диалектных сложных предложениях союзы КАК и ЧТО.

*Гы поведешь? – Как тихо – да, а как ветер – нет. А таких ценных у нас лис, что чериобурка или крестовок, у нас этиф не ловил я. Есь у нашей дереўни дужка дужка талантливая, што усё делает и урачом у Смоленску работает. Холочут над ними, что глупы. Потом мне говорили, што она долго-долго стояла, как ты уехал. А замуж: вышла, тоже как в ад попала. Не пускаю гулять, что грядно. Как жарко было, дак в траву ложились. Росли грузди и валуи, а*

*эты паганьки (горькушки), что сейчас едим, разе брали? И взяла его одела в бело платье, как умирать, и положила в пережлой угол.*

**328.** Какому общерусскому союзу соответствуют союзы БУДЕ, ЛЕЛИ (лель)? Какое значение имеет союз БУДЕ в следующих предложениях?

*Буде растопить печь, буде рано. Возьми сенца буде овсеца. Качай мене, говори, смотри не уходи от мене, а леле уйдёшь, то я тебе загошу и разорву, по тех пор ты и жила. – Рази он за таких девок пойдёт сватать? – Лели вы пожелаете, так придя, а не желаете, так как хотите. Лель можешь сосватать, так мы будем вас считать заместо отца родного.*

**329.** Найдите литературные аналоги диалектным предложениям с союзом ДА. В каких случаях союз ДА выступает как противительный, а в каких – как соединительный?

*Порхов-то был раньше наш волостной город, да половина деревни нашей принадлежала к порховским мешишанам. Прялка есь, да ноне не пряду. Болит, болит ноженька, да не больно, любит меня мленький, да не долго. Сястру свою невестка любит ды кормит, ды поит, ды моет ды. До сих пор вук ходит не рваной ды не грязной ды. Обороть от него надо снять от коня, да этой оборотью назад руку бить. Народу много было да. Холон-но было змусь да. Она пошла с луциной, да не было подсвечников, а висели венки-то париться, венки-то и зажгло.*

**330.** Рассмотрите данные бессоюзные предложения. Какие отношения устанавливаются между их частями? Какими союзными средствами эти отношения могли бы быть выражены?

*Сосник-то подынулся, не прогревается мох-то. Некогда было шляться, некогда было, дело, дело погоняет. У тебя сын да доць, дак помогают. Я целюсь. Выстрелил – получилось, целюсь ешио – получилось. Один осколок упёрся у почку, другой полез под лопатку, третий попёрся у кожу. Удовы идутъ, то не накрывают головы. Живу бесправна, целовек хороший пришёл – угостить нечем. Прясь нашёнёшь, напрядёшь – моташь пряжу, опнуёшь, на павой совьёшь – ткань нашёнёшь, будет холст. Возьмёшь меня взамуж – бери, а не возьмёшь – сам конём обернёшься. Пожили немного время, она и говорит. Всё бесполезно. ни одна берёзина не говорит ни слова. Рылись под каженной, не нашли ничего. Пламя было – вот так слало.*

**331.** Выявите синтаксические особенности в тексте:

*Вы будуть скоро ехать // Мы насмяшым тах-та // Ни наспяшютя / тут пяски да кушюуры // Родители наши были у песках жыли // Адни руни остались // За них и говорить нешиви // У нас строили куряни у пять камнатей // Две комнаты / их и ни строили // Я ставлю стено / радня идёт мазать / такая мода была // Я жанилси... // Я служил // У мене канёк свой // А вирнулса / два мидала*

*привес // Я брехать любил // Есть такая ахвицеры были / сказки любили // Пошли новава уода празниства восьмь дён / ну и бряшы // Служба одинаковая / а сичас удобней служба // Я был чижало занитый / два рас ранитый был и вярнуся // На стине пашаницу сеили // Абработак был хороший атмолотимси / сена складали у капно // У нас усё на О / митло / стино / капно // Вы хатити ишишо знать / мой аднакашник Колька усё знать //*

(хутор Бударин Каменской обл.)

### § 5. Чужая речь

**332.** Чужая речь – это речь, не принадлежащая говорящему, а лишь воспроизведённая (пересказанная) им, а также речь самого говорящего, если она сопровождается комментарием, характеризующим говорящего как участника диалога. В русском языке основными способами передачи чужой речи являются прямая и косвенная речь. В прямой речи авторский план существует отдельно от плана чужой речи и синтаксически с ним не связан. В косвенной речи при отдельности существования обоих планов авторский план синтаксически подчиняет план чужой речи. В диалектной речи существует также смешанная речь, т. е. прямая речь, введенная при помощи союза *что*.

Способы передачи чужой речи в русских народных говорах сочетают в себе черты русской разговорной речи и литературного языка, наряду с этим они имеют яркую собственно диалектную специфику.

При введении в авторское высказывание фрагментов с чужой речью по воле говорящего происходит «расширение» круга участников разговора за счет вовлечения в сферу общения дополнительных авторов (увеличение количества субъектно-речевых сфер). Участники описываемой ситуации в момент говорения отсутствуют, но автор пытается представить дело так, как если бы всё, о чем говорится, происходило здесь и сейчас. Для более точного воссоздания не наблюдаемой в момент общения ситуации используется оформление чужого высказывания через прямую речь, которая позволяет представить «иносущее как настоящее» (подробнее см.: Гольдин В.Е. Теоретические проблемы коммуникативной диалектологии: Дис. в виде науч. докл., представленного на соиск. учен. степени д-ра филол. наук. Саратов, 1997).

**333.** В нижеприведенном речевом фрагменте определите количество субъектно-речевых сфер. Обратите внимание на используемые способы передачи чужой речи (прямая, косвенная, смешанная речь).

– *Дак от я говорю: «Поди Коля Мотин [ломился в дверь ночью]». Шустрый такой. Через ворота перелезти надо, перескочил. Таня гыт: «Так быстро перескочил. Я, гыт, думаю, пьяный он ба поди не перелез. А этот соскочил так прям по-шустрому, перелез через ворота и опять давай ломиться». Ну я его спросила назавтре. Я говорю: «Не ты у меня сёдня ночью был?» – «Да нет, ты чё, тётя Вера, чё я почто пойду? Я бы был, дак я бы тебе постукался, сказал, что «Вот кто пришёл к тебе» да и всё. Нет-нет, я не был, не был» (с. Вершинино Томской обл.).*

**334.** Чужая речь может быть охарактеризована по способу ввода в авторский текст. Сигналами ввода служат глаголы говорения, а также маркёр «гыт». Иногда в этой роли выступают глаголы движения. В ряде случаев глагол может опускаться, а слова автора помечаются только его именем. Может наблюдаться полное отсутствие средств ввода, наблюдаемое обычно при передаче диалога, при этом смена субъектно-речевых сфер угадывается из контекста и подкрепляется интонационными средствами. В качестве сигнала чужой речи могут также выступать частицы *дескать, якобы*.

Охарактеризуйте средства ввода чужой речи в нижеприведенных отрывках. Выделите среди них собственно диалектные способы.

– *А я иду, а Татьяна-то гыт: «Степан-то видел тебя, нет ли в таком обряде-то?» Я говорю: «Дак неужели не видал?» – «Прямо ты кака аккуратна!» Ну я хоть высока была, ну так-то ничё, а теперь ничё не стало, всё куды-то девалось // Таня прибежала: «Ты кода выкопала?» // Физа-то: «Поют, поют, петухи поют». Каки там петухи? // А она картошки уже не копат одна. Кого? Ничё не может. Я говорю: «Копайте!» – «Рано, тётя Вера, рано. Таку рань!» // Я-то [в]стану утром, от малюсенька была... а тятя будит, будит меня: «Вставай, вставай! Верулька, ремня дождёсся!» Я всё лежу. А потом [в]стану, волосья большучи. Я завезу от так руки [запускает пальцы в волосы] – вот я помню! – «Зазудилась тут-ка! Как соседка разлохматилас'» // Ну дескать они утром после похорон на кладбищиш ходили, а она в этот момент и упорела [забрав вещи покойного] // Ну, я думаю, – мне хваит этих денег, а они с займами с этими, они не спрашивают, есть ли нет, а «Займи! Дай!» (с. Вершинино Томской обл.).*

**335.** Проанализируйте глаголы ввода чужой речи с точки зрения их функциональной специфики. Какие функции, кроме маркирования чужого высказывания, они выполняют?

– А это [Аня] только взялась ворчать: «А, ты только вино пить!» // Я говорю: «А Коля где?» А она так взъелась на меня: «Осподи! А я почём знаю? Он не был тут-ка!» // Вчара пришла суды да врёт – а Нюра прямо верит ей – «Не могу спать, в три часа [в]стала да сижу. А женщинына кака-то заходит ко мне в избу и говорит: «Ложись, спи!» // Дак она сама с языком высунулась: «Я уйду отсюда, уйду!» // Вишь вот кака! Так вот сидит, подкусывает, подкусывает: «Чё и не было, таперь говорят, чё и не было!» // А ты знаешь, что они землю делили, это Шура возникает прямо: «Марусе земли не будет!» // Вчара хвастовал: «Су-проти прошлогоднего много накопили» (с. Вершинино Томской обл.).

**336.** Чужое высказывание – это определенным образом моделируемая говорящим речь. Степень точности ее передачи может варьироваться от почти дословного воспроизведения до образований, существенно отличающихся от первоисточника. Здесь ведущую роль играет фактор принадлежности воспроизводимой речи к определенному типу коммуникации: бытовая диалектная речь, разговорная литературная речь, речь публичных выступлений (по радио) и т.п. В нижеприведенных отрывках охарактеризуйте степень точности передачи диалектоносителем чужой речи. Обратите внимание на лексическое наполнение, синтаксический строй, а также на эмоциональный настрой, тембр, громкость, интонационный рисунок передаваемой речи.

– Ходила по грибы Екатерина Вадимовна [понижает голос]. Я думаю – не сказывают – она заблудилась. Ну я так думаю. Она куды-то зашла там. Говорит, что «я зашла – как вроде болото не болото, а кака-то вода там». // У ей иперацию сделали желудка. Ну она говорит, что швы разошлись. Врачи говорят: «Никого, у ей рак! Каки швы разошлись?» // Нонче по радио передавали: подлихнули де-то... это кутюру-то на сто тысяч. Передают: «Берегитесь, разглядывайте путём!» // Поставили уж; избрали Руцкого. И он говорит: «Спасибо, что доверяте мне тако дело». // Тожье любит приврать [Физа]. Ничё он [губернатор] не говорит, что больша опасность грозит. Ну только что: «Пожалуйста, приходите, проголосуйте. Потому что если не состоятся выборы, обратно будем голосовать» // Гена-то это племянницы муж: Ну это [повышает голос, передразнивает]. – «Ой, бабонька, у тебя в холодильнике пахнет масло!» Ну чем пахнет? Не станет ись, положит. Другой раз это же масло тут же. Ну час, ну два пройдёт, ну три ли там, и сел, уж наворачиват, ес[т] // [Мотю не забрала Валя домой?] – Не-а. Материтса. Зачем ей её? Физа гыт: «Ты её привези суды. Проситса, дак привези». [Кричит, подражая]: «А ты будешь за ей ходить?! А ты будешь за ей ходить?!» – Валя. Она гыт: «Я пошто буду ходить-то? Я болела, за мной дети ходили, а у вас столько детей, дети будут ходить». Никому не надо (с. Вершинино Томской обл.).

**337.** Автором воспроизводимого текста могут быть как говорящий, так и другие лица. Передача собственной речи (самоцитирование) – черта, характерная для диалектоносителя. Это связано с особенностями восприятия мира, при котором из всего его многообразия в зону осмысления и вербализации попадает прежде всего то, что включено в личную сферу говорящего, т.е. фрагменты бытия, центром которых является он сам.

Проанализируйте разнообразные случаи самоцитирования, эксплицирующие фактор эгоцентризма, который с наибольшей силой проявляется именно в диалекте.

*А я говорю: «Коля, Коля!» А Василий вышел: «Баба Вера, он уснул». Я говорю: «Он чё, взбесился?» – «Я его сейчас отведу на работу». Я говорю: «Не здумай!» Я говорю: «Его там увидют на работе – выгонют, либо штрафуют». Я говорю: «Нет-нет, не води. Пусть он поспит, тогда уж маленько говорю, чё...» // Я говорю: «Ну и что что машина изломалась. И нету хлеба». // И сколько прожила [без мужа], а всё равно как заедало вроде бы. Чё скажут, чё делат: «Степан, гыт, с санками по солому ходил». – «Вот видишь, – думаю, – мужик дак пошёл. А у меня вот нету». // Я говорю: «Председатель – куды ветерок, туды умок». // Я думаю: «Куды пойду топерь?» //*

**338.** Используя анализ приведённых ниже фрагментов, сформулируйте понятие гипотетической речи. Опишите её структурные особенности. Подумайте, является ли данный тип речи собственно диалектным?

*А я хотела [подаренную клеёнку] взять, думаю: «Неудобно. Скажет: «Вере не поглянулось, она на кладбищиэ сташишыла». Я не понесла // Комар предлагал щуку Таньке, наверно, скажет: «С собой возьму», а сам занес мне: «Налей кружечку опохмелиться!» // У ей, говорю, два мешка было сахару да фляга. Она скажет: «А у Вере ешо, может, нету». Ну и насыпала мне. Дай Бог доброго здоровья. // А так чё-нибудь уташишут, а потом скажут: «Вот, ты не сделал!» (с. Вершинино Томской обл.).*

**339.** Охарактеризуйте приведенные контексты с учетом степени определенности, неопределенности, обобщенности автора чужого высказывания. Обратите внимание на то, как в каждом случае соотношен тип автора со смыслом высказывания.

*А кого там замок? Осподи! Крошко всё говорит: «От честных людей» // Как Тая всегда говорит: «Тётя Вера всё жалет» // Обиэм она така была... не мастерица ни на чё. Ткёт, гыт, раньше холсты-то ткали, и так шитки болтаются там. «Талм, гыт, нитка у тебя!» – «Да ладно, горя мало!» А раз нитка, там дыра же ткётся! // Она не перестаёт так почти говорить. Говорят: «Вот говорунья, так говорунья! Ой, надо же, така говорунья!» // Ну и вот, пока*

*он сидел, она замуж вышла за другого. А он её лупит, гыт, тоже часто. // Был конь да извездился. Правда чё говорят, поговорка недурна. // «Привыкнешь, гыт, дак и в аду хорошо». Правда, так и есть (с. Вершинино Томской обл.).*

**340.** Вы, вероятно, обратили внимание на то, что основной формой передачи чужой речи во всех приведенных текстах является прямая речь, хотя для ее синтаксического оформления характерно отсутствие жестких грамматических норм, присущих прямой речи в кодифицированных текстах. Невостребованность косвенной речи – характерная черта народных говоров. Попробуйте объяснить причину такой невостребованности.

**341.** Опираясь на характер предлагаемых в § 5 заданий, выявите типологические характеристики, по которым может быть описана чужая речь в диалекте (см.: Гынгазова Л.Г. Чужая речь в языке диалектной личности // Актуальные проблемы русистики. Томск, 2000).

#### ЛИТЕРАТУРА

Русская диалектология / Под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Просвещение, 1989. С. 127–148.

Русская диалектология / Под ред. В.В. Колесова. М.: Высш. шк., 1990. С. 147–170; 2-е изд., испр. М.: Дрофа, 2006. С. 187–218.

Русская диалектология / Под ред. Р.И. Аванесова, В.Г. Орловой. М.: Наука, 1965. С. 173–200.

Русские говоры Среднего Приобья / Под ред. В.В. Палагиной. Т. 2. Томск, 1989. С. 264–310.

*Трубинский В.И.* Очерки русского диалектного синтаксиса. Л., 1984.

*Шаниро А. Б.* Очерки по синтаксису русских народных говоров. М., 1953.

## ДИАЛЕКТНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

---

---

### § 1. Принципы диалектного членения русского языка

**342.** В истории диалектологии известно несколько попыток произвести диалектное членение русского языка. Одна из ранних принадлежит В.И. Далю и представлена в его статье «О наречиях русского языка» (см.: Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. М.: Рус. яз., 1978. Т. 1. С. XLI–LXXVI).

При чтении статьи обратите внимание на следующее:

1. Сколько наречий русского языка выделяет В.И. Даль? Какие?
2. Какие явления диалектов используются при характеристике наречий?
3. В чем сильные и слабые стороны представлений В.И. Даля о диалектных группах русского языка?

**343.** В 1915 г. был опубликован «Опыт диалектологической карты русского языка в Европе», составленный членами Московской диалектологической комиссии Н.Н. Дурново, Н.Н. Соколовым и Д.Н. Ушаковым (см.: Русская диалектология / Под ред. Л.Л. Касаткина. М., 1989. Второй форзац учебника). Используя литературу (см. в конце раздела) и данную карту, дайте развернутую характеристику первой научной классификации русских говоров, оценив ее источниковую базу, методы сбора и обработки диалектного материала, исходные критерии, легшие в основу классификации. В чем ценность этой классификации? Каковы ее недостатки?

**344.** Основными принципами последнего диалектного членения русского языка (см.: Русская диалектология / Под ред. Р.И. Аванесова, В.Г. Орловой. М., 1964, 1965. С. 227–229) являются: учет языковых черт современных диалектов, спроецированных на лингвистическую карту посредством использования лингвогеографического метода; последовательно синхронный подход к данным лингвистической географии; опора на исконные русские говоры, сложившиеся на центральной территории европейской части страны до XV в.

Какие аргументы приводятся К.Ф. Захаровой и В.Г. Орловой (см. работу авторов «Диалектное членение русского языка». М., 1970) в пользу названных принципов? Что представляет собой метод лингвистической географии? Назовите главные труды, основанные на методе лингвистической географии.

**345.** Диалектное членение русского языка (1964 г.) опирается на такие научные понятия лингвистической географии, как «изоглосса», «ареал языкового явления», «пучок изоглосс». Основным принципом диалектного членения был избран принцип совмещения ареалов языковых явлений. Границы диалектного членения составил пучок изоглосс.

Охарактеризуйте вышеназванные научные понятия лингвистической географии, привлекая в качестве иллюстрации карты диалектологических атласов русского языка (см. также лингвистические карты в «Диалектном членении русского языка» К.Ф. Захаровой и В.Г. Орловой и в других учебных пособиях).

**346.** Какие единицы диалектного членения предложено выделять авторами новейшей классификации русских говоров (1964 г.)? Какие из единиц диалектного членения являются основными, а какие дополнительными? Почему? Как они соотносятся друг с другом?

**347.** Какие территории с бытующими на них говорами не отражены диалектным членением русского языка 1964 г.? Почему?

**348.** Дайте общую характеристику новейшего диалектного членения русского языка, отметив его сильные стороны и недостатки.

**349.** На какие научные классификации русских говоров опираются авторы разделов «Диалектное членение русского языка» в учебных пособиях по русской диалектологии: под ред. Л.Л. Касаткина (М.: Просвещение, 1989. С. 193–217) и под ред. В.В. Колесова (М.: Высш. шк., 1990. С. 17–33)? Почему?

## **§ 2. Северное и южное наречия, их диалектные группировки**

**350.** На основе двучленных и многочленных соответственных явлений выделены северное и южное наречия русского языка. Ниже предлагается таблица двучленных соответственных явлений, противопоставляющих северное наречие южному.

Северное	Южное
<b>Ф о н е т и к а</b>	
1. Оканье ( <i>в[о]да, тр[а]ва</i> )	1. Аканье ( <i>в[а]дой, тр[а]вой</i> )
2. Г//К ( <i>но[з]а, но[к]</i> )	2. γ // X ( <i>но[γ]а, но[x]</i> )
3. БМ → ММ ( <i>о[мм]ан</i> )	3. БМ ( <i>о[бм]ан</i> )
4. *СТ → С, С'Т' → С' ( <i>мо[с], сна[с']</i> )	4. СТ, С'Т' ( <i>мо[ст], сна[с'т']</i> )
5. Случаи произношения Ш', Ж' ( <i>[ш']ерсть, [ж']иву</i> )	5. Ш, Ж ( <i>[ш]ерсть, [ж]иву</i> )
6. Явление стяжения гласных ( <i>широка дорога; он играт</i> )	6. Отсутствие явления стяжения ( <i>широкая дорога; он играет</i> )
<b>М о р ф о л о г и я</b>	
7. Словоформа сущ. Р.п. ед.ч. ж.р. на -А с окончанием -Ы ( <i>с работЫ, у сестрЫ</i> )	7. «→» с окончанием -Е ( <i>с работЕ, у сестрЕ</i> )
8. Словоформа сущ. И.п. мн.ч. ср.р. с окончанием -А ( <i>окна, пятна, болота</i> )	8. «→» с окончанием -Ы ( <i>окны, пятна, болоты</i> )
9. Словоформа Т.п. мн.ч. = Д.п. мн.ч. ( <i>с пустым вёдрам</i> )	9. Т.п. мн.ч. ≠ Д.п. мн.ч. ( <i>с пустыми вёдрами</i> )
10. Словоформа Р.-В.п. ед.ч. мест, с окончанием -А ( <i>меня, тебя, себя</i> )	10. «→» с окончанием -Е ( <i>менЕ, тебЕ, себЕ</i> )
11. Глаг. 3 л. наст.-буд. на -Т ( <i>ходи[т], пойдё[т]</i> )	11. «→» на Т' ( <i>ходи[т'], пойдё[т']</i> )
<b>Л е к с и к а</b>	
12. Квашня, квашонка 'посуда для теста'	Дежа, дежка
сковородник	чапельник, чапля
ухват	рогач
зыбка 'колыбель'	люлька
ковш, ковшик	корец, корчик
лаять	брехать
погода 'ненастье'	погода 'хорошая погода'
брезговать	гребовать
орать (и пахать)	пахать
ягниться	окотиться
хоровод (коровод)	корогод, курогод

\*Ареал этого явления вклинивается на территорию южного наречья.

**351.** При определении принадлежности говора к тому или иному наречию на совокупность каких фонетических, морфологических и лексических черт необходимо обратить внимание?

352. С учетом двучленных соответственных явлений определите принадлежность говоров (см. тексты 1, 3, 8, 37) к северному или южному наречию (см. задание 350).

353. Докажите принадлежность к южному наречию говора, представленного в тексте 14.

354. Определите, к какому наречию относится говор, отраженный в тексте 13? Все ли черты определенного вами наречия подтверждаются в говоре? Чем можно объяснить случаи расхождения языковой характеристики говора с вышеприведенными языковыми признаками наречий (см. задание 350)?

355. На территории северного наречия существует несколько диалектных группировок, которые, помимо черт, свойственных северному наречию в целом, отличаются рядом фонетико-морфологических и иных характеристик друг от друга. Согласно новейшему диалектному членению русского языка (1964 г.) в качестве основных вычленяются: Ладого-Тихвинская группа, Вологодская группа и Костромская группа говоров.

Краткая их характеристика:

Ладого-Тихвинская группа

1. Произношение ударного И на месте Ё перед твердыми и мягкими согласными (*хл[и]б, б[и]лый, зв[и]рь, б[и]ленький*).

2. Первый тип предударного вокализма после мягкой согласной (см. задание 187):

<i>перед t</i>	<i>перед t'</i>
О(Е) — О(Е) — Е	
Е(И) — Ё — Е	
А — А — А	

3. Согласуемая постпозитивная частица (*дом-от, сестра-та, село-то, зимы-те, дома-ты* и т.д.).

Вологодская группа

1. Произношение ударных Е, Ё, ИЕ на месте Ё перед твердыми согласными (*б[е]лый, в р[е]ку, в л[де]с*) и И, Е перед мягкими согласными (*б[и]ленький, р[е]ки*).

2. Второй тип предударного вокализма после мягкой согласной:

<i>перед t</i>	<i>перед t'</i>
Е — О(Е) — Е	
Е — Ё — И	
А — А — Е (А)	

3. Переход ударного А в Е между мягкими согласными (*з[е]ть, м[е]чик, гр[е]зь, плем[е]нник*).

4. Мягкое цоканье (*ту[ц']а, кури[ц']а*).

Костромская группа

1. Произношение ударных Ê, ИЕ перед твердыми согласными (*з[ê]рно, б[иe]лка*) и И перед мягкими согласными (*р[и]чка, в с[и]не*) на месте Ê.

2. Третий тип предударного вокализма после мягкой согласной:

<i>перед t</i>	_____	О(Е)	_____	<i>перед t'</i>	_____	Е
Е	_____	Ê	_____	И	_____	Е (А)
Е	_____	А	_____	Е (А)	_____	

3. Произношение МН в соответствии с ВН (*[ми]ук, дере[ми]я*).

Определите, к какой диалектной группировке северного наречия относятся говоры, представленные в текстах 38, 39?

**356.** По каким соотносительным диалектным явлениям отличаются группы северного наречия?

**357.** На территории южного наречия вычленяется несколько диалектных группировок, из которых основными (по диалектному членению русского языка 1964 г.) являются: Западная группа, Курско-Орловская и Восточная (или Рязанская) группы. Краткая их характеристика:

Западная группа

1. Диссимилятивное яканье Жиздринского типа.
2. Различение Ч и Ц (Ч' и Ц') (*коль[ц]о, [ч]асто*).
3. Вопросительная частица ТИ.

Курско-Орловская группа

1. Диссимилятивное яканье Суджанского типа.
2. Произношение Ш' на месте Ч' (*[ш']ай, но[ш']*).
3. Прогрессивное смягчение заднеязычных согласных после парных мягких согласных и j, исключая Ч (Ш) (*бань[к'а], чай [к'у], но – до[ш'к]а, вну[ч'к]а*).

4. Произношение МН в соответствии с ВН (*всё ра[ми]о, дере[ми]я*)

Восточная группа

1. Ассимилятивно-диссимилятивное яканье.
2. Прогрессивное смягчение заднеязычных после любого мягкого согласного (*бань[к'а], чай[к'у], до[ч'к']а*).

3. Сохранение ударного исконного Е (*св[е]кор, бер[е]за, кот[е]нок, зел[е]ный*).

4. Форма П.п. ед.ч. ж.р. на -Е (*в грядЕ, в степЕ, на печЕ*).

Определите, к какой группировке южного наречия относятся говоры, представленные в текстах 2, 14?

**358.** Определите принадлежность говора к тому или иному наречию (см. текст 4). Какую диалектную группировку он отражает?

### § 3. Говоры переходного типа, или вторичные.

#### Их группировка

**359.** Какие говоры относятся к среднерусским? Какую территорию они занимают? Почему они так называются? Что отличает их от наречия?

**360.** Среднерусские говоры – это говоры вторичные; они объединяют в себе черты северного и южного наречия и характеризуются большой неоднородностью. Черт, свойственных всем среднерусским говорам, немного, это: 1) неразличение гласных во втором предударном слоге, а также в заударных слогах после твердых согласных при совпадении в варианте Ъ (*з[ъ]лова, д[ъ]леко*) или А (*з[а]лова, д[а]леко*); 2) лексика, характерная для северного наречия (*квашня, квашонка, ухват, сковородник, ягниться* (об овце), *лять, льдина, погода* 'ненастье, непогода').

Большинству среднерусских говоров свойственно: 3) Г//К (*подру[з]а, дру[к]*); 4) формы И.п. мн.ч. ср.р. на -Ы (*вёдрЫ, окнЫ, озёрЫ*); 5) возможность совпадения безударных окончаний глаголов 1-го и 2-го спряжения в форме 3 л. мн.ч. настоящего-простого будущего времени (*пашУТ, просят, пилЮТ*).

Докажите принадлежность говоров (см. тексты 1, 9) к среднерусским.

**361.** Среднерусские говоры пучком изоглосс, расположенным с запада на восток, делятся на окающие (граничат с северным наречием) и акающие (граничат с южным наречием), а пучок изоглосс, расположенный с севера на юг, членит среднерусские говоры на западные и восточные, которые отличают следующие противопоставленные различия:

Западные говоры

1. Твёрдые конечные губные (*се[м], це[п], голу[п]*).
2. Модификация Л в У в конце слова или в конце слога перед согласным (*ходи[у], бра [у], па[у]ка*).
3. Форма сущ. ж.р. на -А в Д.п. ед.ч. имеет окончание -И (*к землИ*).
4. Форма прил. и неличных мест. в Р.п. ед.ч. м. и ср.р. имеет окончания: -ОГО, -ОО, -ОУО (*большо[г]о, красн[оо], тако[у]о*).

Восточные говоры

1. Мягкие конечные губные (*се[м'], це[п'], голу[п']*).
2. Сохранение Л в названных позициях (*ходи[л], бра[л], па[л]ка*).
3. Названная форма сущ. имеет окончание -Е (*к землЕ*).
4. Названная форма имеет интервокальное -В- (*большо[в]о, красно[в]о, тако[в]о*).

Как называются диалектные группы, которые представляют окающие и акающие среднерусские говоры? Определите, говоры какой группы среднерусского диалектного массива представлены в текстах 1, 9?

**362.** На территориальной карте русского языка существуют тысячи вторичных говоров, говоров территорий позднего заселения. Это говоры Крайнего Севера, говоры нижнего и среднего Поволжья, говоры Урала, Сибири, Дальнего Востока и других мест. Изучены они неравномерно и, как правило, по своему диалектному облику не повторяют говоры северного и южного наречия, среднерусские говоры, отличаясь своеобразием. Среди них выделяется диалектный массив русских старожильческих говоров Сибири, которые, несмотря на огромный ареал, характеризуются единством своего типа. Им свойственно:

#### В фонетике

1. Г // К (*сто [з]а, сто [к], бере[з]а, бере[к]*).
2. В // Ф (*тра[в]а, тра[ф], голо[в]а, голо[ф]*).
3. Наличие Ф - Ф' (*[ф]артук, [ф]абрика, [ф] 'икура*).
4. Случаи произношения Ж', Ш' (*[ж']ить, [ш']ить, ма[ш']ина*).
5. Долгие твердые Ш, Ж (*[шиш]ука, ро[шиш]а, пое[жж]ай*).
6. Различение Ч и Ц (*ту[ч']а, ули[ц]а*).
7. Упрощение конечных СТ, С'Т' (*ли[с], хво[с], гру[с'], вла [с']*).
8. Явление стяжения гласных (*бела берёза, читат книгу*).

#### В морфологии

9. Форма Р.п. ед.ч. сущ. ж.р. на -А с окончанием -Ы (*у женЫ*).

10. Форма Д.-П. п. ед.ч. сущ. ж.р. на согласный с окончанием -Е (в *грязЕ*, на *дверЕ*, к *печЕ*, в *кровЕ*).

11. Форма Т.п. мн.ч. сущ. и прил. не совпадает с формой Д.п. мн.ч. (с *карими глазами*, с *новыми домами*).

12. Форма Т.п. ед.ч. прил. и неличных мест. м. и ср.р. совпадает с формой П.п. ед.ч. (в *большИМ* доме, в *такИМ* месте).

13. Форма Р.-В.п. ед.ч. личных и возвратного мест, оканчивается на -А (*у меня*, *тебя*, *себя*).

14. Вопросительное мест. ЧЁ (*Чё ты сказал?* *Чё он делает?*).

15. Форма 3 л. ед. и мн.ч. глаг. наст. — простого буд. времени оканчивается на твердое Т (*любиТ*, *смотряТ*, *пишуТ*).

#### В лексике

16. *Квашина*, *кови*, *сковородник*, *зыбка* (колыбель), *пахать* (о земле), *лаять*, *однако* (наверное, по-видимому), *шибко* (очень), *опеть* (опять).

Докажите принадлежность говора (текст 35) к старожильческому говору Сибири.

**363.** Понятие «говоры русского старожильского населения Сибири» не равнозначно понятию «русские старожильческие говоры Сибири». Поясните, чем они отличаются друг от друга? Какое из понятий имеет статус научного термина?

**364.** Для определения *диалектного типа* говоров территорий позднего заселения, если они не повторяют набор языковых черт какого-либо из исходных, материнских говоров (северных, южных), используют понятие *диалектной основы*, которое ориентируется на совокупность структурно-определяющих признаков крупных диалектных объединений русского языка — наречий. Иначе говоря, диалектную основу вторичного говора составляет совокупность элементов его структуры, соотносительная со структурно-определяющими признаками наречий (см. задание 350). Если в данном, вторичном, говоре преобладают структурно-определяющие признаки северного наречия, то вторичный говор имеет северную диалектную основу, и наоборот.

Определите диалектную основу вторичных говоров (тексты 35, 40).

**365.** На основе сопоставительно-типологического анализа прелюдарионного вокализма после твердых согласных в русских старожильческих говорах Западной Сибири выделяются четыре группы

говоров: Тоболо-Иртышский диалект – полное оканье, Средне-Иртышский диалект – оканье с ассимилятивным аканьем, Среднеобский – недиссимилятивное аканье, Нижнеобский – аканье с ассимилятивным оканьем (классификация Г.А. Садретдиновой).

Определите, какие из диалектов Западной Сибири отражают тексты 11, 32?

#### ЛИТЕРАТУРА

- Атлас русских говоров центральных областей к востоку от Москвы. М., 1957.  
Вопросы теории лингвистической географии / Под ред. Р.И. Аванесова, В.Г. Орловой. М., 1964.  
Захарова К.Ф., Орлова В.Г. Диалектное членение русского языка. М., 1970.  
Русская диалектология / Под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Просвещение. 1989. С. 183–217.  
Русская диалектология / Под ред. В.В. Колесова. М.: Высш. шк., 1990. С. 17–33; 2-е изд., испр. М.: Дрофа, 2006. С. 21–42.  
Русская диалектология / Под ред. Р.И. Аванесова, В.Г. Орловой. М.: Наука. 1965. С. 227–297.  
Русские говоры Среднего Приобья / Под ред. В.В. Палагиной. Т. 1. Томск, 1984; Т. 2. Томск, 1989.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ АНАЛИЗА

---

### Текст 1

У м'ен'а пл'ем'ан'н'ик уб'ит нъ войны, а у сус'ед'ей тр'и сына пафшы. Вот плаку в д'ер'евн'е была. Д'итл'ер прокл'атый над'елал н'ешшасных, а Рус' св'атайа, дьрогайа, н'е досталс'е' йему. Наш нарот нъуч'ифша вьйеват'.

В Звад'е н'ем'ец бол'ше двух годоф был; оны пытал'и з'имой и к нам по-паст', да раз'и л'от выд'ержыт танку.

У нас с'е'м'йуга бол'шушайа была: за стол с'ад'ил'ис' дв'енацэт' ч'елов'ек. У оца была лотка, бол'шайа дров'анка, подн'имала двацэт' сажен; нагруз'им дровам и в Новгърт, а тр'и братана нъ кр'ес'йансв'е. Мат' у м'ен'а л'ет п'атнацэт' была сл'еп'ен'къя. Убр'ажала скот'ину, борону и урон'ила, поран'ила голъву, н'ед'ел'и д'в'е посл'е в'ид'ела, а потом хуже и хуже и соф'ем осл'енла. Ой, как жалка была йейу.

Стар'ша с'остра в л'есу пьт'ер'афша. Ей сын пр'ислал посылку с лодышн'икъм, она и пошла в лотку в Гост'ецкый Руч'ей; а лодышн'икъф там н'е была. В л'есу зьт'емн'ела, она ув'идала огон' в Войцъх, а думъла в Госцъх и пьв'ернула н'е ф тйу сторону, Руч'ей-та убошла. Нашл'и йейу з'имой в л'есу м'ортвуйу. Лицо и грунт' у йей л'исой обйед'на. Доктьр пр'изнал с'ил'но утошшала, л'егла уддохнут' и н'е фстала.

*д. Лъзень Новгородской обл. (IV. С. 73–74)*

### Текст 2

Был'и мы пат Тулуй. Н'емцы п'ор'л'и как сумашеччыи. А з'д'ельт' н'и маул'и н'ичох. А патом н'амноуа прайшло вр'ем'а, мы как жыманул'и – как с пул'и пьунал'и их. Во каг було!

Аткудъва што уз'алос': танк'и, айрыпланы, пушк'и.

А то йишно быу ув анном уоръд'и. Там зас'ел'и н'емцы. Къман'д'ир пр'икъзал ид'ит' ун'ар'от, а друу'им туд даб'ит'. Нашл'и на д'ин чърдак. – Йес' кто там? Н'а чутна н'ичаво. Акрыл'и д'в'ер' – адны м'ир'т'в'ацы л'ижат', н'ам'ецк'ии сълдаты.

Ид'опш, бувала, на вул'ицы, а р'иб'аты прос'ут': д'ат', дай зв'оздычку.

Бал'шой в'ес им'ела наша час'.

Йа хат'ел учыцца и вучылс'а хърашо. Йа праучылс'а два уода, дъ нълав'ип' и дъхад'ил, да новъуа уода, а тады бат'ка с'н'ал. Д'ен' ваз'ил балк'и, д'ен' вучылс'а.

Йауо папка учыл майауо папку. Рууал'и бат'ку. – Хват'ит', увор'ит', п'ис'мо нан'ишыт'.

Д'ела було у двьцятым уаду. Ишл'и мы са служб'и. Н'ь дьхьд'а Духаушшын'и, заход'им в д'ар'евн'у, у хату. Ход'ит' жен'ишына, рука зьв'азна – мижан'ерс'ица. А йис' хочым. В м'ан'е карты был'и с сабой. Йа спрашв'ыйу: «Што, у т'аб'е нь рук'е?» – «Ай, душын'ка. съ свад'б'и. П'ил'и дь д'ельл'и и зьхвырала».

Паул'ук йей шепчыт': «Йетый пар'ин' х'рашо уьдаит'». Как пр'истала: п'ьюдай. Йа йей пап'ор: б'ла п'ирушка – разн'йу йирунду, ина ш ус'о рьскьза-ла. Ты была вы врычах, буд'ит' пол'за ад д'адоу, кр'астовыуа ч'лав'ека.

*д. Мочары Смоленской обл. (IV. С. 142–143)*

### Текст 3

П'ерва напр'ад'ом да намотам // паул'ад'елас'а па сына то // р'ад'ит' надэ / как жо // з-д'ес'ат'и нац'инаам роб'отат' то // йа п'ер'ев'ажу в'ин'ик'и т'е // л'етос' т'ажолой год от был // по-скор'ийа б'ег'и // шэст'уйу копну пон'есл'и // вон жэл'езной от дом // пшэн'ицу тол'т'о йарову с'ийут у-нас // на ч'етыр'е м'ис'аца посад'ил'и как говор'ит // мнуц'ок п'ишэ н'е поуц'ил'и м'ен'а // у-м'ен'а тол'ко рубашка // с-молоц'к'ом то по-лутшэ // ц'айк'у раз'е выш'ит' // огур'ц'икоф посад'ил'и ман'ен'т'о св'оклы // вот үул'айут ноц'йу ту / да и заб'ерутс'а в угорот'чик от ну как'и огур'ци пус' влас' смотр'ит // ц'в'ет пропал / а-йагот н'ет // у снох'и то парн'ишко да д'эфка // посл'е роботы бан'у топ'ит' им'ом // л'еп'ошок из одново с'им'а нам'ис'ит // д'едушко вз'ал сиг' ноц'йу рыбу пойд'от лов'ит'... // б'ег'и скор'ийа уш фс'е ушл'и // топ'ер' н'е бойатся род'ит'ел'эф то // (II. С. 52)

### Текст 4

Брад жыв'ет' сам у-хат'а / с'ам'йу брос'ил / Ман'к'а харош'ья / ув'изла д'ит'ей ат-с'ам'йи / он вуш'ицца / к'юда б'л'шайа аур'мадн'ья сабрап'ийа у бр'иуад'а / н'и жалк' / с-в'асны п'д'ал'ил'и а д'аруш'ць т'ин'ер' / б'ида з-з'инмл'ой / хл'абоу мноуь / к в'асны съб'аруш'ць в'арсты дв'е ад д'ир'евн'и д'ал'ит' / д'ит'ей б'ир'от' и н'ис'ет' / на йом з'ил'он'ин'к'ай / бол'шы нь-льшьд'ах ст'ир'иуот'а / плотн'иш'ийут йашшык д'елайут' / д'алоу на н'ид'ел'у / иржы н'и было ш'ирватош'ина дамношн'ийа / үл'ан' з'арно насып'на / ш'артоўскайа жыра / у калфоз'а п'ь с'райам л'ажыт' / из-ур'аз'и / у л'еса р'еш'ка / р'аш'ной ид'и н'и тэй дароуай / из-за м'астоуь с-вос'ин'и спор / Кол'к'а браг у-м'ин'е посл'и вайн'е с'ем л'ет жыв'ет' а н'ет н'и хат'и н'и каров'и / за ус'у л'ета рас был нь пакос'а / у-пол'у пайд'от' к-см'ерт'и / ох йегу жыв'н'у плоха жыла / дл'и с'иб'е тах-та / л'уд'и в'ид'ут' / з-д'ат'м'и дробным'и спа-койн'ей / вот т'аб'е и фс'о / йа купл'у саб'е сухуйа / ох йа н'ивыспамшы (VIII. С. 128)

## Текст 5

Досюль жыў мужык с жоной и в Питер ухаў. Сказали жонки, што помёр; она об нём плацет: «Хоть бы мёртвый, значит, приехаў, посмотреть бы.» И приезжаџт домой. Она говорит: «Говорили, што ты помёр». – «Нет, он говорит, соврали так». – Да стали оны с ним жыть да поживать, ей думаэцця, што он мёртвый. В деревне сделауа покойник, ей охвота посмотреть, зовёт ёу туды посмотреть. Он говорит: «Нет, не пойду». – «Пойдём», – говорит. Ну и пошли. Приходят туды. Там с покойника этоуо тряпицку снимают сродники, смотрят на нёуо, а ей муж стоит у порога усмехаэцця. Она на нёуо смотрит, думаэц: «Што же он усмехаэцця?» Потом домой пошли. «Што же ты смеяўся?» – спрашиваэ у нёуо. Говорит: «Так ницёуо я». – «Скажы», она скае. – «Вот, скае, как тряпицку снимут с нёуо, покойника, а черти пихаюцця к нему в рут». – Так она говорит: «Што же тут будя, што оны пихаюцця?» – «Ну, говорит он: хлопун рудитця» – Она говорит: «Што же он будет делать?» – «А сделаэцця, говорит, он пять годов живёт хорошо. потом буде, скае. йись скотину, людей». – «Так как же, говорит, ёуо переведут, как он йись буде?» спрашиваэ у нёуо. Ну, потом он говорит: «А вот жеребець, который не кладеный. так обороть от нёуо надо снеть от коня, да этой оборотью назад руку бить, ён и помрёт», скае. Ну, ёны тут жили-пожили, ему (мужу ейному) пятый год пошоў. Она и боитця; говорит старику да старухе она, што «не сын ваш е, а хлопгун». Оны говорят: «Как так?» говорят. Она говорит: «Так, што хлопгун». Она им рассказала.

*с. Кондопога Петрозаводского у. (V. С. 20)*

## Текст 6

Б'арит'а кол'к'и хоч'ит'а козк'и – лук, йак з'ал'оный, а йак сохн'ит', пайд'от' w ўалоук'и, у нас бол'ша завут цыбул'а, а н'а лук. Йа дайу им укропу лошк'и мыт', т'оплый – то и укроп, а эта к'ип'ач'онья вада, халоднья. Дайт'а йа вам ишче зас'пл'у. То чарпак, а па-нашьму палоч'ик, то у нас завут кар'ец, а у вас крушка, а з дл'инный руч'кый – коўш.

Йету траву н'а знайу, как завут', йак ўраб'ил'к'ьмн д'ельицца, йета - нас'пл'ок, йауо топ'ут' ат чауос', бол'ша у жыг'а рас'т'от'. А вот эта красычка – матрунка, она б'испал'езнья, цв'ат'ет' и ус'о; ус'е вм'ес'т'а - красычк'и ил'и краск'и. Бьуата ф пол'и краськ ил'и нь лауу. Пыл'авыйи званоч'к'и йаны па пол'у расту'т' и пь л'уах. Эта н'и агародн'ийа краск'и, а пыл'авыи, ус'и эти краск'и ўд'ацца дл'и пч'ол. Йета т'нмахв'ейўка, у кл'ев'ир'и с'еицца тькайа.

*с. Курчичи Брянскоц обл. (V. С. 50–51)*

## Текст 7

Я маладой был ишо сафсем тады // многа была знакомых у нас / а вот асобенно я бегал к Фекиставпчо // он меня страшна любил // вот петнаэти лет

прибежал я к ему // а к нему сватавья съезжались / съ ними девачька / прекрас-  
 ньенка така // мне паглянулась / и видна я паглянулся што ли // такая дружба  
 была / очень хорошая // пришлось мне пасватацца за неё // пасватались кады  
 майи годы вышли / на дваццэт первам гаду пасватались // и вот абручилиль /  
 кольцэми перьменились / а патом атец-та её и гаварит мне // так-та так еван  
 акакичь / да семья-та фсё-таки бальша // никак не пайдёт дела // ни с какой ста-  
 раны не патходит // ну я недолга думал // думать нечыва / кончена дела // съязь  
 зачел абьлакаща // атец её вышел папрашшатца // ана прибегат / скачила пра-  
 важать меня // броселась ка мне // выехал на бугор / ана саскачила / паццлавала  
 меня // а у меня конь хороший был // бичём как хлесну каня / толька пыль аста-  
 лась // патом мне гаварели / што ана долга долга стаяла, как ты паехал // падаш-  
 ла осень // спомачь была // хлеп жали // ну и живу / паманеньку прамушляю //  
 осенью пашол дваццать фтарой гот // как рас приходит туды за рыбай братаник  
 // пришол, паседел // Ванюха, выйдем-ка са мной на улэцу // я выхажу // вот чё  
 мать заказывала // будеш сватацца или нет // но толька убёгам / сватацца я  
 ббльшей нет // ушол он дамой // ани зачели тут шукавать // радньи-та веть мно-  
 га // деветнаццэтый гадок ей шол / ета маёй-та старушке // и как-та падладели  
 фсё дела / угаварели её как-та // вот так и падвезли невесту убегам // тут недолга  
 дела // услыхали раднья / тут уш пашло //

*д. Большие-Нестерово Томской обл. (III. С. 96–97)*

## Текст 8

Быт от'ец од'ин. Доцка у йих была. А у доцк'и была мац'еха. Ну и вот  
 от'ец йу хот'ел замуш оддат'. А йей н'е ндрав'илса кавал'ер. А с н'им уш зго-  
 вор'ил'ис'. А йу выв'езла т'ота в другу д'ер'евн'у. А йей другой там  
 ндрав'илса. Она там плац'ет, што н'е за л'убого выдавайуг замуш. Там нашоуся  
 кавал'ер л'убой, стал йу сватат'. А она н'е см'ейет б'ез отц'я ит'и. Т'ота го-  
 вор'ит. Зд'ес'а н'е могу вас выдат' замуш, пап'ен'ка в'ек будут с'ерд'ится. Она  
 ему говорит: пр'ийежайт'е к нам в д'ер'евн'у, может я уб'ежу как-н'ит. Ну и  
 зговор'илас' с этим жен'ихом, л'убым. Тот и пр'ийехал з д'ад'ей, двоима,  
 н'икто в д'ер'евн'е н'е знает. А н'ев'еста с н'им св'едалас'. зговор'илас'  
 (п'ер'еп'иска што л'и). – Ну вот, Пол'ин'ка, мы пр'ийехал'и за вами. Она  
 зав'ернула залог, округ, но с'н'ес'т' н'е усп'ела, порато бойалас', спр'атала ф  
 с'ено. А мац'еха поутру йис'т' коровам пошла дават', да и нашла это. Кр'ич'иг  
 мужа. Вот, говор'ит, смотр'и, што она з'делала. Вз'ал'и этот покрут йейный. А  
 она, б'едн'ен'кайа, уж догадалас'. Она и удрала в одных ц'улоц'ках. У тых уж  
 лошад' фр'ажона. Оны йу и ув'езл'и. А мац'еха-то спрашыват – а гд'е ж у нас  
 Пол'ка?

*д. Янчозеро Карельской АССР (IV. С. 27–28)*

## Текст 9

Мы од'ин рас поехали в гор'ят на лотк'и, в'ихор пош'ол, у нас Гал'а напла-кафшы была. Мы йейу к машт'е пр'ив'азал'и, а сам'и зь б'ес'етк'и д'оржымс'а.

Я н'п'екла пшан'ишн'гва, нам д'ь в'скр'ес'ен'яа хват'ит.

В'ихор нанос'ит каку-та бол' в глаза. У т'еб'а отн'ес'оны жорны, ай н'ет. Ф хорошем урожайе на м'етр ч'етыр'еста к'лоскоф, у нас нон'ич, кой-гд'е бол'е, а л'ет'с' была д'ьв'аноста.

Н'икак Туз'ик'ф пр'ишоцы на празн'ик. Кат'а оп'ат' зь гр'ибам ушоцы. У Клавд'и шго рожена мал'чик ай д'евч'ка?

С кур'иц'ьм хорошо, р'еткой д'ен' б'ьз йаич'ка. Кор'ен'яа р'ьзворач'ифша, а так зып'. К игнашонк'ьв'ьм с'естра з д'ет'ам пр'ийехатшы. Ман'а г'ьворун'яа в бол'н'ицы л'ежыт п'ату н'ед'ел'у.

Такая кошка х'итр'яа, у йей два коточ'ка хорошен'к'ийа, она йис' за-хоч'от и буд'ет в'ешацы на рук'и.

Тол'ка н'и сов'ецкый ч'илов'ек может н'ь п'ьтп'исацца на убл'игацыу.

У нас кухн'а рван'яа, з'имой в углах н'ьм'ерзайет, п'еч'ку ф пал'т'е топл'у.

*д. Гостцы Новгородской обл. (IV. С. 72)*

## Текст 10

Р'ьскажу тибе пр'ядин случай. Р'ьбатали мы у п'ьпа В'ьладимира. Прин'ёс я бирема сена, засыпал лышыд'ём авса и паш'ол на сена спат'. Удрух слышу: ка-кыйи-то люди зьс'яраям г'ьв'ьрят': над'ь-мол п'ьпа спалит'. Атчинили с'ьрай, за-жгли шпичку, падажгли жгут'ок саломы и бросили яго у сена. У мине сердца забилас'. Я прыгей с'верху д'ьпапал пр'яма на мал'гя, хто п'ьджыгал, а ён беч. Я скареича гасит', атоба гарег' усяму сялу и ц'ьркава згарела. Ну, поп низнал, к'ьк блдарит', п'ьставил палштох в'ина, нарезал сала и сам выпял. Ну, грит', спасибо табе, Хвилипушка, спасил ты мине. З'б'ился с пут'я мал'гй, вит' он у мине ра-бот'ник'ьм был.

*д. Овсорок Калужской обл. (IV. С. 133–134)*

Примечание. А.А. Никольский, записавший текст, отмечает /ч/ фрикативное в го-воре.

## Текст 11

Дом бол'шой / потом он згор'ел / фс'а д'ер'евн'а згор'ела / туда от крайу до крайу фс'о згор'ело / осталос'а та сторона // от кр'иул'а бок згор'ел и потом од дорог'и туды до крайу / фс'о згор'ело // р'еб'ег'ишк'и стр'ел'ал'и тамока / вот пороху зажгут / кл'уш'и бол'шьийе / от анбароф был'и / бол'шьийе кл'уш'и / он'е туды засунут / как-то подожгут выл'ет'ело / играл'и ф сол'ом'е / вот там на кр'иул'е была солома, ов'ин был / он'е сол'ому-то зажгл'и // фс'о загор'ело / пыхнуло / а в'етр'иш'е подн'алса // нач'ало фс'о опрок'идыват' / сол'ому-то

кв'ерху подн'ало / да на д'ер'евн'у брос'ило фс'о / и пошло гор'ет' / фс'о згор'ело / ф страду как рас / да не ф страду // вот когда с'ейал'и в'есной хл'еп / в'есной / когда нос'еф был / йето вр'ем'о / ой страшно гор'ело / вот тол'ко два ш'еса гор'ела д'ер'евн'а // потш'истуйу фс'о згор'ело / н'иш'о н'е осталос' / фс'а сторона и та вот сторона по кл'ину // ой како же тушыт' / како жо тушыт' / тол'ко выб'егал'и и кр'иш'ал'и / в р'еку к'идал'и / в р'ек'е плив'от и гор'ит' / плам'о было вот так вот слало / вот тут вот плам'о слало по земл'е / и пр'амо туды слало // двацат' п'ат' г'ектар л'есу згор'ело / мы как рас с'ейел'и ф Кул'иг'е / там к'илом'етра за тр'и был'и од д'ер'евн'и / у нас фс'о згор'ело наш'исто //

*д. Нелоба Екатеринбургской обл. (VII. С. 114).*

### Текст 12

Ано у кажнава был'ь. Н'е был тавар'ф, а мы йупку-то сашйош и над'ен'ыш. Пас'еиш (л'ён), выр'виш, пас'тел'иш на п'ял. сымаш да мн'ош, он атм'инатца едак. Жылач'к'и-т'ь астайутца, пр'ас'-т'ь каво буд'ыш, тагда сымат' йнво, ф снапы св'ажут, в бан'у сод'иш. Вот ек'н м'алк'и, тр'апат' тр'апал'ый. клад'ош да вот так атр'епл'ыш, ч'исат' шшотк'ый, шшат'ин'ый, ты на рубашк'и лад'иш. ч'анбары был'и иза л'на. Станок йес', красна. Б'орда, в йаво н'игк'и прат'аг'иваш и тк'ош. Наб'елк'и, цефк'и, ч'алнок, скал'н'ь, н'ич'пнк'и. н'итк'и-т'ь прат'аг'иваш. Атходы – изгр'еб'йи.

Загон пас'еиш. Тр'итцат'сажен в д'ял'н'ину, а п'п'ир'ешн'ик п'ат'. Бол'ш'ь загону н'и с'ейал'и, пр'ас' н'екаму. У м'ин'а хаз'ани с'ир'ьта был, изб'онач'ку куп'ил'и и жыл'и.

*с. Коновалово Кемеровской обл. (VII. С. 108)*

### Текст 13

Нон'е ход'ила / дак со стакан з'емл'ан'иц'и-то пр'ин'несла // с'евогоды п'ер'н'иц'и-то мало // а л'етос' йа брус'н'иц'и-то да жарав'их'и пр'ин'несла / дак на фс'у з'иму хват'ило // шыпко уш йа л'уб'л'у кн'ажн'иц'у-то / она такайа м'акон'кайа да слат'ен'кайа // нон'е посол'ила н'емного воуд'ен'иц'и-то // с'евогоды н'е бывала за губам'и-то // бабы-то за ц'ерп'иц'ей в волок пошл'и // лон'ис'а и гуши йагот было до дура //

мы пр'ишл'и к н'ей / она в гопц'е с'ид'ит / картошку разб'ирайет / йа нак'инула скор'ей оболоц'ку-то да и б'егом но д'ер'евн'е // как ц'ер'ез лыву-то п'ер'ейд'от'е / дак и св'ерн'ит'е направо // д'ив'йа т'еб'е / у т'еб'а сын / да доц' / дак помогайт //

у ково огурц'и в захолус'т'йи / дак у тово он'и и будут // уш когда шыис'ят л'ет было / роб'ила н'ед'ел'и по дв'е ф колхоз'е // навос пр'атала / заф'ира буд'и подв'ан'ет / дак посл'езаф'тра загр'епка посп'ейет //

йа у т'еб'а ц'елый уповот прос'ид'ела // она йешо хороша́йа, а в'ет' мы с  
одно́му году // н'иц'ево н'е бол'ело / утроба бол'ела // вон лывы йес' / дак шг'о  
гус'ам н'е жыг' // внуц'ат у м'ен'а до дура //

*д. Пеганово Вологодской обл. (VII. С. 27)*

## Текст 14

### *Сказка о казацкой службе*

У днаво казака была шесть девачькаф. Вот он и сказал рас им: хто можыть маю казацкую службу служыть? Ани сказали яму, што все можуть папашыну службу служыть. Толька он и вялел им праяжжать чырыз мост, а сам сел пад мастом сматрить, хто из них будя пууатца. Фсе яво дочяри пападали с лашыдей, испужалися, кады он стрялял; адна толька меньшая дочь н'испужаласи, кады он стряльнул, и пиряехала мост на каню, каторава дал ей папаша; пирякстилас и паехала служыть. Тады атец сказал: ега дочь будя маю службу служить. Вот надела она атцову плагья и фсе вешшы на себе и наехала х царю. На дароуи ани нашли жар-птицы<sup>а</sup> пяро; хател было он взять яё, а конь яму и уаварить: «ни бяри жар-птицы<sup>а</sup> пиро. нам будя служба чижало». А он взял пяро, и приехал х царю. Назнался он пязнайкой: так – пязнайка да-й пязнайка! Царь рууаить эн-тих казакоф, что мал кони у йих ня чышшаны, а у пяво на канюшни зафсяуды все убрата, и лошади вычншшаны, а жар-птица<sup>а</sup> пяро ваткнута ф стане. Тады казаки и сказали пра пязнайку царю, штá у няво есть жар-птичьа пяро, и штá он можыть дайтить и самаю жар-птицу. Ишшо лучьчай вазлюбил яво царь. Царь вялел яво пакликать: накличъя яво, – яво кликнули, а царь яму и сказал: «Ты уавариш сваим гаваришшам, шта можеш дабыть жар-птицу?» – «Ничаво я этава ни уаварил». – «Как ни уаварил?! Ани ня будуть врать! Дабыть мене жар-птицу!» Вот он приходит ф канюшню и плачить, а конь яму и уаварить: што, пязнайка, я табе уаварил: «ни бяри жар-птицы<sup>а</sup> пяро, будя нам служба чижало, а ты мене не паслушал! Ну, утря мудрянея веча́ра: лажысь спать».

*б. Скопинский у. Рязанской губ. (VII. С. 155–156)*

## Текст 15

### *Сказка*

Ну, вот. Вот жыл стар'ик съ старухай. Так. Была у йих курач'ка и п'итушок. Ну, што ш, карм'ит' н'еч'ем. «Старух! – стар'ик увар'ит' старух'и, – дьвай пас'еим кьнап'ел'!» Ну, кьнап'ел'ку пас'еил'и, ана выросла, выросла бол'шайа, ужо пат крышу. О, ну каг жь ш ыйо льмаг'? Ана стала да пушшы рос'с'. Рас'т'от' – рас'т'от', рас'т'от' – рас'т'от' – выросла ужо пад н'ебу. [Тогда] стар'ик увар'ит': «Ну, старух, пал'езу пь кьнап'ел'к'и, узнайу, што там на н'еб'и, о так-та wo/ Wo пал'ес. Л'ес – л'ес, л'ес – л'ес стар'ик, узл'ес. Там жы-вут' козы. Тыгда стар'ик што ш. А у н'их, у етых у кьзах, стол ис пр'ан'икав нз' йеыых... сахарнай пол. Ну, пьтом, знач'ит', стар'ик што ш, захат'елас' йаму

кушат'. Атлам'ил у стол'ика мыс'ик дь и пал'ес пат п'еч'ку спр'аталс'а. Спр'аталс'а – пр'иход'ут' козы. «Хто ш ега у нас был у хат'и? Н'и знаим. Ну, ладна, нада ш караул'ит'». Тьгда... астав'ил'и ка'зу караул'ит', а сам'и пашл'и ып'ат' w л'ес. А ега кьза заснула, – а стар'ик ап'ат' выл'ас, атлам'ил друуой мыс'ик у стол'ика, пакушал, ну, да ап'ат' пат п'еч'ку спр'аталс'а. Тьгда што ш, пр'иход'ут' козы. «Ну, укьрзул'ила?»

– «Н'ет, н'и укьраул'ила». Б'ил'и – б'ил'и ины ету казу, б'ил'и – б'ил'и, ч'ут' жьвуйу ьтстав'ил'и. Ну, ладна. Тьгда, знач'ит', уз'ал'и тр'ет'йу казу ьтстав'ил'и кьраул'ит', а ега н'и заснула. Стар'ик выл'ас. «Сп'и – сп'и, ьлаз'ик. Н'и ч'уй – н'и ч'уй, шушка». А ина wс'о слышыт'. Так. Тьгда казу ету он н'и у<sup>w</sup>байукал. Ну, хат'ел стол'ик атлам'ит', ус'ош-так'и атлам'ил стол'ик и пал'ес ап'ат' пат п'еч'ку. Пр'иход'ут' козы. «Укара-ул'ила?» – «Укаравул'ила, укьраул'ила». – «Кто ш тут у нас?» – «Д'едушка, такой с'ив'ин'к'ай, хьрошын'к'ай!» Ну, от ан'и: «Д'едушка! М'ил'ин'к'ай, вылаз'ий к нам. Мы т'иб'е буд'им жал'ет'. Н'и бойс'а». Так, д'едушка выл'ас.

*д. Дубровка Калуужской обл. Магнитофонная запись (I. С. 134–135)*

## Текст 16

Быў у хазяина сабачка, жиў нескалька гадоў, брихаў окала двыра, абиригаў дом ат злых людей и вароў; сабачка хадиў у поля, абиригаў ат звярей разный скот.

Адин рас пришоў у стада воўк и паймаў аўцу. Сабачка етыва ваўка дагнаў, ирвануў яво за ляшку, – воўк эту аўцу бросиў и убиваў. Тады и думайт' воўк, как бы етаму сабаки атплатит' за то, что яво йон укусиў, но никак ня мог пай-мать.

Сабачка стаў стар, пиристаў брихать; тада ета хазяйка пиристалала сабачку карьмить па хазяйскыму приказу, а кармила сама па сябе. Аташаў етыт сабачка, стаў хадит' из двара у двор, што-ба найдит' сабе пищи. Шляўся етыт сабачка и стричантца с ваўком; воўк гаворит' на етыва сабачку: «Ага, сабачка, пупала ты ка мне ў зубы: вот таперь я тебе зьем!». Сабака гаворит': «Брат, еш: у мяне таперь кожа да кости; мяне ни приказаў хазяин карьмить». Воўк гаворит': «Харашо ли табе, сабачка, ня емши? Вот и мне такжа есь хательсь, када я паймаў аўцу, а ты у мяне уватняў. А хатиш, сабака, што табе хазяин будит' карьмить?» – «Атчаво жа нет? Да как ты мне ега сделаиш?» – «Ну, што мне будит' за труды?» Сабачка гаворит': «А я табе сошьо боты». Сабачка абищания сделаў; воўк гаворит' сабачки: «Есь ли у тваей хазяйки рабёнычк?» – «Иось». – «Ну, сматри: пай-деть хазяйка у поля жать, и ты иди за нею, да ляж там, утайся нипадалеча ат рабёнка. Кагда рабёнык заплачит', то я схвачу яго и панясу; хазяйка закричит': «Ту, ту, ту, ту! да «птюню, птюню!» А тагда ты пабиги хуть нямнога ка мне, да хуть адин раз гаркни, да сматри: ни укуси мяне, как ты тада укусиў». Сабачка так и сделаў.

*Смоленская обл. Запись орфографическая с некоторыми диалектными особенностями (IV. С. 139–140)*

## Текст 17

Йа почту ваз'ил и-прастуд'илс'и // тут бол'шпы с'еил'и канап'и / над'оруайут' // намочут' // а-л'он с'еил'и и дл'н-масла // он-кр'епкай как дрот // д'оруайут' йаво // с'им'анной скар'ей д'оруат' // м'ишк'и ал'аныйа шыл'и // тут м'ел'н'ица была // п'ат' кам'ин'ей бываит' / кал'осы // хаз'айн тут н'ажыл / пл'ам'ан'ик у н'аво был / д'аржал йенту м'ел'н'ицу // воду пушшал'и на-два кал'аса // дл'а ската у-нас базы / царан / скот пад-йет'им царайч'икам спасалс'и // с'ан'н'ик аүаражывайица // з'арно / апо в-м'ак'ин'н'ик'и была // т'алок нын'ишн'ива үода / үадав'ик / йета стр'иуун жыр'аб'онак // вы с-м'ин'е см'ийот'ис' // у-маво д'еда сп'арва была ч'атыр'и сына // у-каво с'ам'йа бал'шайа / пр'ибавл'ал'н з'амл'и // йа рыбал'у самалофк'им'и / лав'ица сула / влаз'ийуг' сазаны // д'ира бал'шайа пужна пр'икр'апл'ат' / у-н'аво с'ит'а бал'шыйа // йета уш пр'и-майих пам'ит'ах / мы уш п'ир'ашл'и на-йету м'есту // ч'илав'ек / што пас'от' / называйут' кайдал'ш'ик / дл'н-ав'ец / называйут' йаво афч'ар / т'ип'ер ч'абан // пр'и маих пам'нтах калпак нас'ил'и //

*хүтор Шичулин Ростовской обл. (II. С. 160–161)*

## Текст 18

Ета ман а'ашша съмад<sup>ж</sup>ел'пгънъи: йа саб'е ср'ажала; ва фс<sup>ш</sup>о нар'ад'ус<sup>ш</sup> и пайду, надатна йа прадам, у каво л'ишнъва н'ет; йа уш дорьга н'и запрос<sup>ш</sup>у, кол'ка дад<sup>ж</sup>ит<sup>ш</sup>а? вам бы ран'и пр'ит<sup>ш</sup>н. изутра; тап'ер' д'алох дома та многа; б'ельн гър'амышнън пад гор'а нос<sup>ш</sup>ут<sup>ш</sup>; пълат'ен'цы хр'астам'и рьшыывал'и с' вбоих кан'пых, в'ат<sup>ш</sup>ам'и, столб'ик'им'и; какайа плат<sup>ш</sup>йа -та, т'ш'ль'ишом н'ружы, вот на егък'их л'амъцкх д<sup>ж</sup>ер'жыща...

*с. Мелехово Рязанской обл. (VI. С. 125)*

## Текст 19

Ну с'ижу йа дома. Гл'ижу мн'е н'ис'от пав'ескүо. «Гл'а цаво?» – «Т'отка Лук'ер'й<sup>а</sup>, на<sup>б</sup> зьс'идан'йа». Йа пришла на<sup>б</sup> зьс'идан'йа. Стал'и нарот съб'иратс'а. Ф шес' ч'исоф нь'ч'илос' зьс'идан'йа. Стали разгавар'иват' вс'е пра фс'о. Ну гл'ат', пас'л'а егъ<sup>а</sup>ва стал'и мы выб'ират' испалн'ит'ил'а<sup>б</sup>ф нас'ц'от зборүо абл'игацыйаф, ну и гвар'ит мн'е пр'итс'идат'е'л': «Нужн<sup>а</sup> выбрат' т'отку Лук'ер'йүо. Ана пабайч'ей фс'ех...» Йа атказывьлас'. Ну с'отък'и вз'илас' йа: «Давайт'и пьпытайу, йа в'ец' н'играмытна, ц'илав'ек б'еднай. Мин'а л'уд'и н'и с'ц'итайут, шть такайа. «Выбрал'и йийе какуй-үо». Ну давай с'отък'и йа (мал'ен'къ) вам пьмагу, пхльпац'үо.

*д. Ванилово Московской обл. (IV. С. 102)*

## Текст 20

Нэзнан'йѣ умираѣт, а знан'йѣ уткрываѣт жыз'н' люду. Открыли науку ф'сѣйо людым, а то тѣмнота была, фс'е дороги зьрошчоны. Вот ѣа тейе случѣй рьскажу, многѣ он дѣя мѣня зтѣт случѣй прѣцгавляѣт.

Лѣтс' нѣ уборышнѣй моеѣ сынов'ѣа один трѣхтористѣм роботѣл, другой кѣнбайорѣм. И вот уднова случыс', шго-тѣ с штурвал'нѣм. А ѣа хлѣп утвозил ут конбайна. Ну м'не сынов'ѣа гѣворяѣт: «Давай, старик, фсѣтавай зѣ штурвал. время прѣподат». Ну, полес ѣа, фсѣтал, сумлевалсѣ манен'кѣ, дѣ ит' нѣ дурак, чат' зтѣ ран'шы мы ни к чому не способны были.

Ну, фсѣтал, взялся. Дѣрнул трахтѣр и пошло! Токѣ бѣрода моя по ветру трѣпатца. Вот тут ѣа и пѣдумал: «Шуткѣ-ли? Мы, вот проста хрес'т'ѣанскѣ семья такой машынѣй управлям. Дѣ ит' на зтѣм самѣм мес'тѣ, почес'т' нѣ мой-ѣй пѣмяте, сохой кѣвыряли...

Тут, товаришкѣ дѣрогой, особѣ словѣ надѣ, да... Ну, хѣт' ѣа нѣ красно гѣвою, а ты поняѣт' могѣш, пѣтому сам случѣй сказывѣт, что тут к чому.

*с. Михайловка Куйбышевской обл. (I. С. 146)*

## Текст 21

Сароч'ѣа ѣагѣда? С'идит травѣч'ка, на н'ѣй густѣ-густѣ л'ис'т'ѣа бал'шыѣй, св'ерху з'ел'онѣа ѣагѣтка, патом красна зд'ельтсѣ. Сер'пуха рас'т'от высока, ран'шѣ ѣей тавар ф' св'еглѣз'ел'онѣй цв'ет крас'или. Цв'ет'от ана жолтым в ѣйул'е. П'ѣр'слойка, ана н'ѣбал'шен'ка, у н'ѣйо свѣрху куча жолтѣва цв'ета, цв'еты крас'ивыѣй. Скот еѣт пѣр'ѣй. А еѣсли паздноѣ, тѣ ѣево плоха ѣед'ат. Св'ѣтуха вот така высока, а ѣез'л'и на нал'аф фсѣпашут пол'ѣ, ѣево аѣстав'ѣт пад з'абл'ѣт', ана зарас'т'от – адна св'ѣтуха фс'о пол'е скрыла, и ф пашан'ицы нарас'т'от, в свѣйиф агародаф ѣеѣо н'ѣту.

Ч'ина лугавайа, ана в адн'ѣм м'ес'т'е рас'т'от, ат бал'ез'н'ѣф, л'ѣч'ѣбна. Ад'ин цв'еточ'ѣк, л'ис'т'ик'и мал'ѣн'к'и-мал'ѣн'к'и.

У дурмана шышк'и с'ил'на кал'уч'и. Он ѣежл'и в лашк'е, то высок'ѣй. Л'ист долгѣй и ускѣй, кал'уч'ѣй, шышка, как у сасны.

Ч'ѣр'емошн'ик - ч'ѣр'ѣмуха, мы там с'ѣнакос'ил'и ран'шѣ, колѣк, окѣла колѣч'ка трава дурна нарас'т'от.

Хат'ѣла аржын'ѣц найт'и, но у нас с'ѣна лугавойе. Настѣйаш'ѣа рош – дудѣч'ка с'ил'на з'ѣл'ѣона, колѣс зжылта.

*с. Вершиино Томской обл.*

## Текст 22

...ты спрашываѣш прѣ маг'илку пѣс'ар'ѣт' д'ар'евн'и? // с'ич'ас рьскажу / еѣт былѣ гаду в вас'натѣцѣтѣм / байцы наши тут ад'ин рас прѣѣажжал'и / у их кѣманд'ир быѣ мѣладой дѣ крас'ивѣй такой / ѣа тагды тож мѣладаѣй была /

йаво хърашо помн'у / глаза у йаво гълубын / а бров'и ч'орнын / астьнавил'ис' ан'е у нас нъ нач'офку / а ноч'йу напал на их кто-тъ / враг'и в'идат' / наши ускакат' усп'ел'и / вдрук гл'ажу / в'аргайтца къманд'ир / сумку уз'ат' забыл' / за йей и в'арну'ус'а / и зач'им он в'арну'ус'ъ тол'к'и / ит' у расыпку пайедут' / тък н'ич'аво харошбъв' ат етъв' н'а жд'и / вцап'ил'и ан'е йаво // мы пьхъ-ран'ил'и патом йаво / наши д'еушк'и нъ маг'ил'и цв'агы пас'еили / агратку калхос пастав'иу / а уш как зват' йаво / н'икто н'а знаит' у нас //

*д. Бедрино Калининской обл. (VII. С. 66)*

### Текст 23

Дом кр'стовой / ч'етыр'е комнаты / дв'е фл'ер'от / а дв'е заад'е / у нас дом ирост'ь быкнав'еннай / дом бывает планай / а то фл'иг'ер' прозвацца // фл'иг'ер' / как салаш крыша строицца / а планнай с напуским // у нас дом план'ен'н'кай / мал'ен'кай //

С'ем'йа-г'и у м'ен'а была / дв'е золовушк'и / и два д'ев'ер'а было // од'ин жыф / од'ин уб'итай // золофка одна пом'орла / а одна жыва // он'и зд'ес' п'ерво-тъ жыл'и // золофка / етъ с'естра мужыка-тъ мово // а брат йово / мн'е д'ев'ер' / у золофк'и мужык-ат / з'ат' мн'е / а д'ет'и йейо / пл'ем'ан'н'ик' и // у д'ев'ер'а жона / сноха / а д'ет'и / тожо пл'ем'ан'н'ик'и // мат' и от'ец у мужа-тъ / мн'е св'окар и св'екроф // св'окара / звал'и бат'ушка / а св'екроф / матушка // свово род'ит'ел'а / т'ат'ен'ка / да мама // мои род'ит'ел'и / мужыку мому / т'ес'т' и т'ошца // род'ит'ел'и мои и мово хоз'аина / сват'йа // мой брат / момуту хоз'аину / шур'ин / а с'естры мои мому хоз'аину / свойач'ен'н'ицы // у мам'и с'естра была и два брата // с'естра м'ам'и-т'и / мн'е т'отка / йа н'ан'ай звала // с'естру хоз'аина (мужа) / Тон'а (дочь) кокой звала // и Ван'ушка (сын) тожо // кока (креснязя) / она была токо Ван'ушк'е / а звал'и оба //

*д. Татарово Владимирской обл. (VII. С. 67)*

### Текст 24

Л'етгьс рьсарошый был уражай. Хл'аба бол'на харошыи бы'и. Многа хл'еба пълуч'ил'и калхоз'н'ик'и. См'ел'ут хл'ебушка-та б'ел'ин'к'ий и йад'ат. Да што там гъвар'ит' — хърашо нарот зажыл. А дл'а мьладых-та д'евък ы нар'н'ей жыг'н'а какайа стала. Ум'ейут хърашо работът' и аддыхат' тожа. А рап'шы как была, гн'ош бывала сп'ину ф пол'и с утра до нъч'и, а гл'ан', и дома н'ич'о н'ету, ес'т' н'еч'ива, абут' и над'ет' н'ич'авошын'к'и н'ету. Одна-тъ иняг'ишка, бывала пьс'т'ираш ды ап'ат' на с'иб'а.

А замуш вышла, тоже как в ат папала. Муш б'йот, св'акроф п'йадом йест. Д'ет'и нашл'и, дома крут'ниса, ф пол'и работаш. Так мольдас'т' и прашла. А п'ин'ас наша мьлад'ош пь л'убв'и сход'утца, а н'и палуч'итца жыз'ьн', ан в'ид'иш, сам'и с'иб'е суд'бу строят, а тады божы съхран'и, жыв'и и т'ир'п'и фс'о. Да и нам, стър'икам, пр'и сав'етский влас'т'и тожа жыг' можна, долга н'и нъм'прат', н'ен'з'ийу пълуч'ам па старьс'т'и.

*с. Горный Балыклей Волгоградской обл. (VII. С. 82–83)*

## Текст 25

Раскажу зь с'иб'е. Работъйу зав'едушшъй на хв'ерм'и. У м'ин'е сто ч'атыр'и уьлавы ската, п'ат' дайарък и адна падм'еннъйа. Л'уд'ей у м'ин'е давол'на, а вот с кармам'и плъхавата. Иш'ш'о у м'ин'е на хв'ерм'и ч'атыр'истъ уалоу ав'ец... уставайу у ч'атыр'и ч'аса. Пр'иход'иш на хв'ерму, иш'ш'о н'ету н'и адной души. И назат б'аг'иш апасл'а ус'ех. А домъ н'и знаиш, за ч'о бращъ. Пака урубубу растоп'иш, саломы ал'и с'ень насмыч'иш дъ с'н'ис'еш... Надъ ап'ат' б'еч' на хв'ерму. Жыс' сталь луч'ч'и, у с'ех т'ыл'ив'из'иры ууд'а в'ьч'ирам'и, хаты к'ирп'ич'ом п'яблажыл'и, у дварах кълад'из'а павырыл'и.

А здумъйу, как ран'шъ жыл'и. Бываль мат' узбудъ ч'ут' св'ет. Б'аг'иш уароды капал'и сам'и лапатъм'и, ус'о рукам'и делъл'и, б'из розг'ину. А с'ич'ас катора... У двацэт' уадоф в'иск'и распуст'ь, улаза нъв'ид'е, а борш'ш'у сварит н'а ум'ея. Мълад'еш – уорат п'уйехъл'и, ч'иуо ш м'лад'ежы н'а б'еч' у уорат. Аутобус ходъ ад двара да уорада. Аत्व'из'е их, пр'ив'из'е. Л'етъм у нас хърано. Ид'е йа жыву, пр'ам зъ уародъм'и йез' два пруда. Кубы п вы знал'и, скокъ там рыбы? А скокъ у нас тв'атов!

*с. Ново-Слободка Белгородской обл. (VII. С. 60)*

## Текст 26

Был'и мы в л'есу. Йа пр'ишол в д'ир'евн'у за хл'ебом: бабы нам п'екл'и. Йа хл'еп убобрал ы хот'ел ыг'ит'. Бабы говор'ат – погр'ейс'и. Йа л'ок. Вдрук под окном как застукайут. Ахт'и, бабы, н'ем'ич'и. Йа соскочъл: «Ид'ит'и – говор'у – откладайт'и», а сам л'ок на кроват' уп'ат', мн'и топ'ер' фс'о онно д'еччы н'екуды, открыл'и. Вход'ут тр'и н'емца, од'ин п'ер'евоччык. «Ну, ставай, д'ет». Йа стал п'ер'ед йим в онной рубах'и. «В'ед'и, д'ет, нас, гд'и наход'учы парт'изанск'и лаг'ир'и у вас». А йа говору: «Йа фс'о вр'ем'о з бабам жыву и в л'есу н'е был, парт'изанск'иф лаг'ир'иф н'е знайу и куды ит'ит' н'е в'едайу». Од'ин н'ем'ич'и рас... в'интофку открывайе и на м'ин'а: «В'еде'ш, д'ет, а то – пук...» Йа рук'и сложыл г груд'и и стойу. Йон в'интофку к лобу мому. Йа говору бабам: «Пус'т' стр'ел'айе». Онна баба брос'илас' к н'емчу с плаком: «Жаланной, йон с нам жив'ет, в л'есу н'е бывает, н'е трон' йово». Н'ем'ич'и сказал: «Ланно, мы в'ерн'омс'и ишшо и узнам, знаш ты ай н'е».

*д. Соловьёво Новгородской обл. (V. С. 36–37)*

## Текст 27

У нас семья бальша // печьф жылезныф не былъ // печ' руску истоп'ыш // а мне баушкъ сказывълъ // перву лампу кунили и гъварили / кака свътлата // в гордъ ид'от барынъ и хвастом мит'от прътувары // ззадъ набрънь-набрънь / а сп'ьриде нич'о нет // шыли сами нъ руках // две фънбары - аплисе пришйош // веч'орки / рабятъ дом аткупайут / дефки придут // дефкъ з дефкъй ход'ът и пай-

ут // патом пар'ён' с парн'ём пайут // ани пьцалуьют каво хат'ат // патом круга-  
ву песн'у пайут //

*с. Коларово Томской обл. (III. С. 107–108)*

### Текст 28

Зат'аг'иват, заволак'ивайе, затуман'ивайе, а йесл'и много с'ин'ево, н'икак  
туча здымащы, нав'ерно, оп'ат' дош буд'ет. Замолажывайет, зат'аг'ивайет  
н'ебо, тучи, сонца н'е в'идат'. Когда м'ес'ац должен быт', а йесл'и сн'изу ил'и  
св'ерху, то худайа погода. Бывайет м'ес'ац ид'о на ушшерп и м'ес'ац на-  
род'илсы. Зор'а п'ерегорайе, в'одро н'е жд'и, пока зор'а н'е уст'еpeeн'ищы,  
а к в'одру н'обо здын'ещы. И йесл'и с'ад'ет сонце за тучу, то погода  
соб'йощы, прим'еты, как в ушко вд'енут. Красной закат к п'ер'ем'енной пого-  
ды, то и гл'ед'и шго дожд', набахмур'ифшы, так дожд'а...

*д. Усть-Волма Новгородской обл. (V. С. 36)*

### Текст 29

...н'емца у нас н'е был'ь / а фронт н'ьдал'ока / сафс'ем р'адьм стр'ал'ал'и /  
мы в акон'х с'ид'ел'и / у м'ан'а аш'ш'о внуч'оньк был / йаво вайна застала тут  
/ он из Ленинграду / йаму шес' год'н'кьф / так са мной и асталс'и / йа ног'и  
фс'о йаму в 'ьд'айала кутала / прин'асу йаво в акол'ину / спрашьвт' каг  
бал'шой / а в Лен'инград'и вайна? пап'ь с мам'ьй стр'ал'айут / сл'озы руч'йом  
т'акут / патом н'ем'ьц атхад'иг' стал / вздохнул'и мы ман'ен'кь / а сьмал'оты  
н'им'ещкьи фс'о л'атал'и / в маим дом'и ст'оклы выл'ьт'ил'и / внуч'онок мой  
пат стол забралс'и / а йа нь гарот была ушофшы / ч'ут' са страху н'ь ум'арла /  
так валной м'ан'а шарахнул'ь / В'ит'кь-ть / думайу / ад'ин астафшы /  
апомн'илс'ь дь дамой б'агу / вб'агайу / в'ижу с'ид'ит п'ьт сталом забрафшы и  
шл'ач'ьт / выл'азай / гьвар'у / йел'и угунул он / уцып'илс'и двум рукам зь м'ан'а  
и с'ид'ит / наплакъл'ьс'ь сама-ть гл'ид'ефшы нь н'аво / доч'кь пьм'арла в блака-  
ду / йа зам'ьртвь л'ажала / живу т'ип'ер' с внуч'онкьм / м'ан'а жыл'еит /  
ир'иб'нжыт иш школы / сразу мн'е пьмагат' / вады н'ис'от / драв'ец наруб'ит /  
харошый мал'ч'онка / фс'а майа жыс' т'ип'ер' в н'ом //

*д. Бородино Калининской обл. (VII. С. 65–66)*

### Текст 30

А йа и род'ифшы тут, ы живу тут. / И совсем не уезжали? / Н'ет. Йа была  
вышещы, а и потом так з'з'ес' и живу тут. Йа вышещы, два раз была вышещ-  
цы дак. / Отсюда? / Отс'уда. Ш'ш'ас' йа бох н'е дал и... То война, то... так и жы-  
ву топ'ер' тут. Пог'ом-от мам'ь умерла, от'ец осталса ад'ин дак, уш так вот тут  
и жыла. А выход'ила... надо'уго – н'инадо'уго – н'е знайу как. А почом знайу,  
скол'ко л'ет. Йа вот вышла, война-то зав'елас' ф' кеком году? Ну, вут, йа вы-

шла. В'есной зав'елас', а йа вот з'имой вышла. Вот и пожыла. Мужык'а уб'ил'и. С ф'инской пришол, потом вз'ал'и уб'ил'и. Йа второй рас вышла. Д'инацаг' годоф жыла. Етот дома номер. От'ец вз'ал жен'илс'а тоже, вз'ал старуху таку, старуха хвора была, ум'ерла... Он мн'е н'еронной от'ец. Он с п'ет'и годоф подымал м'ен'а. Йа своо оцца н'е помн'у [Показывает фотографию]. Вот доч'ка, шшас вот от доч'ки сын в Р'иг'е. Вон С'с'елан сын. В Р'иг'и? Вот пойдут туда. А ето тоже он [муж], обрившы, уш он обр'ил, он пот старос' годоф обр'илса дак вот... Оны млатше. Да вон Л'ида. Она тут нахлобучыфшы, с'ид'ит, п'ишет. Крас'ива, хороша. Ето моя доч'ка Л'ида. Йа н'е учыфшы н'икак. Росп'исаца росп'ишус'.

*с. Горбухино Новгородской обл. (I. С. 125)*

### Текст 31

Ну, м'ялад'ош събрафшы-то бываль, так жь как ы вы, м'яладыи. «Пайд'омг'и у'даг' у кыл'аду». Там вот кр'аш'ен'с'кайа, патом ета, знач'ит, ета раштоу'с'кайа кыл'да, уадайут'. Ну, вот, бумауу жуут, суд'бу узнают', када замуш выйд'ыш. Т'и выйд'ыш ты у м'асо...

Бумауу жуут. На сквь'раду ваз'мут, да зажуут', да напа с'т'ену так смотр'ут'. Ой, у'вар'ат', он и жан'их йед'ит на лошади, и н'ав'еста у в'анку. Ну, събрафшы. Шутк'и. Патом дровы ет'и. Дровы, знач'ит', вот. У ч'ей-н'ибуг'кас'т'ор пр'идут'. Токь знач'ит', штоп хъз'аин н'а в'ид'ыл, крадуч'е... И вот, знач'ит', б'хапкам б'ерут', уже так еть може, б'арут скокь там уже н'и пат ш'от, а скол'кь. Патом этн'асут на дароуу и ш'ш'ятайт'. Йес'ли парам выйд'ыт', ой, у'т', нон'ич'ь ты выйд'иш.

Вот н'идау'нь, в'т тут, да вот прошлый ил'и запрошлый уот. Йа у'стала вутр'ьм каров'и п'ялажыт', вутр'ьм уже еть. Ах ть, н'ет майей карз'инны! Йа и туда, йа и туды, п'смагр'у – на трубу сн'ес'ено! Ноч'ш'йу, йа и н'а в'ид'ила. Ах ты! Ну, каг же мн'е дь'остат'? И п'ечку тап'ит' н'ил'з'а. Дым жь н'и пайд'ет', фс'е пайд'ет' с'уда, у чало! Ну, вот, йа тады па д'ар'еун'и п'ышла. Кто? пр'изн'вайт'ьс'! А марос! А холоднь! А м'ат'ел'иць! ус'е атп'ирайуцца, а ур'ат, еть в'т Св'ат'ец, у нас д'ар'еун'а, у ету стор'ню... И вот, был'и парн'и пр'ишотчы, каму што. Каво патп'орл'и. Ну, так в'т в'т дв'ер' п'дапрут' ...Адну там на крайу, Х'имка такайа у нас, патп'орл'и, в'на цел'ный д'ен' с'ад'ела и н'а вышла. Ну вот, от тькайа шутка ета. А мн'е ужо на трубу над'ел'и.

*с. Козодои Псковской обл. (I. С. 129–130)*

### Текст 32

Круоом д'ар'еун'и бы'у з'з'ельн роу. В м'ан'е штап ст'яйау, как кьпал'и зо-ты. Вапа м'есныс' при'ната л'и б'тар'ей. Случаим н'а вд'ержут', будут' б'ит' пил'ам'оты, б'тар'ей на том был'шаку. А зимл'анк'и п'ь л'исам наз'з'ельны с камн'у, ус'а чьста выс'ельна камн'им.

Байцы рьсказьвыют': и н'ем'иц д'елыу танкьвыи равы, а наша вьйска ту-ды и н'ъ пышла. Л'етым самыа вборка была, кьда йаны пр'ийехъл'и. А в нас был'и пр'ишоушы мьладыи. Лит'ийнант штаба маскоуск'ий быу мьладэй рослььск'ий. Йаны ўвар'ил'и: ваз'мом Б'ар'л'ин. Даўно кьда-та йон быу наш, кл'учы у нас. Вот ы уз'ал'и. Раз'ветка п'ир'адом ишла на кон'их, н'ь лышд'ах. Н'ь лууаўском балоту прът'изаны с'ем машын раз'б'ил'и н'ам'ецк'их. Н'емцы д'ар'еўн'и жул'и: у Лушку сажул'и школу.

Мой мал'иц быу у Крьму два ўоды. В м'ан'е сыноу мноуа, двух н'ет, а шес' пр'ишл'и, ранныи браты. Пав'ил учыг'ил' быу, а пр'ишоу кьп'итан, и ап'ат' учыг'ил'. Старший сын у самым ўрачыим байу быу, как у п'ечк'и к'ип'аток к'ип'ит. Тр'и раза рап'ит быу. Йон быу т'ьл'ихван'истым, ман'т'орым, т'и капт'орым.

*д. Горка Смоленской обл. (IV. С. 143–144)*

### Текст 33

Был'н жыл'н стар'ик да старуха. У н'их был парн'иц'ок, родной сын. Парн'иц'ок фс'о р'св'от и р'св'от в зыпк'е. Мат' и говор'ит: «Л'ежы прокл'си'оний». А у н'их шыу шв'ец. Слышыт шв'ец – пр'ишоу под окошко гат и говор'ит другому гаду: «Ид'и, подавай». Вз'ау гат парн'иц'ка из зыпк'и и стау подават' в окно, а шв'ец услышау как йево поташшыл'и, фстау к окну и пр'ин'ау парн'иц'ка, он и замоуц'ау. А гат ос'иново пол'ено брос'иу в зыпку, оно нишо лушше зар'ев'ело. П'етух проп'еу – ос'иново пол'ено в зыпк'е. Шв'ец фстау и говор'ит хоз'ейк'е: «Вот твой д'ит'а, а тут ос'иново пол'ено». Как парн'иц'ок вырос, стау жон'ища, мат' йему балсловл'ен'я н'е дайт. Он йиз'д'иу, н'игд'е н'св'есты н'е дайт. Ид'от ц'ер'ес пустой дом, выскоц'иу ц'елон'ек и говор'ит: «Ид'и, н'ев'есту дам». – «Ладно, хорошо». – «Сход'и, пр'ин'ес'и к'ир'иц'». Пр'ин'ос парн'иц'ок к'ир'п'иц. Выход'ит из гопца д'ефка и говор'ит: «Оддай мн'е свой кр'ост, б'ер'и м'ен'а замуж». Он оддау кр'ос...

Свал'епку д'елает, мат' н'е ид'от и от'ец н'е ид'от. Он пр'ийеау с кр'осным. Фстр'ец'аит йево гат и говор'ит: «Дам пр'иданово, ц'ево ты хош». А д'еушка шопц'ит: «Золоту кор'ету н'е б'ер'и, а б'ер'и гр'азнуу и од'ин ушытой м'сшок, в н'ом много золота, а в ц'истом м'ешк'е ос'иновый л'ис. Ув'ид'иш п'ст' воронкоф, ц'истыйе, крас'ивыйе, н'е б'ер'и их, а б'ер'и хром'ен'ково воронко, б'елокопытово».

Так он и зд'елал.

*Без указания места записи (IV. С. 181–182)*

### Текст 34

Йа рыбач'ит' стал с самых малых л'ет... Инт'ер'есна рыбалка удьч'кый! Как т'ан'ш аттудьва [рыбу], аж душа радьвьтса. Дажы зав'идьвьш ч'ужым улонам, н'е го што свайим. Двацэт' градусьф хольду, а мы с'ид'им, галарукьм

рыбач'им, и дажы быдгть шть дл'ь т'еб'а и холгт н'ипр'ич'ом. Закал'ел – па-шол, пакрут'ил кылаваротъм дырку – другу пакрут'ил, сагр'елса, ап'ет' сад'ис'.

Ахот'ицца йа л'убл'у и ахот'ицца йа стал с малых л'ет тожь... И пр'ихад'илгьс' дажъ лав'ит' рыс'. Рыс' оч'ьн' апасный зв'ер'. Ана пападат йесл'и ф капкан, то ана дажъ с капканъм брасатса на л'ес'ину залаз'ит, чуфст-вьвът, што йей н'екуда д'евацца... Капкан был двухпружный, волач'ий шшы-тацца, бал'шой такой агромный капкан. Йево нада зар'ежат': фетайош абом'и нагам'и, б'ер'ошса за душ'и и с ус'ил'ым нажимайш. Опшъм, кр'епкый кап-кан, уже йесл'и папад'от, ть ана из йево – н'икуда, йесл'и тока можът ногу атайс', а так йей н'ич'о н'е зд'елат'.

Л'ис у нас зд'ес' бол'ше – алтайка, томка, с'ивадушка, ну а хр'естовък у нас зд'ес' н'ету. Алтайка па акраск'е ана врод'ь как жылтават'яйа и на сп'ин'е у йей так'ин св'етлыи окна. Ета, знач'ит, алтайка. А томка, знач'ит, така фс'а красна как фс'о равно, н'икакиф у йей н'и вокан н'ет, н'ич'ево, фс'о пашт'и шть как адно. А с'ивадушка – па сп'ин'е у н'ей ч'орный кр'ес и бол'шь у н'ей такова... ч'орньва вольса, тагжы и живот ч'орный, и сп'ина фс'а ч'орна. Егъ называцца с'ивадушка. А так'их ценных у нас л'ис. шть ч'ьрнабурка ил'и кр'естовак, у нас ег'иф н'е лав'ил йа, оч'ен' р'едка ан'и зд'ес' бывайут.

*с. Вершишино Томской обл. Магнитофонная запись*

### Текст 35

Как у нас Св'ирлоф [Свердлов] пьбывал / пасты н'и стал'и // дом / гд'е Св'ирлоф жыл / сн'ал'и // он был два м'ес'ш'ица // у нас он долгушка жыл // во-льсы дл'инны // д'едушка гъвар'ит / ты истр'иг'и вольсы / а то думб'ют / шть у м'ин'а поп // он астр'ик // ран'шъ жындармы езд'ьл'и / искал'и [Свердлова] // а д'едушка в'з'ал утапшыл йиво в нарт'и // сам в нарту запр'охс'а / атв'ос на балоту / ты с'ид'и / а йа но т'иб'а пр'иду // как ушл'и / д'ед за н'им пашол // он гъвар'ил / спас'ш'иба / в'ек т'иб'а н'и аставл'у // в в'ил'нк'и пос услал'и на макс'ш'имк'ин // ан атгул' пр'ишол п'ешы / дък заплакъл / стьскавалса // Св'ирлоф в'ек в ач'ках хад'ил // мы н'и знал'и / шть он Св'ирлоф // пр'ишол к нам / чай п'йот // йа йиму ч'ай-та нъл'ивайу да нъл'ивайу // у нас ч'ашк'и-гъ п'ир'ив'ортывайут / кагда нап'йуцца / а он фс'о став'ьт // ну / гъвар'ит / йа уш нап'илса // а пач'ом йа знайу // см'ийал'ис' патом // внук / каторый б'ез в'ьс'т'и прапал / у Св'ирлова уч'илса ч'итат' //

*д. Мохово Томской обл. (III. С. 125)*

### Текст 36

Рыбы было вногo / лав'ил'и сьмаловъм и н'евьдъм / з'имой сьмаловъм'и прьмышл'ал'и / в'изал'и рукам'и / н'итък ньпр'идут // иголк'и был'и д'ир'ив'анны / ес'т'и / н'и так дал'окъ // игл'ищъ в'изат' с'ет' // бувайут р'етк'и и ч'асты / ньзывают' ч'истушк'и так'ей / р'етка муксун'йа / муксунъ лав'ит' он пьтхад'ашшый // пар'ежы в'ажут / вос'ин'йу плавъл'и // пьпадат // д'ел' ета

с'ет' нъзваць / как'е с'ет'и / б'из в'ир'овък н'и пад'ейсвуйт / прьд'орн'иш  
 нь т'ит'иву // как б'ич'офк' сам'и пр'ал'и // ана / йийо насод'иш / штобы ана  
 н'и туга была / насатку йей надь зд'ельт' / йед'иш прьмышл'ат' / ньплафк'и зь  
 т'ит'ивы пр'икр'ипл'айуць // пр'ив'азывъл'и снас'йу н'иткьм'и / ну ана так  
 можьт утанут' и ньплафк'и д'ержут' ийо // пр'ив'азывьш кам'ишк'и штобы ана  
 утанула / ложьш св'ерху / на самь дно / груз'иль / кака с'ет' так'и и ньплафк'и  
 // фс'е ад'инаквьы // ан'е из в'отль / йес' таполйь.

*с. Тогур Томской обл. (VII. С. 117)*

### Текст 37

На св'атках изв'есна в'ес'ила // ўадайут' и-д'евушк'и и-р'иб'ата и-  
 женшыны мьладые // штоть н'и пр'иход'ицца ўьдан'иа эта // с в'ин'ч'ал'ным  
 кал'цом у стькан два кыл'ца и буд'иш с'ид'ет' и ўл'ад'ет' в'эть кал'цо и в-вот  
 стакан'и выход'ит' ч'илав'ек // тол'кь пач'иму-ть засн'еш / как йаму выход'ит'  
 // пад вокны ход'ут' слухьг' / к-хатьм саб'ираицца ч'илав'ек ф пахот' и слухаит'  
 // йес'л'и усьлышт' «пашол» / знач'ит' ш'п'ас'йе буд'ит' / а йес'л'и «с'ат'»... /  
 то н'и найд'ет' // сп'ич'к'и и зажьг'айут' / лаўку утыкайут' / куда завал'ицца /  
 туда замуш увайд'ет' / а йес'л'и зьар'ит' / то умр'ет' ил'и на м'ес'т'и ат-  
 стан'ет'с'а // д'е н'ибут' аткуп'ат' хату / и ус'и да уваднэй хат'а и ход'ут' / в  
 жмурк'и иурайут' кауо паймайит' // кал'еч'ка харон'ут' // п'ес'н'и иурайут' // на  
 масл'ин'ицы кьраводы вод'ут' / нь сын'ах кьгтайуцца / идна парт'ийа в'из'ет'  
 друууйу // самыа добрайа над'ивайут' / д'елайут' куклы / как д'ит'оньк' /  
 нос'ут' их / ув-аднэй рук'е цв'еты / а у друуэй кукла //

*с. Дубровка Калужской обл. (VI. С. 248–249)*

### Текст 38

У мойево Йегора од'инацат' рубах ласт'иковых да ц'етв'оры сапог'и, ка-  
 танк'и двои. Он по ноц'ам пас'от [лошадей], да скал'йо д'ер'от. Крышы кройут'  
 скалой, пот'г'ос кладут. Д'огот' гон'ут' ис скал'йа.

Сноха посуўку пр'ислала, т'ажолайа п'ет' к'нилограм пшоны. Сноха мойа  
 н'ис'н'и шыпко хоршый пойот.

Пр'ишоў он ко шв'ец'у, а у шв'ец'а п'ет'еро роб'ат, жона сл'епайа, а ф  
 колыбалк'е мат' л'ожьт, н'е может. Вот сл'епайа ф колыбалк'е св'екрофку  
 коц'ейет. Йа буд'е корову подою да п'ер'еблокус'а.

Воўк'и у нас даўно н'е бывал'и, д'ефкой в'идала: порос'онка б'ил'и да  
 пал'или на ул'иц'е, в'ец'ер'и на пол'ен'ину он'и и пр'ишл'и, кроф туюка, на  
 кроф и пр'ишл'и.

*Без указания места записи (IV. С. 184)*

## Текст 39

Пошла за йагодам // нат'е-ка тут ц'ерн'иц'ина / а тут брусн'иц'ина / а боров'ик-то это гр'ип // и зд'ис'а л'он д'елал'и / т'ер'еб'ил'и / а как дожды идут / так в'ажом сразу и в банк'и // а потом из р'ин'и на сушь'уку / а колды дома слал'и / д'елал'и шерс' / хоусты ткал'и // Н'иц'ево н'йету / до города п'ешец'ком / з'имой на саласках / лапотк'и д'йелал'и / лыко мужык'и д'йелал'и / онуц'к'и б'йельйе да св'йету б'йелова н'е в'ид'иш / выход'ит так жыла // М'едв'ид'и / воўк'и / л'исы таскайут кур'иц'нац'исто // мат' фс'о зд'ис'а в'ерт'ица / б'егайот в'ез'д'и // у нас н'нет райсково л'йето / н'ед'ил'а пров'ерн'оцца / тут оп'ет' с'ив'ер / нон'це-то полов'ик'и ткал'и / он'ет' крас'ила ф'ц'угунк'е // йет'и фс'о сос'енк'и сод'ил'и / в'нац'ал'е колхоза сотн'и йаблон'ей было // по гр'ибы йа ход'ила // масл'ен'ик'и сушу / а йет'и ф'ц'угун'и ф'п'ец'ку //

*д. Разгоняй Костромской обл. (VII. С. 35)*

## Текст 40

п'ерво жыл'и к р'еч'к'е бл'иже / клуп тамька // напей д'ер'евн'и бол'ше ста // д'едушко тут ж'иў // ход'ил'и за сохатым с собакам // м'идв'ет' и ч'ич'ас ес' / сохатый / ол'ен' тоже ес' / б'еўка / горностал' / коза / собол' / л'иса красна / выдра / андатры / норка // ловушкам добывал'и / кул'омы руб'ил'и – ево стройат как анбар / л'есу на анбарч'ик вал'ат / потом д'елатца сторошка // м'асо бросайут в' избушку-то // к л'ес'ин'е п'етл'у лад'ут / став'ут капканч'ик'и // лас'ей йамам добывал'и / копатца йама / п'ихтой / мохом замаск'ираыватца и готово д'ело // воўкоф добывал'и // сохатый на ж'ирах стойит – з'имуйет / поправл'айетца / н'икуды н'е ход'ит / п'ер'ахот в' март'е д'елат // рыба ес' шшука / вокун' / сорога / нал'им / йорн'и / п'искар' / йас' / л'енок / йел'ец больше н'етука // луч'ил'и нон'йу // трав'анка вот така шшуч'онка н'ебол'ша / а бол'шайа – шшука // кр'уч'к'и на нал'имоф став'ил'и в'есной //

в'ен'ч'ал'ис' ф'с'екр'ет // с нам ез'д'иў поес / бойара / свах'и // п'ес'н'и был'и / забыла как'и / бол'найа голова // коўда посад'ат за стоў / запл'атайут дв'е косы / кос'иноч'ку н'д'ейут по-баб'йе / проздравл'айут / л'енту выпус'т'ат / сат'ин'еты / м'аткал'и был'и / сам'и ткал'и хоуст-га на краснах //

*д. Закемь Красноярского края (III. С. 43–44)*

## Текст 41

Какаја с'ем'ја, Гал'а? Ја замуш вышла, д'в'атнатцат' л'ет мн'е было. Вышла ф'с'ем'ју ч'етырнцэт' ч'еловек. Св'окър был такој дурној, кр'икл'ивој. Св'екроф' такаја была благаја, тр'и золоф'к'и было, тр'и д'ев'ир'а. Кон'ешн'ь, св'окър, св'окроф' покупал'и фс'о д'ефкам, доч'ер'еј од'евал'и, а мн'е н'ич'ево н'е быть, ход'иль как... рванаја. Вот как снох-тъ пч'ытал'и. Свад'бь моја про-

шла, хоз'аин мој д'в'е н'ид'ел'и по жыл и ујехъл в Л'ен'инграт, сразу жево вз'али на војну. И ја д'в'е н'ид'ел'и с'им пѣжыла и ч'итыр'е года живо н'и в'идала. Вот как, матушкѣ, какај моја жыс' м'лодаја, и жыла с од'н'им со св'окрѣм и со св'окрѣву, и д'ив'ир'ја так'из был'и. Моју жыс' росказывѣт', дѣк с'л'озы појдут нѣ глаза, как ја прѣжыла. Ч'итыр'е годѣ ја н'и в'идала живо, потом он пр'ишол на двух кѣстыл'ах, ран'иньѣ. Ја уш и забыль на л'ич'нѣс'т', какој и јес', так фспѣм'инају, што ја, дв'е-тѣ н'ед'ел'и пѣжыла да ч'етыр'е годѣ н'и в'идала. И ја такај п'ев'ица, пл'ас'ица была, ја на м'ес'т'и н'и с'ид'ела, фс'егда пл'асала да, п'ес'н'и п'ела. Он гѣвор'ит:

– Н'е согласна тода?

– Согласнѣ, буду мол'ит' богѣ, штоб жево уб'ил'и.

Ну, потом как рас вѣкурат жево ран'ил'и. В гѣсп'итъл'и пъл'ежал, на двум кѣстыл'ах домој пр'ишол. Д'ет'еј нѣжыла, шэс'т' ч'елов'ек д'ет'еј было, и потом он пом'ер у м'н'а дома. А св'окрѣ такој был скѣндаль'ист. С'ад'им кушат', пр'иду с работы, пахали в'ит' ран'шы лѣшад'ам, плуг был. Пашу, пашу, пр'иједу, у м'ин'а в гъл'ав'е, в глазах т'омно, с'аду покушѣт', а он скандал зѣв'ед'от. Нал'јот св'екроф' там ил'и ш'ш'и, ил'и ч'ашку м'лока, как он даст пѣ ч'ашк'е! И појд'ош н'и јешшы. Оп'ат' ид'ош, лошѣт' зѣпр'агаш, оп'ат' пахат' јед'ош. Вот какаја моја жыз'н' была.

*д. Ивановская Тверской обл. (IX. С. 181–182)*

## Текст 42

Сватајут н'ив'есту. Сосватајут н'ив'есту, ч'ер'ез н'ид'ил'у свад'ба. А кон' свад'бој бывајот д'ив'иц'н'ик, тут соб'ирал'ис', тут п'ис'н'и п'ил'и да фс'ако. И фс'ак'и тут ч'астушк'и н'еј пр'ип'евал'и и плакала ана, плач' была такаја дак. Н'е знају, шѣ т'еп'ер'ич'а на этој плач'и, как'ије н'еј п'ес'н'и пр'ип'евал'и. Пр'ип'евал'и так'из п'ис'н'и, што худо у св'екроушк'и ж'ыт' буд'от. Хороша св'екроушка, дык и хорошо, а то и плохо жыв'ец'е. Вот так это фс'о н'еј пр'ип'евал'и, а она плакала. А потом этот в'еч'ер кон'ч'алс'а и назафтр'е была свад'ба.

«У св'екроушк'и ж'ыт' худо,

Св'екрофка буд'о б'ит',

А по подругам муш ход'ит'», вот так.

А как хорошы л'уди, дак этого и н'е случ'алос', а плох'ије, дак и плохо молотк'е п'ервы годы ж'ыт'. А назафтр'е этого в'еч'ера буд'о свад'ба. Свад'ба буд'от – за н'ив'естој пр'иједут там к н'ив'ес'т'и жан'их со с појездом. Как л'етом, дак ф тарантасах наједут, а как з'имој, дак оп'ет' ф пошавн'ах. Д'ер'ев'анны пошавн'и там узорц'аты был'и. Свад'ба так бываје: много народу буд'о, ран'шѣ на сважб'е много. А д'еушк'и нар'ед'ац'ица ф сѣрафанах ф крас'ивых, в рубахах, платках и вот это тожѣ ф сважбу појут, н'еј тожо пр'ип'евајут тут. А потом и за стол воз'мут, закројут н'ије шалју, жан'их закројот шал'ју и поједут ко в'ин'ц'у. Ов'ин'ц'ејуд'иц'е, п'ерва до в'ин'ц'а једут в разных сан'ах, н'ив'еста ф т'ех сан'ах, а жан'их в друг'их, а от в'ин'ц'а једут

уш вм'ес'т'е уш, вм'ис'т'ах. От пр'ижежајут этга оп'ет' г жан'иху, тут оп'ет' стол, тут оп'ет' пл'аска да л'ис'н'и у д'евок. А тут молодых проздравл'ејут да, да вот и појут, и попл'ашут. В'ен'ер этот, пр'ијиз'д'ины называл'ис', отв'едут, а назафтр'е свад'бы јиз'д'а к н'ив'ес'т'и, нахл'иб'ины называл'ис', там тожэ д'ен' гул'ајут, ц''елој д'ен' гул'ајут там. Д'ефк'и там ф кругах да, ну фс'ак'и свои игры был'и дак играјут. Вод д'ен' пројд'от. молодыје ноч'ујут тут у т'ошшы молодој, а на трет'еј д'ен' уш једут домој. Молодују в'ез'о домоју ж'ыт'. Хорошо, как ф хорошы л'уд'и, дак и хорошо пр'имут св'окор да св'екрова. А у ко'го ко'го и н'ет, у ко'го св'екрофк'и н'ет, у ко'го и св'окра н'ету, фс'ако бывало. Ран'шэ народу много было, стары л'уд'и долго ж'ыл'и, св'окор и св'екрофка был'и. Ну, там уш ошшо как'из родныэ, с'остры н'ому был'и, брат'ја л'и. У ко'го хорошо пожив'ец'ц'е, дак и долго вм'ис'т'ах жьвут, а как худо, дьк и рьз'дил'ац'ц'е брат'ја л'и од'дил'ат в другојо м'есто. А ран'шэ дома сам'и став'ил'и, дак состројат другой дом, молодых и отв'едут, што вам вот комната, дом свој, и вы как хот'ит'е тут жьв'ит'е. А у друг'их дак и долго жьвут и н'е роз'д'и'ниц'ц'е, так и прожьвут, св'окра да св'екрофку потом схорон'ат ји одны остајуц'ц'е ж'ыт'. Дак вот ф свад'бу-ту бол'но кр'епко гул'ал'и, поплац'от, поплац'от, потом н'ије ср'ед'ат. Ф как'ије плат'је од'енут, и вот это н'еј полот'ен'ц'е наложат на руку и жэн'иху за стол подајут, а жан'их выкупајот. Хто какој богатој, дак так'и и выкупы был'и. А хто б'едны, дак и мал'ен'к'и выкупы был'и.

*с. Топса Архангельской обл. (IX. С. 165–166)*

## ИСТОЧНИКИ ПРИВОДИМОГО ДИАЛЕКТНОГО МАТЕРИАЛА

- I. *Баранникова Л.И., Бондалетов В.Д.* Сборник упражнений по русской диалектологии. М.: Высш. шк., 1980.
- II. *Горшкова О.В., Хмелевская Т.А.* Сборник упражнений по диалектологии. М.: Просвещение, 1986.
- III. *Гриб Р.Т.* Хрестоматия по старожильческим говорам Центральной и Западной Сибири: Учеб. пособие. Красноярск, 1967.
- IV. *Гринкова Н.П., Чагашева В.И.* Практические занятия по диалектологии. Л., 1957.
- V. *Козырев В.А., Чагашева В.И.* Русская диалектология: Методическая разработка практических заданий. Л., 1976.
- VI. Материалы и исследования по русской диалектологии. М.; Л., 1949. Т. 1.
- VII. *Мельниченко Г.Г.* Хрестоматия по русской диалектологии. М.: Просвещение, 1985.
- VIII. *Пожарицкая С.К.* Русская диалектология: Учеб.-метод. пособие. М., 1982.
- IX. Русская диалектология: Учеб. пособие для практ. занятий / Под ред. Е.А. Нефедовой. М., 1999.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

А. Перечень наиболее употребительных слов, в которых гласный [Ė] восходит к этимологическому [Ė] (Ѣ)

Алексей	дети	мра	победа	смена
апрель	дремать	месить	полено	смех
бегать	еда	место	пример	снег
беда	едкий	месяц	примета	совет
белый	езда	метить	редкий	спелый
белка	железо	мех	резать	спешить
болезнь	затеять	мешать	резвый	стена
ведро	звезда	мшок	резкий	стрела
век	зверь	наседка	река	телега
веко	здесь	насекомое	репа	тело
веник	змея	невеста	речь	темя
венок	зрелый	невестка	решето	тень
вера	зрение	неделя	свежий	тесный
вес	клетка	немой	свет	тесто
весть	колено	нет	свидетель	успех
ветер	крепкий	обс	свирепый	хлеб
ветка	левый	обед	сев	хлев
вместе	лезть	одевать	север	цвет
где	лекарство	орех	седло	цедить
гнев	лень	ответ	седой	целовать
гнедой	лес	пена	семя	цельный
гнездо	летать	песок	сено	цена
грех	лето	петух	серый	цеп
две	медведь	петь	сест	человек
девица	мел	пешком	след	чем
дед	мелкий	плен	слепой	
дело	менять	плесень	смелый	

Б. Перечень наиболее употребительных словоформ, в которых [e] восходит к этимологическому [Ė] (Ѣ)

1. В окончаниях словоформы Д. и П.п. ед. числа существительных, личных и возвратного местоимения: *водѢ, на дворѢ, в окнѢ, себѢ.*

2. В окончаниях словоформы Т.п. ед. числа местоимений **кто, что, тот, весь**: *кѢм, чѢм, тѢм, всѢм.*

3. В словоформах мн. числа местоимений **тот и весь**: *тѢ, тѢх, тѢм* и др.

4. В суффиксах сравнительной степени прилагательных и наречий (*-Ѣе*) и превосходной степени прилагательных (*-Ѣиш*): *добрѢе, доб-рѢишии.*

5. В словоформах инфинитива с суффиксом *-ЕТЬ* (кроме *умереть, тереть, запретить* и производных) и образованных от тех же основ отглагольных существительных: *терѢть, терѢние* и т.п.

6. В словоформах глаголов прошедшего времени и образованных от них прилагательных и существительных: *горѢл, горѢлка, горѢлый.*

(I. С. 168–169)

## Приложение 2

А. Перечень наиболее употребительных слов, в которых гласный [O] восходит к [Ō] (старому О под восходящим ударением)

берлога	далеко	кот	паром	сборы
бой	двор	кошка	пароход	свобода
бойкий	добрый	ладонь	перевод	сегодня
болото	доля	ловкий	перевоз	скот
больше	дорога	ловля	перенос	сноп
бородка	дубовый	лодка	пирог	солома
виновный	живот	ломка	плод	ствол
воня	забор	много	плот	стойло
войско	забота	можешь	повозка	сход
вол	завод	мой (мест.)	погода	твой
волос (Р.п.)	загон	мокрый	погоня	темно
воля	закон	молоть	пожня (луг)	тепло
воронка	заноза	молотишь	поздно	тонешь
ворона	засор	мочь (глагол.)	покос	топор
ворога	здоровье	народ	польза	уборка
восемь	злюба	новый	помнить	угодный
вот	ковш	нож	порода	узоры
вход	кожа	ножка	проба	урод
высокий	козлы	обновка	просьба	хворый
глубокий	кол	огород	прочь	хвост
голый	кольца	околица	работа	хлопать
горница	коник	осмотр	разбой	холодный
город	конь	основа	разговор	хоровод
готовый	корка	особый	ровня	широкий
давно	корова	охотник	сапог	

Б. Перечень словоформ, в которых ударное [O] находилось в древнерусском языке под восходящим ударением

1. Словоформа И.-В.п. ед. числа существительных ср. рода: *село, окно*.
2. Словоформа Р.п. мн. числа существительных м. рода: *столов, лесов*.
3. Словоформа И.п. ед. числа кратких прилагательных: *бело, тепло*.
4. Словоформа И.-В.п. ед. числа прилагательных ср. рода, местоимений и порядковых числительных: *доброе, самое, первое*.
5. Словоформы косвенных надежд прилагательных ед. числа м. и ср. рода, местоимений и числительных:
  - а) Р.п. — *плохого, какого, второго*;
  - б) Д.п. — *плохому, какому, второму*;
  - в) П.п. — *о плохом, на втором, на таком*.
6. Словоформы Р., Д., Т., П. п. ед. числа прилагательных, местоимений и порядковых числительных ж. рода: *родной, такой, второй* и т.д.
7. Словоформа глаголов прошедшего времени ср. рода: *текло, привело*.

8. Возможно, [О] под восходящим ударением было: а) в окончаниях Т.п. ед.числа существительных ж. рода (*водой, травой*) и личных местоимений (*мной, тобой*). б) в Р.п. ед. числа местоимений (*того, моего*).

(I. С. 169–170)

Приложение 3

Таблица типов и подтипов яканья

Согласный, стоящий за предупредительным гласным	Твердый					Мягкий						
	Гласный в ударном слоге	а	О из Ъ (висх. уд.)	О из Ъ (восх. уд.)	и/ы	у	а	о	О (ё)	е	Е из Ъ	у
Сильное	а	а	а	а	а	а	а	а	а	а	а	а
Умеренное	а	а	а	а	а	и	и	и	и	и	и	и
Ассимилятивное	а	и	и	и	и	а	и	и	и	и	и	и
Диссимилятивное:												
обоянский	и	и	а	а	а	и	и	и	а	а	а	а
дмитревский	и	и	а	а	а	и	и	и	и	а	а	а
щигровский	и	а	а	а	а	и	и	и	а	а	а	а
суджанский	и	а	а	а	а	и	и	и	и	а	а	а
мосальский	и	а	а	а	а	и	а	и	и	а	а	а
жиздринский	и	а	а	а	а	и	а	а	а	а	а	а
донской	и	и	и	а	а	и	и	и	и	а	а	а
Ассимилятивно-диссимилятивное:												
новоселковский	а	а	а	а	а	а	и	и	а	а	а	а
ореховский	а	а	а	а	а	а	а	и	а	а	а	а
кидусовский	а	а	а	а	а	а	и	и	и	а	а	а
култуковский	а	а	а	а	а	а	а	и	и	а	а	а
Умеренно-диссимилятивное	а	а	а	а	а	и		и	а/и	а	а	а
Диссимилятивно-умеренное	и	а	а	а	а	и	и	и	и	и	и	и
Ассимилятивно-умеренное	а	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и	и
Умеренно-ассимилятивное	а	а	а	а	а	а	и	и	и	и	и	и

(I. С. 171)

## Словарь к текстам

<i>аплисе</i>	'плиссе'
<i>аржанец</i>	'пырей'
<i>бабка</i>	'укладка снопов в поле'
<i>бажитъ</i>	'капризно просить'
<i>без разгину</i>	'не разгибая спины'
<i>беседка</i>	'сиденье в лодке'
<i>божитъ</i>	1. 'сильно желать, хотеть' 2. 'просить у Бога'
<i>большак</i>	'старший сын'
<i>борушка</i>	'женский головной убор'
<i>бойре</i>	'участники свадебного обряда'
<i>варя</i>	'вареная пища'
<i>ведро</i>	'теплая солнечная погода'
<i>веретье</i>	'сухое, возвышенное место;
<i>визира</i>	'дорожка в лесу'
<i>виски</i>	'волосы'
<i>вихор</i>	'вихрь'
<i>волденица</i>	'грибы'
<i>волок</i>	'лес, окруженный деревнями, полянами'
<i>волчий</i>	'волчий'
<i>воркун</i>	'голубь, сильно и много воркующий'
<i>воронко</i>	'вороной конь'
<i>вятъ</i>	'способ вышивания' (?)
<i>гнузина</i>	'дикий зверек'
<i>гобец</i>	'подполье'
<i>голоруком</i>	'без рукавиц'
<i>груба</i>	'печь'
<i>зубы</i>	'грибы'
<i>гуня</i>	'встошь, тряпье'
<i>гурковать</i>	'создавать шум'
<i>дальнина</i>	'дальнее поле, пашня'
<i>дивья тебе!</i>	'удачи тебе!'
<i>до дура</i>	'очень много'
<i>доскакишь</i>	'быстро пойти' (?)
<i>дробный</i>	'трусливый, застенчивый'
<i>дровянка</i>	'вид лодки'
<i>дурман</i>	'растение'
<i>женска</i>	'женщина'
<i>жилочки</i>	'волокна льна'
<i>жсравиха</i>	'клюква'
<i>жсите</i>	'комната'
<i>жорны</i>	'ручные жернова'
<i>жимануть</i>	'об интенсивном действии: ходьбе, беге и под.'
<i>журало</i>	'заводь' (?)
<i>загребка</i>	'сгребание сена'
<i>залог</i>	'целина'
<i>замолаживать</i>	'становиться пасмурным; покрываться тучами'

<i>звоночек</i>	'цветок'
<i>заселить</i>	'записать'
<i>зыбка</i>	'колыбель'
<i>зябледь</i>	'зябрь'
<i>изгребь</i>	'отходы при обработке льноволокна'
<i>исада</i>	'отмель'
<i>кайдальщик</i>	'пастух'
<i>катанки</i>	'валенки'
<i>кержаск</i>	'старовер'
<i>книжница</i>	'красная смородина'
<i>колок</i>	'берёзовый лесок'
<i>колыбалка</i>	'колыбель'
<i>коровод</i>	'хоровод'
<i>кочек</i>	'петух'
<i>краска</i>	'полевой цветок'
<i>красычка</i>	см. краска
<i>красна</i>	'ручной ткацкий станок'
<i>крестовка</i>	'лиса с чёрной полосой на спине'
<i>крестовый дом</i>	'4-комнатный квадратный дом, стены которого расположены крестообразно'
<i>криуль</i>	'улица, где дома расположены не по прямой линии'
<i>крыница</i>	'колодец'
<i>курень</i>	'дом'
<i>куча</i>	'соцветие'
<i>ластиковый</i>	'сатиновый'
<i>лесна</i>	'дерево'
<i>летоси и летось</i>	'прошлым летом'
<i>логунок</i>	'небольшой чугуи'
<i>лонися</i>	'в прошлом году'
<i>лучить</i>	'ловить рыбу остройгой'
<i>лыва</i>	'лужа'
<i>матаия</i>	'возлюбленный, милый'
<i>материк</i>	'возвышенная не заливаемая водой местность'
<i>матрунка</i>	'бабочка, мотылёк'
<i>межперсица</i>	'сыпь между пальцами'
<i>мялка</i>	'орудие для мятья льноволокна'
<i>набелка</i>	'подвижная рама ткацкого станка, в которую вставляется бердо'
<i>намыкать</i>	'надергать'
<i>натакаться</i>	'повадиться'
<i>нахлебины</i>	'гулянье в доме невесты'
<i>нитченки</i>	'нитяные петли берда'
<i>оболочка</i>	'верхняя одежда'
<i>обороть</i>	'недоуздок, узда без удил'
<i>онучка</i>	'портыанка'
<i>окрут</i>	'платок или сарафан, секретно передаваемый жениху в знак согласия выйти замуж без благословления родителей'
<i>ополысать</i>	'снять шкуру'
<i>отчинить</i>	'открыть'

<i>переболочься</i>	'переодеться'
<i>перелойка</i>	'растение'
<i>перемётничать</i>	'ловить рыбу с помощью перемёта'
<i>пестерь</i>	'корзина'
<i>плак</i>	'плач'
<i>планный дом</i>	'дом с четырехскатной крышей'
<i>повозник</i>	'участник свадебного поезда, правивший лошадьми или везший невесту (иногда ее приданое) в дом жениха'
<i>повойник</i>	'женский головной убор'
<i>подызбица</i>	'пространство между крышей и потолком'
<i>подынуться</i>	'начать расти'
<i>поезд</i>	'несколько повозок, на которых везут жениха, невесту и др.'
<i>пожни</i>	'покосы'
<i>позубить</i>	'поругать'
<i>покрут</i>	см. округ
<i>понастовать</i>	'позаботиться о ком-л.'
<i>порато</i>	'очень сильно'
<i>поредня</i>	'ставная сеть для ловли семги'
<i>пошавни</i>	'зимние выездные сани'
<i>приездины</i>	'приезд молодых в дом жениха после венчания'
<i>протувар</i>	'тротуар'
<i>пучковать</i>	'связывать в пучки'
<i>решиться</i>	'лишиться, потерять'
<i>рига</i>	'постройка для сушки снопов'
<i>робить</i>	'работать'
<i>рястьи</i>	'обильный'
<i>сачить</i>	'ловить сачком'
<i>светуха</i>	'растение сурепица'
<i>сенокосить</i>	'косить сено'
<i>серьнуха</i>	'польнь-чернобыльник'
<i>сечка</i>	'дроблёная крупа'
<i>скала</i>	'скалка'
<i>скальё</i>	'берёста'
<i>скальня</i>	'приспособление, на котором сучат пряжу'
<i>слега</i>	'стреха'
<i>спомочь</i>	'коллективная помощь в работе'
<i>стеио</i>	'стена'
<i>сугревушка</i>	'родной, милый, сердечный'
<i>сула</i>	'рыба судак'
<i>товар</i>	'ткань'
<i>травянка</i>	'небольшая щука'
<i>трепало</i>	'орудие обработки льноволокна'
<i>убёсом</i>	'тайно, без согласия родителей (выйти замуж)'
<i>угунуть</i>	'утихнуть, успокоиться'
<i>укроп</i>	'холодная кипяченая вода'
<i>уповод</i>	'период работы от отдыха до отдыха'
<i>фонбора</i>	'сборка на платье'
<i>хребтина</i>	'спина'

---

<i>чарки</i>	'легкая женская обувь'
<i>чапушка</i>	'сеть с мелкой ячейей'
<i>чело</i>	'отвстие русской псчи'
<i>чепбары</i>	'холщовые мужские шаровары'
<i>чикалка</i>	'мотоцикл'
<i>чутно</i>	'слышно'
<i>иужовать</i>	'разузнавать, подготавливать исподволь какое-л. дело'
<i>иушпан</i>	'женская короткая кофта, обычно суконная'
<i>иётка</i>	'орудие обработки льноволокна'

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	3
<i>Раздел 1. ДИАЛЕКТОЛОГИЯ КАК НАУКА</i> .....	5
§ 1. Предмет диалектологии.....	5
§ 2. Значение диалектологии.....	7
§ 3. Диалектология и преподавание русского языка и литературы в школе.....	14
<i>Раздел 2. ЛЕКСИКА</i> .....	18
§ 1. Словарный состав говора (общая характеристика).....	18
§ 2. Лексика говора как система.....	27
§ 3. Типы диалектных лексических различий.....	32
<i>Раздел 3. ДИАЛЕКТНЫЕ СЛОВАРИ</i> .....	36
<i>Раздел 4. ФОНЕТИКА</i> .....	54
§ 1. Согласные.....	54
§ 2. Гласные.....	62
<i>Раздел 5. МОРФОЛОГИЯ</i> .....	73
§ 1. Характер диалектных морфологических различий.....	73
§ 2. Имя существительное.....	75
§ 3. Прилагательные и местоимения.....	80
§ 4. Числительное.....	84
§ 5. Глагол.....	85
§ 6. Типы диалектных морфологических различий.....	88
<i>Раздел 6. СИНТАКСИС</i> .....	91
§ 1. Характер диалектных синтаксических различий.....	91
§ 2. Словосочетание.....	92
§ 3. Простое предложение.....	94
§ 4. Сложное предложение.....	99
§ 5. Чужая речь.....	101
<i>Раздел 7. ДИАЛЕКТНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА</i> .....	106
§ 1. Принципы диалектного членения русского языка.....	106
§ 2. Северное и южное наречия, их диалектные группировки.....	107
§ 3. Говоры переходного типа, или вторичные. Их группировка.....	111
ТЕКСТЫ ДЛЯ АНАЛИЗА.....	115
ИСТОЧНИКИ ПРИВОДИМОГО ДИАЛЕКТНОГО МАТЕРИАЛА.....	135
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	136
<i>Приложение 1. А. Перечень наиболее употребительных слов, в которых гласный [Е] восходит к этимологическому [Ě] (Ъ)</i>	
Б. Перечень наиболее употребительных словоформ, в которых [Е] восходит к этимологическому [Ě] (Ъ).....	136
<i>Приложение 2. А. Перечень наиболее употребительных слов, в которых гласный [О] восходит к [Ō] (старому О под восходящим ударением)</i>	
Б. Перечень словоформ, в которых ударное [О] находилось в древнерусском языке под восходящим ударением.....	137
<i>Приложение 3. Таблица типов и подтипов яканья</i> .....	138
<i>Приложение 4. Словарь к текстам</i> .....	139